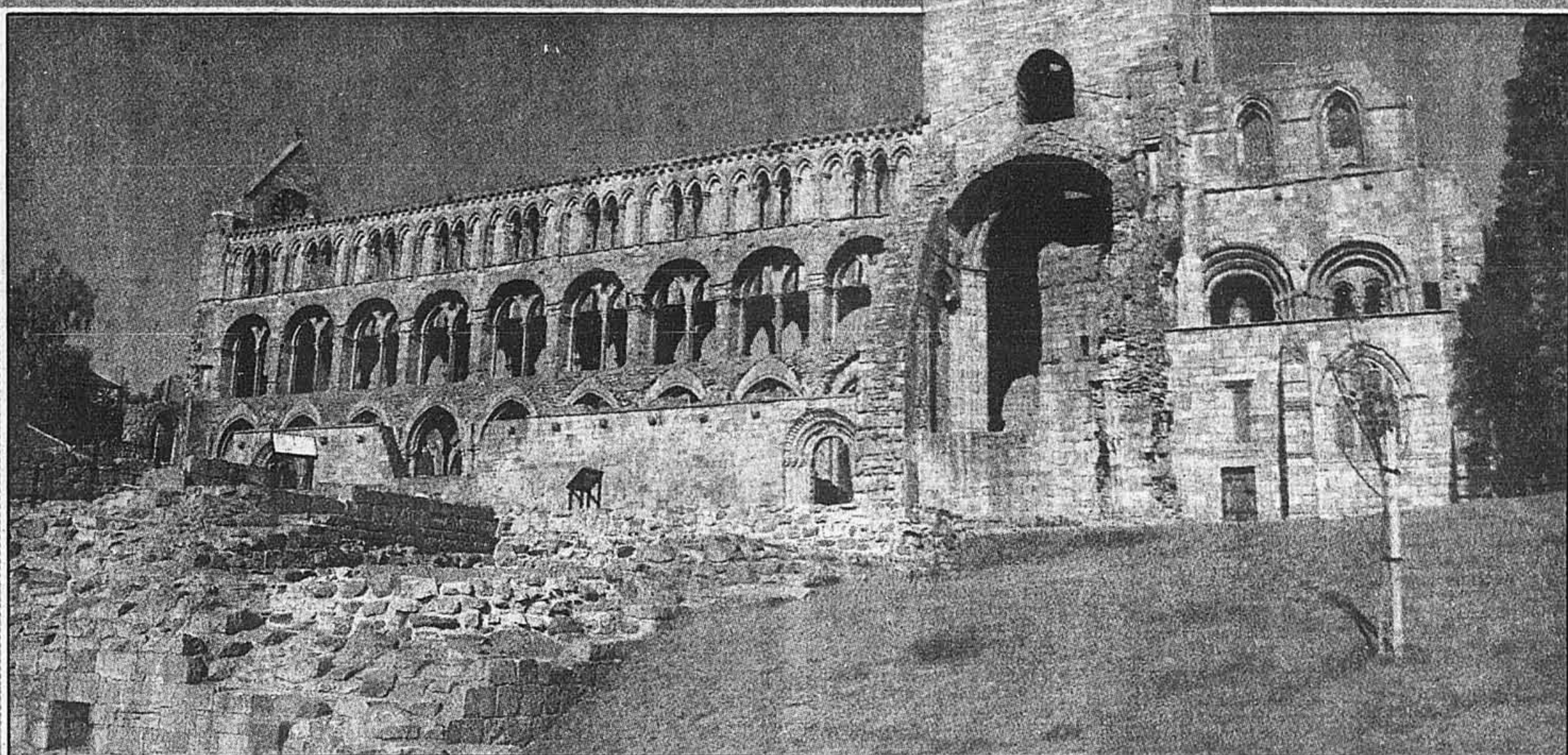




PHOTOS FRANÇOIS TRÉPANIER

Un paysage que personne n'oublie: les ruines de l'Abbaye de Jedburgh se détachent sur un ciel bleu.

Des larmes pour Marie Stuart



FRANÇOIS TRÉPANIER

Le premier soir, Marie Stuart m'est apparue fascinante. Est-ce à cause du décalage horaire? Des vapeurs du scotch? Ou de mon hôte qui, au cours d'un copieux repas, m'en a parlé avec tant de

passion, cherchant à me convaincre que tout bon Québécois devrait lui être fort attaché à cause de ses racines françaises.

Je ne pourrais le dire. Les premières heures d'un voyage outre-mer me laissent toujours un peu confus. Ce que je sais cependant, c'est que ce soir-là, je devais m'endormir avec des remords, me sentant coupable de ne jamais avoir eu une place dans mon cœur pour celle qui fut reine de France et d'Écosse. Des remords sans doute attribuables au scotch...

Émotifs et grivois

Le deuxième soir, changement d'atmosphère. Marie Stuart est toujours là mais, cette fois, elle m'apparaît plus romantique que séduisante. Le responsable de mes états d'âme est Grant Fraser, un folkloriste qui, d'une voix grave, chante des ballades évoquant ses amours malheureuses et sa fin tragique.

C'est ce soir-là que je commence à comprendre que les Écossais sont des gens émotifs, sensibles. Des cœurs tendres qui se cachent derrière des

visages froids, un peu cyniques. Cette soirée me rapproche immédiatement du pays de mes ancêtres maternels. Davantage encore lorsque je découvre que ces diables d'Écossais sont aussi... grivois. Hé oui! Ça, je le comprends lorsque le folkloriste fait mine de relever son kilt pour nous montrer ce qu'il cache. Dans la salle, quelques Américaines, l'oeil pétillant, laissent échapper des gloussements.

Le troisième soir, autre banquet toujours hanté par le souvenir de Marie Stuart. Le contraire aurait été surprenant. Toute la journée comme les précédentes, j'ai visité des châteaux qui, à un moment ou l'autre, furent habités par la reine d'Écosse. Mon voyage est en train de devenir un véritable pèlerinage. Au cours de ce troisième banquet, je me fais donc attentif, écoute mes hôtes discuter et me pâme aux moments propices.

C'est ce soir-là que j'en arrive à une conclusion qui va décevoir mes hôtes: je ne pourrai entreprendre une autre soirée en écoutant parler de Marie Stuart. Trop, c'est trop. D'ailleurs, on ne peut adorer deux reines à la fois. C'est ma loyauté envers la reine d'Angleterre qui risque

d'en souffrir. God bless the Queen!

L'Écosse à travers l'histoire

Réaction tout à fait normale le lendemain: pas de banquet! Adieu aux ménestrels en costume d'époque et aux joueurs de cornemuse assignés pour

distraindre les queues de touristes!

J'entreprends un autre pèlerinage, un peu plus d'actualité, celui des pubs d'Édimbourg où, à chaudes larmes, je pleure enfin la fin de mes amours avec Marie Stuart et me lance dans une nouvelle aventure avec les Looparaig et Glengoyne, deux whiskeys écossais, pur malt.

Vous aurez évidemment compris qu'au cours de ce voyage les exposés et discours sur la vie de Marie Stuart furent nombreux et exhaustifs. Je ne m'en suis pas plaint et je ne le regrette pas. J'aime l'histoire et celle de

Marie Stuart est sans aucun doute l'une des plus fascinantes et des plus romantiques. Davantage encore lorsqu'elle est racontée par des Écossais qui prennent plaisir à se découvrir des affinités avec des Québécois et qui se flattent d'avoir eu des ancêtres qui

parlaient français. C'est alors que se tissent des liens d'amitié, parfois éphémères, mais qui font quand même toute la différence entre un voyage ordinaire et un autre qui se déroule sous le signe de l'hospitalité, une qualité propre à bien des Écossais.

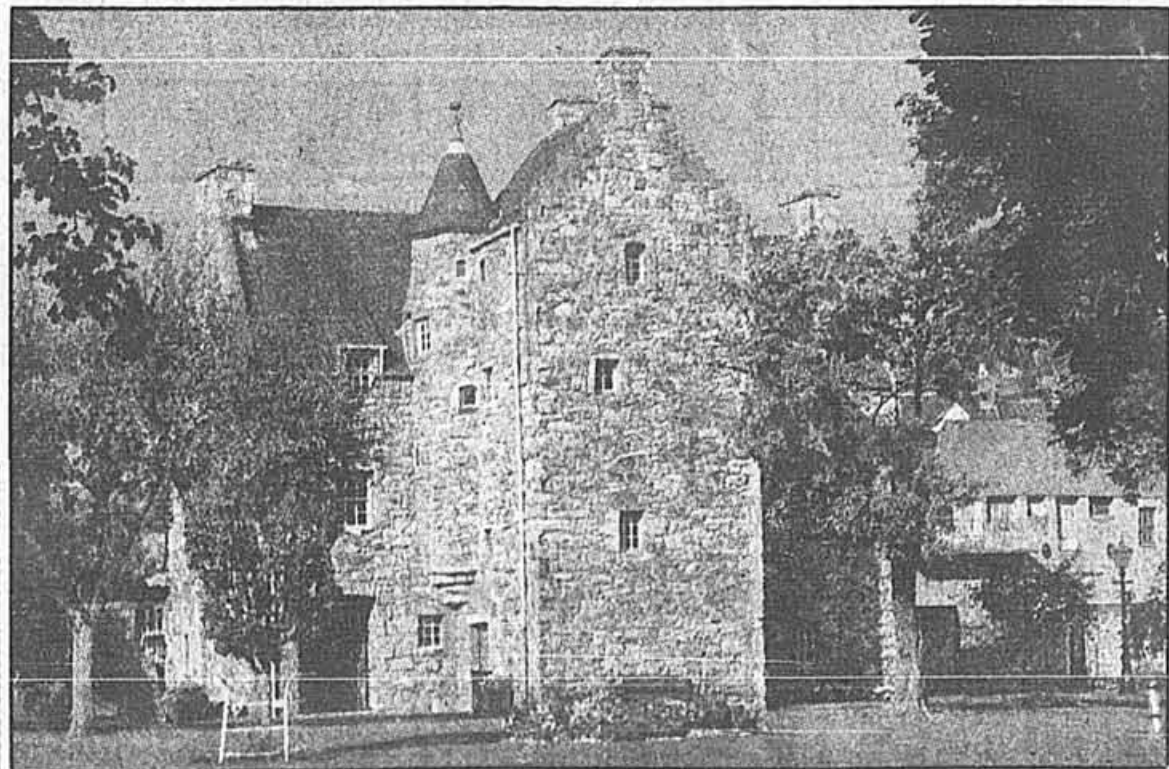
Une tragédie qui ferait un bon feuilleton

Il faut bien le dire aussi: revivre le passé de Marie Stuart demeure une excellente façon de découvrir l'Écosse et ses habitants. C'est à cette occasion que l'on se rend compte que les traits qui différencient les Écossais des Anglais ont des racines bien lointaines qui ne sont pas toujours celles d'un peuple qui eut à combattre l'envahisseur anglo-saxon mais qui pendant longtemps se livra lui-même à des luttes intestines.

Comme celle de l'Angleterre, l'histoire de l'Écosse baigne dans le sang et le règne de Marie Stuart en est sans doute l'un des meilleurs exemples. Véritable tragédie faite d'intrigues, meurtres, complots et liaisons mystérieuses, ce règne évoque bien les guerres de religion qui opposèrent les catholiques écossais aux protestants endoctrinés par le calviniste John Knox.

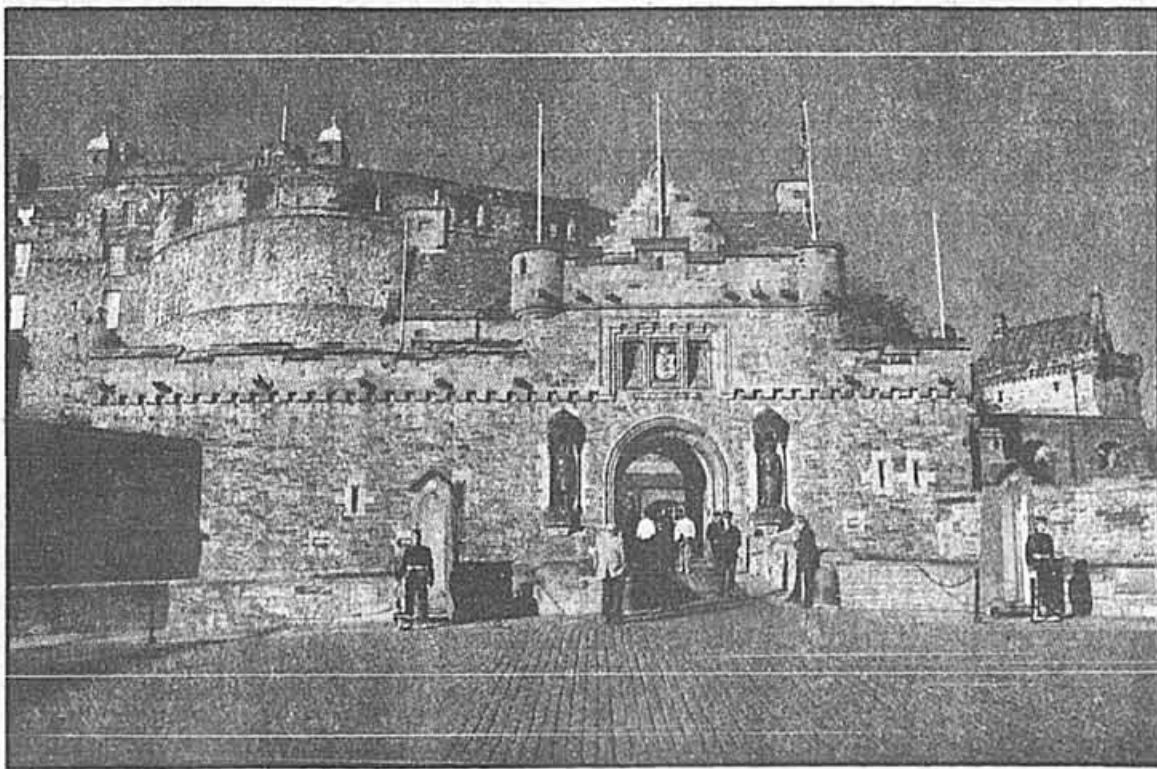
On y trouve aussi tous les éléments nécessaires pour bâtir une de ses séries télévisées qui soulèveraient les passions: trois fois mariée, trois fois veuve, Marie Stuart était une femme de caractère, d'une grande beauté et se distinguait par son savoir. Autoritaire, elle aura été forcée, pendant tout son règne, de transiger avec des forces

Suite en page 2



La maison de Marie Stuart à Jedburgh.

CONCEPTION GRAPHIQUE JEAN BRUNEAU



Construit sur un piton volcanique, le Château d'Édimbourg domine toute la ville.

PARIS

À PARTIR DE

498\$

AVION
+ AUTO3 SEMAINES
PRIX PAR PERSONNE,
BASE DEUX

Polyservices (France)

290\$

FIAT PANDA OU CATÉGORIE SIMILAIRE

CONSULTEZ VOTRE AGENT
DE VOYAGES

air Transat

TRAFIC
VOYAGESTrafic Voyages et Air Transat
sont membres du Groupe Transat A.T. Inc.

Détenant d'un permis du Québec



SUITE DE LA PAGE 1

hostiles. Ses erreurs lui seront finalement fatales. Elle passera les 19 dernières années de sa vie en prison avant d'être exécutée.

Reine à sept jours

Marie Stuart naquit le 8 décembre 1542 au palais de Linlithgow dont on peut encore visiter les ruines en banlieue d'Édimbourg. Sept jours après sa naissance, elle est frappée par le malheur. Son père, le roi Jacques V, qui était marié à Marie de Lorraine, meurt. Un an plus tard, Henri VIII d'Angleterre signe un traité en vue de la marier à son fils et héritier, le prince de Galles, Edward, mais cet accord suscite immédiatement la colère des patriotes écossais qui le dénoncent. Henri VIII réplique en ordonnant à ses troupes de faire des incursions en Écosse. Ces attaques incitent finalement les Écossais à renforcer l'*Auld Alliance* qui les lie avec la France.

En 1548, Marie Stuart quitte l'Écosse pour la France où elle suivra la Cour pendant douze ans, habitant à Saint-Germain, Fontainebleau, Bois et Chambord. Fiancée dès son arrivée au dauphin François, elle est élevée par ses oncles maternels, les de Guise. En 1558, à l'âge de 15 ans, elle épouse à la cathédrale Notre-Dame de Paris le dauphin alors âgé de 14 ans qui deviendra le roi François II. Deux ans plus tard, Marie Stuart est veuve pour la première fois. La reine de France décide alors de revenir en Écosse où la révolte presbytérienne ne cesse de faire des gains.

Deuxième mariage

En 1565, elle épouse un catholique, son cousin de la ligne cadette des Stuart, Lord Darnley, un être brutal. Ce mariage soulève une révolte aussitôt réprimée. Quelque temps plus tard, David Rizzio, le secrétaire et musicien favori de Marie Stuart — certains prétendent qu'il fut aussi son amant — est l'objet d'un complot à cause de ses positions qui soulèvent la haine de l'opposition. Jaloux, Darnley lui-même conduit les conspirateurs dans la chambre de sa femme au palais de Holyroodhouse, à Édimbourg. Il y fait enlever Rizzio et, pendant qu'il retient Marie dans sa chambre, celui-ci est tué à coups

de couteaux dans une pièce attenante. Bouleversée, Marie se réconcilie avec son mari mais elle ne fait rien pour retenir ses ennemis qui le font assassiner en 1567, peu après qu'il lui eut donné un fils, le futur Jacques VI, roi d'Écosse et d'Angleterre.

Puis l'assassin

Deux mois plus tard, Marie est enlevée par un admirateur fanatique, le Comte de Bothwell, considéré comme l'un des assassins de son mari, et elle l'épouse. Ce troisième mariage indigné encore l'Écosse et provoque un véritable soulèvement. Marie tente de le réprimer mais elle doit finalement s'avouer vaincue. Elle abdique en faveur de son fils et est emprisonnée dans une île du Lochleven. Après avoir réussi à s'en évader, elle reprend les armes sans succès et passe finalement en Angleterre où la reine Elisabeth, sa rivale depuis belle lurette, s'empresse de la faire emprisonner.

Pendant que son troisième mari s'enfuit d'Écosse vers le Danemark où il mourra dans une prison en 1578, Marie Stuart se laisse impliquer dans différents complots contre Elisabeth dont les puritains anglais souhaitent la perte. À la fin de 1586, après avoir été traitée de châteauneuve en châteauneuve, elle est finalement accusée de complot et condamnée à mort. Sa sentence sera contresignée par Elisabeth. Son fils, le roi Jacques VI ne fera rien pour la sauver. C'est le 400^e anniversaire de sa mort que les Écossais ont commémoré l'an dernier.

Le pèlerinage

Une trentaine de châteaux, abbayes et manoirs peuvent être visités par les touristes qui veulent revivre quelques-uns des épisodes de la vie mouvementée de Marie Stuart. Le plus célèbre et sans doute le plus intéressant demeure celui de Holyroodhouse où fut assassiné son secrétaire, David Rizzio. Ce château qui faisait partie d'une abbaye royale dont la construction remonte à 1128 fut reconstruit au cours des siècles et sert aujourd'hui de résidence au couple royal lorsque celui-ci est en visite à Édimbourg. On peut y voir les appartements qu'y occupait Marie Stuart et l'endroit où son secrétaire fut poignardé. On y expose aussi une lettre écrite par Marie Stuart la veille de son exécution.

Marie Stuart habita également au château d'Édimbourg, cette célèbre forteresse, qui domine toute la ville et dont les premières pierres remontent à plus de 600 ans avant J.-C. C'est dans ce château, construit sur un piton volcanique qui s'élève à 82 mètres du sol, que Marie Stuart donna naissance à son fils en 1566. Encore ici, on peut visiter ses appartements.

C'est juste à côté de ce château, à l'extrémité du Royal Mile, que se trouve la place publique où se déroulent chaque année les grands événements qui marquent le Festival international d'Édimbourg décrit comme l'un des principaux événements culturels mondiaux. Cet événement qui se tient durant les trois dernières semaines d'août donne lieu à un festival de jazz, du cinéma, du théâtre d'avant-garde et à un carrousel militaire.

La campagne écossaise

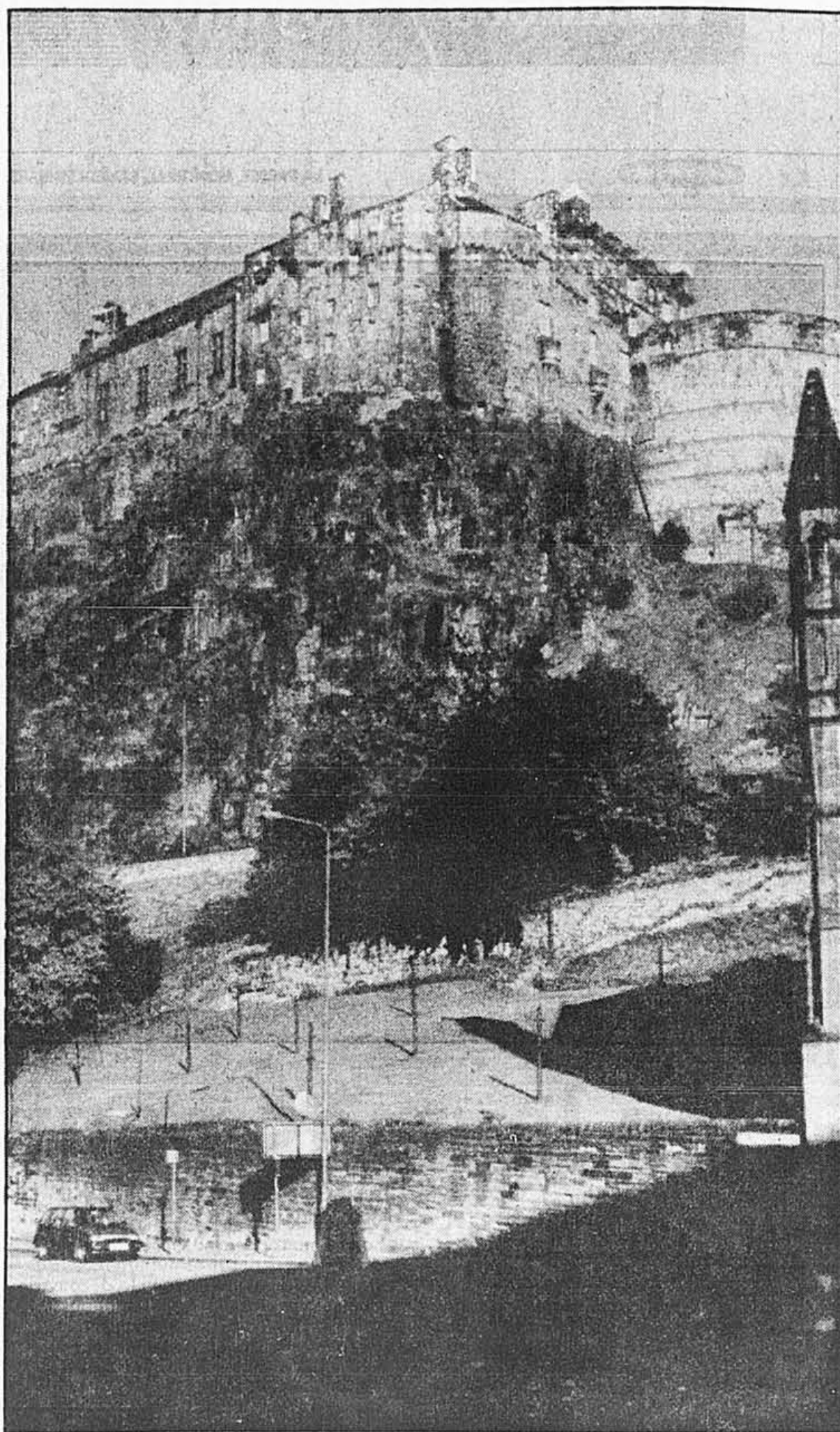
La plupart des autres châteaux habités par Marie Stuart sont situés dans la campagne écossaise qui rappelle, par ses paysages, celle du pays de Galles. Les touristes en rapportent des souvenirs de collines verdoyantes, de petites routes étroites découpées par des murs de pierre et de villes et villages tranquilles où l'on trouve plaisir à s'arrêter pour flâner.

Parmi ces villes situées non loin d'Édimbourg se trouve celle de Jedburgh, célèbre pour son abbaye dont les ruines demeurent parmi les plus impressionnantes d'Écosse. Cette abbaye qui avait été construite par les Chanoines Augustiniens était renommée pour son accueil et plusieurs rois d'Écosse y séjournèrent. Elle fut détruite en 1545 à l'époque des guerres contre l'Angleterre. Les jours de beau temps, le soleil donne un aspect éclatant à ses murs qui se colorent de teintes changeantes.

Marie Stuart habita Jedburgh en 1566 à l'occasion d'une séance de la Haute Cour de Justice. Elle profita de son séjour pour visiter celui qui allait devenir son troisième mari, le Comte de Bothwell, au Château de l'Hermitage, à 32 km de Jedburgh. Suite à ce voyage, elle tomba malade et passa près de mourir. La maison où elle logea, connue sous le nom de Maison de Marie, est un bon exemple de maison fortifiée.

La ville de Jedburgh mérite à elle seule une visite à cause de son cachet qui invite à la rêverie. Ses petites rues tranquilles, ses vieilles pierres qui ont toute une histoire, ses collines verdoyantes demeurent un décor plein de charme pour ceux qui aiment à faire de longues promenades.

Il y a, en Écosse, des dizaines de villes comme Jedburgh. Des villes où il fait bon flâner et rêver, où la vie coule lentement avec un doux murmure qui évoque celui des rivières qui baigne les landes. Si vous aimez les paysages bucoliques, les voyages dans le passé et l'atmosphère bien typique des pubs écossais, le temps est peut-être venu de vous laisser séduire par cette Écosse encore hantée par le fantôme de Marie Stuart...



Le château d'Édimbourg.

EUROPE 8/8

PARIS * À PARTIR DE **448\$**

NANTES NICE TOULOUSE * À PARTIR DE **548\$**
22 JUIN AU 15 SEPT.

LONDRES * À PARTIR DE **448\$**
2 JUIN AU 22 SEPT.

ATHÈNES * À PARTIR DE **899\$**
11 JUIN AU 10 SEPT.

NOUVELLES FRONTIÈRES 288-4800
800 EST DE MAISONNEUVE (MÉTRO BERRI) PERMIS DU QUÉBEC

NOUVELLES FRONTIÈRES

Vous offre un rabais de **50\$**

pour toutes les destinations
EUROPE 88
Départs de juin, juillet, août

Conditions: les billets doivent être réservés et payés avant le 31 mars 1988



Rudi Flaig
accompagnateur
EXOTIK TOURS

TOUR DU MONDE
U.R.S.S. — TIBET — CHINE — HONG-KONG
Départ le 14 août 88 — 28 jours
Accompagné en français de Montréal. **6995\$ ca.**

Le forfait comprend: le Trans-sibérien, avions, hôtels, transferts, trois repas par jour en U.R.S.S., au Tibet et en Chine, petit déjeuner et souper d'adieu à Hong-Kong, dîner de gala en U.R.S.S., quelques soirées culturelles en Chine, 2 soirées culturelles en U.R.S.S., transferts et manutention des valises, visa, guide francophone.
Présentation audio-visuelle le 13 avril 1988 / R.S.V.P.



Accompagné par
Paul Trudelle

LES ÎLES BRITANNIQUES
ANGLETERRE — ÉCOSSE
PAYS DE GALLES — IRLANDE

23 jours du 6 au 28 juillet 1988 **2899\$**
Incluant: taxes et frais de service
RABAIS DE 100\$ par couple si réservation avant le 1er avril.

GLOBUS GATEWAY

Voyage de groupe accompagné en français, de Montréal.
Itinéraire détaillé sur demande.
Soirées d'information, les 24 et 25 mars, R.S.V.P.

PORTUGAL Les routes de la découverte

Départs du 21 mai au 4 juin 88

Voyage de groupe accompagné de Montréal **1999\$**

Villes à visiter: Lisbonne — Fatima — Évora — Portimao — Sagres — Lagos — Setúbal et plusieurs autres.

Compris: avion, transferts, hôtels, visites de ville, la plupart des repas, taxes hôteliers et frais de service, représentants locaux, manutention des bagages, soirée spectacle.

Présentation audio-visuelle le 30 mars 1988. R.S.V.P.



Voyage exclusif
Jojo Baudains
MOI DE L'AN

Voyages DYNASTY Ltée 875-8688
1010, rue Sainte-Catherine Ouest, suite 338, Montréal Permis du Québec



LE TOURISME FRANÇAIS

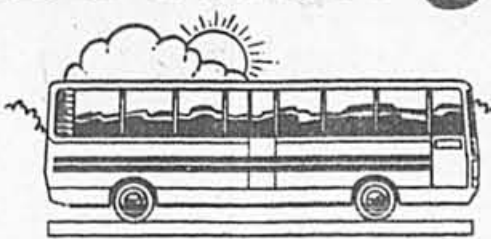
QUEL QUE SOIT LE PAYS D'EUROPE QUE VOUS DÉSIREZ VISITER NOUS Y ALLONS!



SCANDINAVIE

- EUROPE CENTRALE ET ORIENTALE
- ANGLETERRE
- ÉCOSSE • IRLANDE
- ITALIE • SUISSE
- ESPAGNE • PORTUGAL
- AUTRICHE • ALLEMAGNE
- BENELUX • FRANCE

RÉDUCTION 3%



sur le prix de tous les circuits publiés dans notre brochure canadienne, à la condition de prendre votre inscription ferme avec versement d'un dépôt de \$300 can. par personne avant le 15 avril 1988.

	MOINS		MOINS
Grand tour d'Autriche	\$80	Paysages d'Italie	\$95
Espagne sud et Portugal	\$81	Europe Orientale	\$133
Angleterre Écosse	\$89	Varsovie Moscou Leningrad	\$140

LES BONNES AUBAINES

Une nouvelle gamme de produits

MANCHE ATLANTIQUE \$845
Paris, Rouen, Honfleur, Caen, Arromanches, Cherbourg, Mont St-Michel, St-Malo, Brest, Quimper, Concarneau, Lorient, Vannes, Nantes, Angers, Saumur, Paris.

LA ROUTE DES VINS \$1465
Paris, Tours, Poitiers, La Rochelle, Brouage, Cognac, Bordeaux, St-Émilion, Bergerac, LePuy, St-Etienne, Lyon, Beaune, Nuits St-Georges, Clos de Vougeot, Dijon, Vézelay, Avallon, Paris.

AUTRES VOYAGES DISPONIBLES

Les chemins de l'Helvétie	\$790	Italie du Nord	\$1270
Benélux	\$2370	Rome, Florence, Venise	\$1680
Grands crus et petites routes	\$1040	Suisse, Autriche, Italie	\$1165
Bavière, Tyrol, Forêt Noire	\$690	De merveilleuses petites villes	\$855
	\$853		

Prix par personne, de Paris à Paris, sur une base double, 2 repas par jour, hôtels 2 ou 3 étoiles.

POUR INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS - CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE

Permis du Québec

Ne dites pas aux Écossais que vous doutez de l'existence du monstre du Loch Ness!



FRANÇOIS TRÉPANIÉ

■ Saviez-vous que 81 p. cent des Écossais croient au monstre du Loch Ness? C'est ce qu'indiquent, paraît-il, les sondages très sérieux réalisés par les grands quotidiens d'Écosse, sondages qui demeurent les mêmes au fil des années en dépit des preuves scientifiques qui font toujours défaut lorsque vient le moment d'expliquer le phénomène.

Il faut faire un voyage en Écosse pour comprendre l'unanimité des Écossais et évaluer leur foi presque inconditionnelle envers le monstre. Le premier touriste qui ose manifester son scepticisme se fait vite rappeler à l'ordre. C'est comme s'il venait de commettre le pire sacrilège. De lancer l'absurdité du siècle.

Tout le monde a son histoire

Il y a des phénomènes qu'il vaut mieux ne pas contester en Écosse et le monstre du Loch Ness en est un. À moins de le faire pour s'amuser. On a alors droit à de savants exposés touchant l'existence d'une créature emprisonnée dans les eaux noires d'un loch ou encore on se fait décrire l'expérience personnelle d'un directeur de tourisme qui aurait lui-même aperçu une bête étrange se cachant dans les arbres au bord d'un lac par une nuit pluvieuse.

Tout cela fait partie des charmes et des mystères de l'Écosse. Dans ce pays où chaque château en ruines a sa légende — à moins que ce ne soit une histoire de sorcière — on rencontre toujours des gens prêts à décrire un phénomène mystérieux touchant l'existence d'un fantôme, d'un mauvais esprit ou mieux d'une créature sous-marine ayant survécu à la nuit des temps.

Les Écossais ont toujours été superstitieux et leur monde imaginaire fait presque partie des

curiosités touristiques. Ils aiment bien les mystères et, comme leurs voisins les Anglais, ils se complaisent dans les histoires de meurtres, de crimes crapuleux, de tortures, d'apparitions inexplicables, d'objets qui bougent, etc.

Pour avoir la chair de poule

À Edimbourg même, les touristes qui le souhaitent peuvent partager cet engouement en faisant, le soir seulement, une visite guidée des endroits les plus sinistres de la ville. Places publiques où étaient torturées celles que l'on décrivait comme des sorcières, cours sombres où furent commis des crimes crapuleux et cimetières où dorment des rois y attirent ceux qui aiment à avoir la chair de poule. Les mêmes amateurs ont droit à un plaisir plus exquis s'ils effectuent une visite de la Chambre des Horreurs du Musée de cire d'Edimbourg.

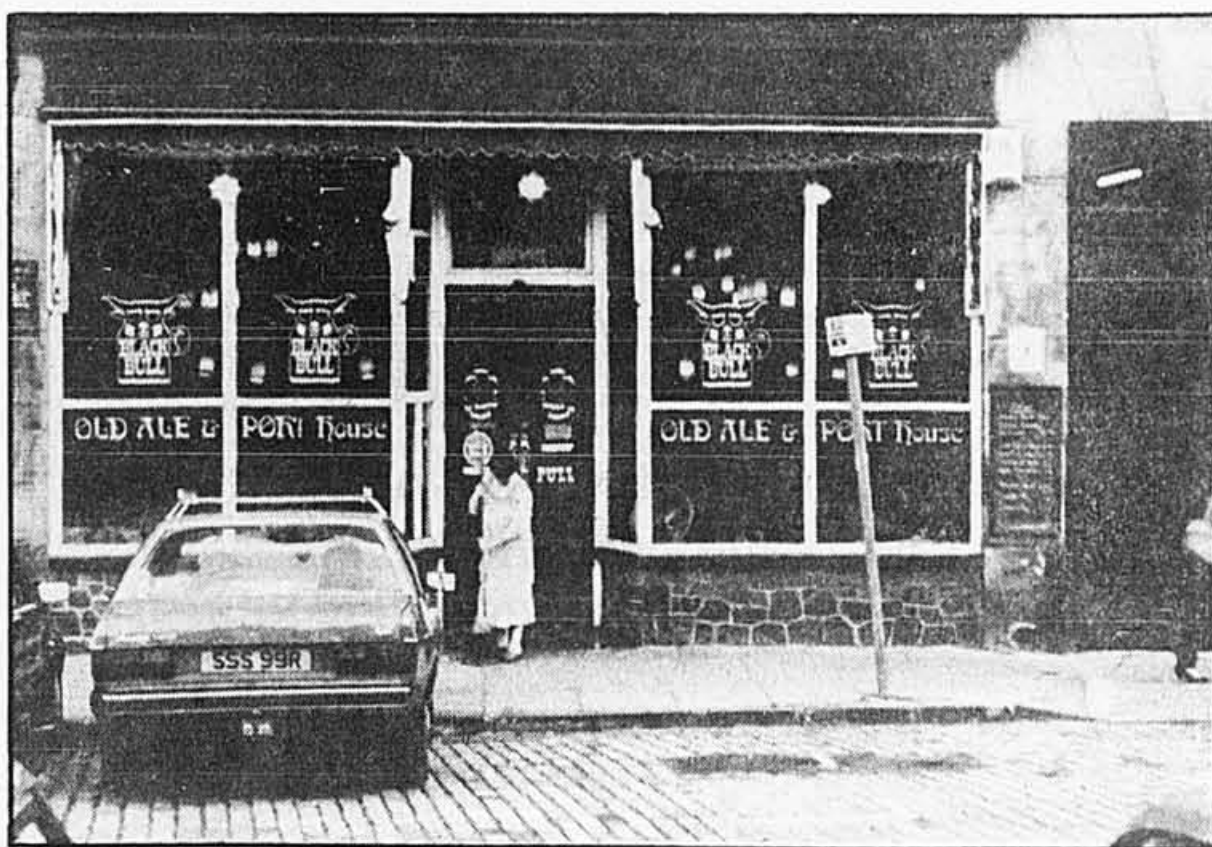
D'où vient cet intérêt qu'ont ces descendants des Celtes pour le bizarre et le surnaturel? De quelques forces obscures qui les habitent depuis la nuit des temps? D'un genre de folie qui les incite à échapper à la réalité et qui prendrait sa source dans un certain puritanisme? D'un humour noir attribuable au fait qu'ils refouleraient constamment des instincts violents?

Quelle qu'en soit la raison, c'est un intérêt qui amuse, qui fait sourire et qui attise la sympathie que l'on éprouve pour les Écossais dès que l'on prend contact avec eux. Hôtes accueillants, compagnons de bar chaleureux, les Écossais possèdent plusieurs traits qui les rapprochent des Québécois.

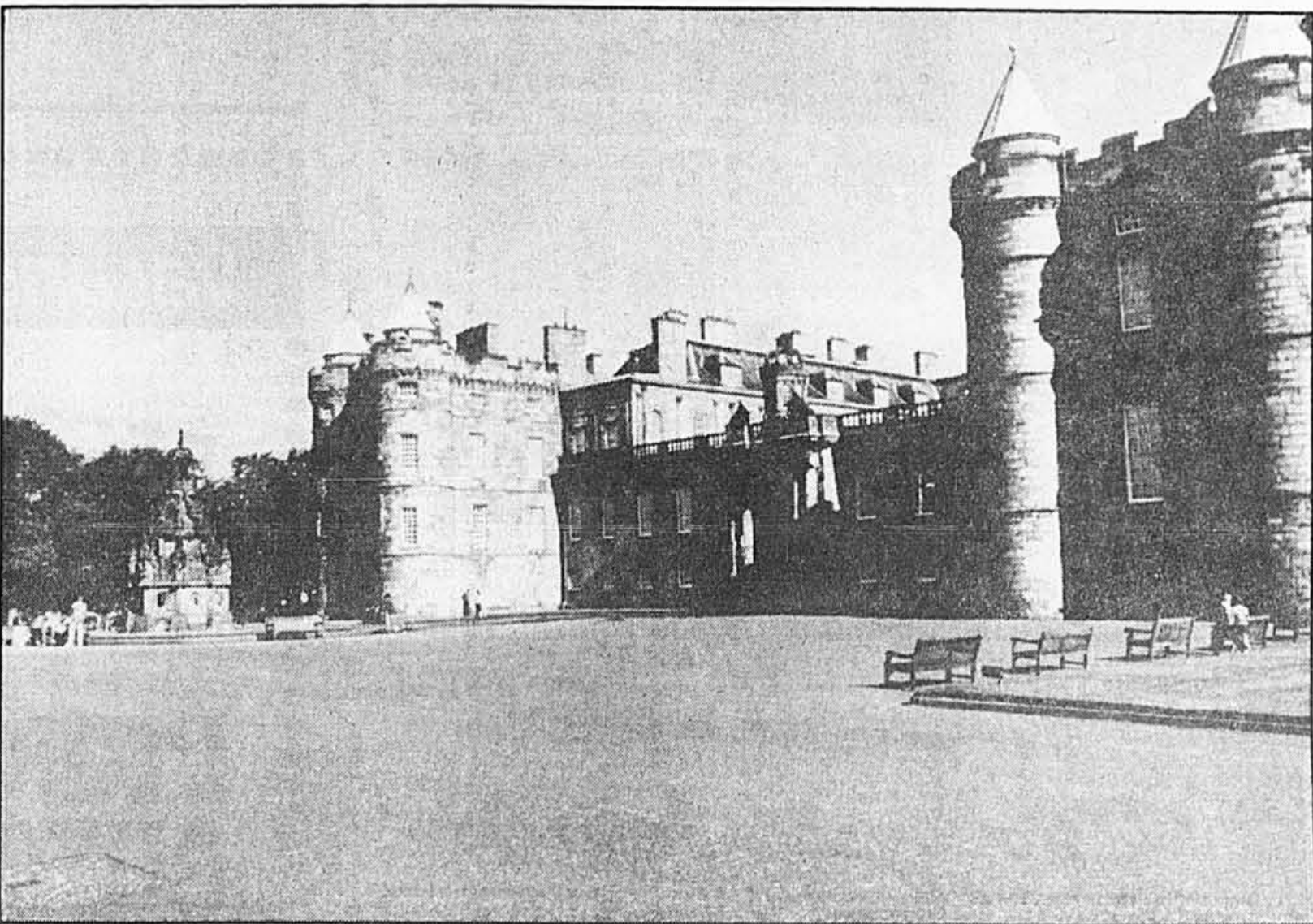
Ils ont l'esprit vif, ils aiment bien rire, ils prennent la vie du bon côté et ce sont en plus des romantiques, poètes et éternels rêveurs. Politiquement, ils demeurent toujours attachés à la Couronne britannique mais une minorité parmi eux rêve toujours d'indépendance. En matière d'économie, ils tiennent le même discours que les nationalistes québécois à l'égard des Canadiens anglais : ils se plaignent de leur voisin qui a toutes les chances et qui ne leur laisse que les grâces. Sur le plan culturel, ils ont leurs Gilles Vigneault et Félix Leclerc

et leurs joueurs de cornemuse remplacent nos violoneux. À table, leurs mets évoquent davantage la cuisine française que celle des Anglais et leurs soupes épaisses, pâtés, gigots de porc, « ashets » ont parfois une étrange consonnance québécoise. Enfin, dans les pubs ou les bars, leur façon de boire le scotch ou la bière rappelle étrangement les manières de certains amateurs de gros gin ou de drafts fort nombreux de ce côté-ci de l'Atlantique.

Où s'en vont les Écossais? Nous revoilà à la case Départ. On baigne en plein mystère? La question demeure sans réponse. Peut-être est-ce ce problème d'identité qui fait apparaître les Écossais si sympathiques et si près des Québécois.



Un pub d'Edimbourg.



Le palais d'Holyroodhouse.

LE MONDE DE TRADE WIND TOURS Aloha
Laissez-nous vous emmener

HAWAII
SPECIAL WAIKIKI CÉLÉBREZ PÂQUES À HAWAÏ

Un seul départ: le 1er avril

Départs de Montréal **13 nuits** Départs les vendredis
VIA Canadien

Hôtel / avion / taxe de chambre inclus (taxe d'aéroport en sus) **1044\$**

25 mars Avion seulement **13 nuits**
VIA Canadien **690\$**

Taxe d'aéroport en sus. Nombre limité de places.

*CONSULTEZ UN PROFESSIONNEL:
VOTRE AGENT DE VOYAGES
OU TRADE WIND TOURS: (514) 842-3497 ou 1-800-361-6389
Permis du Québec

CLUB AMITIÉ-VOYAGE
SERVICE DE «COMPAGNONNAGE»
INSCRIPTION GRATUITE

Partez avec une autre personne (du même sexe) afin d'éviter de payer les suppléments pour occupation simple

277-1147
Voyages St-Denis Inc.

New York

OFFRE SPÉCIALE DE PÂQUES
NEW YORK à compter de
«THE BIG APPLE» **119\$***
3 jours — 2 nuits (occ. quad.)

DÉPARTS:
24, 27 mars - 31 mars - 4 avril - 1er, 4 avril - du 14 au 17 avril - du 19 au 22 mai - du 20 au 23 mai
AUSSI DISPONIBLE 3 NUITS/4 JOURS
Comprenant transport, hôtel, visite, coupons-rabais.

Réervations:
ATLANTIC CITY 170\$
WASHINGTON 195\$
PLANET TOURS 845-6861
333, Emory, station Berri (sortie St-Denis)

Club Aventure voyages

La découverte, par le Vécu,
d'une réalité différente, humaine, palpitante...

Une vingtaine de destinations sur 2, 3 ou 4 semaines vous sont offertes en Asie, Afrique ou Amérique latine pour l'été et l'automne 88.

SOIRÉES D'INFORMATION
avec la participation de voyageurs du Club

Lundi 21 mars	Mardi 22 mars	Mercredi 23 mars
19 h	19 h	19 h
Chine	Route de la Soie	Kenya
Pérou/Bolivie	Turquie	Amazonie
		Andes à cheval

Autres destinations offertes: Égypte, Japon, Indonésie, Tibet, Inde, Népal, Guatemala, îles Galapagos...

Il est possible d'obtenir de l'information sur nos destinations en tout temps, de préférence sur rendez-vous, aux heures d'ouverture suivantes

Lundi au mercredi: 9 à 19 h, JEUDI ET VENDREDI: 9 à 20 h 30, samedi 10 à 16 h.

Venez nous rencontrer, ce sera sans doute le début d'une belle et grande aventure.

Club Aventure voyages
Club Aventure 1221, St-Hubert Tél.: (514) 286-9290
Permis du Québec

LES ENFANTS DU PARADIS

TON CHÂTEAU EST BEAUCOUP PLUS GROS QUE LE MIEN!

OUI, MAIS LE TIEN EST TELLEMENT PLUS JOLI!

Planche à voile, plongée sous-marine, golf, tennis, longues heures sur la plage...enfin, l'hiver est de retour!

Journées brûlantes, nuits chaudes, rencontres sympathiques... laissez-vous aller à des vacances de rêve. Des vacances sans soucis, sans mauvaises surprises, sans le moindre nuage qui pourrait assombrir le cours de vos pensées.

Au Club Med, vous êtes libre de faire ce qui vous plaît... ou de ne rien faire du tout. De toute façon, il n'y a pas de supplément. Vous restez là, sous les palmiers qui balancent leurs palmes sur le ciel d'un bleu parfait, devant la mer turquoise qui vient lécher le sable blanc... Palmiers, plage, soleil, chaleur...oui, c'est bien vrai, au Club, l'hiver est de retour: dépêchez-vous d'en profiter!

Consultez votre agent de voyage ou appelez sans frais la Maison du Club.
Montréal: 2, Place Alexis-Nihon 935-CLUB
Québec: 1 800 363-6033

Martinique Les Boucaniers 1710\$* une semaine aller-retour de Montréal départ le 26 mars 1988	Bahamas Paradise Island 1499\$* une semaine aller-retour de Montréal départ le 2 avril 1988	République Dominicaine Punta Cana 1425\$* une semaine aller-retour de Montréal départ le 26 mars 1988
---	---	---

*Prix par personne, à raison de deux personnes par chambre. Les consommations au bar et les excursions facultatives ne sont pas incluses. Les activités peuvent varier d'un village à l'autre.

Club Med. Les joies de l'hiver.

**Magnifique Dubrovnik, bordant
la mer Adriatique, ville de vacances des
Européens depuis bien 2.000 ans.**



JAT YUGOSLAV AIRLINES
MONTREAL (514) 286-9122

* Dollars canadiens, par personne, base double: transport aérien, transferts, hôtel. Taxe et services en sus. (Certains restrictions s'appliquent).

11

VOYAGEZ AVEC NOUS EN TOUTE SÉCURITÉ, PARTOUT À TRAVERS LE MONDE.

Accompagné par
SILVIA FASCIANO



STUDIOS
Allard
SUBSIDIARIES, INC.

2 MINUTES

840 2521

**1394, avenue
Mont-Royal Est**

Nous avons les formulaires de demande de passeports du ministère des Affaires extérieures.

RÉSERVEZ TÔT ET ÉCONOMISEZ
PAR COUPLE

'Départ le 8 mai, circuit en autocar "Les splendeurs de l'Europe"

* Réservez sans tarder un de ces deux superbes forfaits-voyages, versez un acompte au plus tard le 19 avril 1988 et vous économiserez 150 \$ par couple (75 \$ par personne).

2565\$†**

[illegible]

Pour la Suisse. Prenez l'Air Canada

Zürich/Genève à compter de

738 \$*

Zurich, Genève... deux villes enchantées au cœur de l'Europe. Quel plaisir que de se promener le long de la Bahnhofstrasse de Zurich, l'artère commerciale la plus élégante du pays ou de découvrir sur la rive gauche du Rhône, le vieux Genève avec ses hautes maisons anciennes et ses rues étroites.

Afin que vous puissiez profiter à plein de votre séjour en Suisse, Holiday House vous offre d'excellents forfaits vacances en collaboration avec Air Canada. Vous pourriez passer trois nuits à l'hôtel Florida de Zurich au prix de 169 \$ par personne et à l'hôtel Edelweiss de Genève au prix de 160 \$ par personne. Ces tarifs sont pour deux personnes partageant la même chambre et comprennent le petit déjeuner continental, la taxe de séjour et les frais de service.

Les voyageurs intéressés à parcourir le pays pourront louer pendant sept jours une voiture Fiat Panda de Holiday House au prix de 81,85 \$ par personne (base de deux personnes par véhicule), taxes incluses, sans limite de kilométrage. Les voyageurs devront prendre possession du véhicule en ville.

Partir au plus tard le 12 mai 1988. Réservation au moins 7 jours à l'avance. Séjour minimum de 7 jours. Achat de billets dans les 7 jours suivant la réservation, au plus tard 7 jours avant le départ. D'autres conditions s'appliquent à cette offre. Pour en connaître tous les détails, communiquez avec votre agent de voyages ou Air Canada au 393-3111.

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES



organisés par le
**COLLÈGE
DE MAISONNEUVE**
À
**ALICANTE,
CUENCA et
SALAMANCA**
2 à 8 semaines
en juillet et en août

LOGEMENT:
en famille ou en résidence

COURS:
Espagnol élémentaire, intermédiaire, avancé, littérature et civilisation.

PRIX: à partir de 1 450

DEMANDEZ NOTRE DÉPLIANT
COURS À L'ÉTRANGER
Collège de Maisonneuve
3800 est, rue Sherbrooke
Montréal, Qué. H1X 2A2

Région de Montréal:
(514) 251-1444, poste 146

Région de Québec:
(819) 654-2524 (jour)

(819) 659-1444 (soir) *Je t'embrasse!*
Les prix sont garantis pour toute inscription nous parvenant avant le 30 avril 1988.
Tous les services techniques non pédagogiques sont assurés par Voyabec, détentrice d'un permis du Québec.

L'Écosse pour ceux qui aiment l'histoire et la nature



FRANÇOIS TRÉPANIÉ

■ Aimez-vous les longues ballades à la campagne? Est-ce que le vert des prés au printemps vous enveloppe d'une certaine volupté? Révélez-vous de vous retrouver seul sur un lac ou au sommet d'une colline verdoyante?

Si c'est le cas, peut-être devriez-vous songer à un voyage en Écosse. Pour les amateurs de la nature, pour les amateurs d'histoire ou pour ceux qui rêvent de vacances tranquilles, voilà une alternative intéressante, différente de ce que proposent les circuits classiques.

On se fait en général une drôle d'idée de ce pays surtout connu à cause de la légende entourant le monstre du Loch Ness. En raison aussi des images qui nous en proviennent, on le voit toujours enveloppé par la brume et arrosé par la pluie.

C'est vrai qu'il pleut souvent en Écosse. La brume matinale le long des côtes évoque parfois certains matins d'été en Gaspésie. Mais qu'il fasse beau ou mauvais, les paysages ont toujours quelque chose de riche, d'envoûtant, que l'on voudrait immortaliser sur une aquarelle.

Ceux qui s'aventurent à la campagne en rapportent des images de paysages bucoliques, de lacs aux eaux sombres, de villages tranquilles, de châteaux solitaires. S'ils s'arrêtent, ils découvrent de petites auberges tenues par des hôtes sympathiques ou des pubs où sont servis des bières variées que les plus audacieux arrosent de

scotchs rares vieillies selon des traditions artisanales.

Quand

Les meilleurs saisons pour visiter l'Écosse sont le printemps et l'automne. Au printemps, les paysages ont une luminosité éclatante qui enrichit le vert des prés où broutent les troupeaux de moutons tandis qu'à l'automne les feuilles rougeoyantes donnent à la nature des airs de fête. L'été demeure une excellente saison pour se rendre en Écosse. Le temps y est plus chaud mais les touristes y sont aussi plus nombreux.

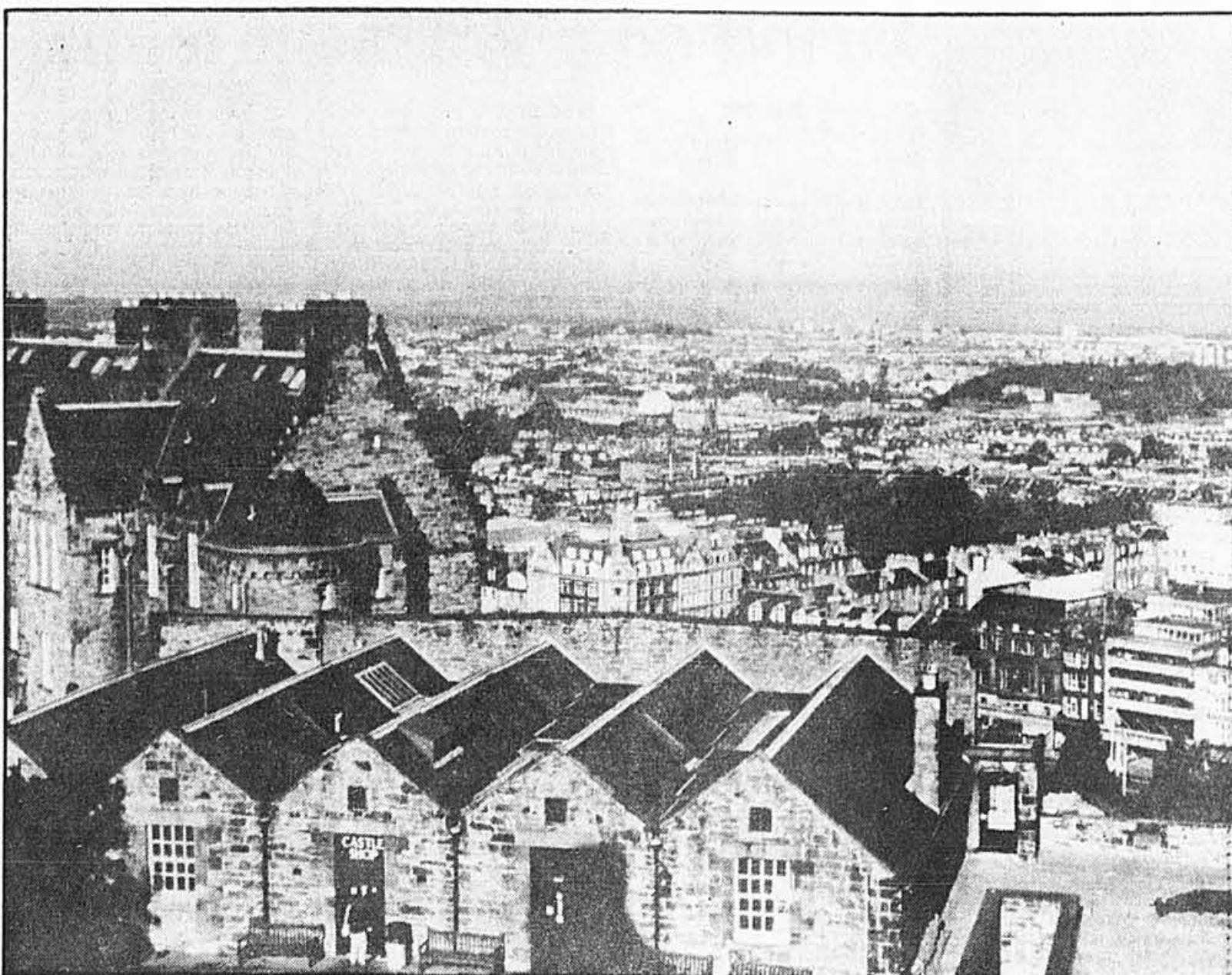
Comment

Bon nombre de voyageurs qui visitent l'Écosse le font à l'occasion d'un voyage organisé en Grande-Bretagne. Cette formule a ses avantages et ses inconvénients. Pour celui qui veut éviter les problèmes d'organisation, c'est sans doute la meilleure solution. Pour celui qui veut découvrir le pays à son propre rythme et selon ses humeurs, le voyage individuel demeure la meilleure option.

À signaler : les Canadiens viennent au troisième rang au chapitre des touristes qui visitent l'Écosse et, au second rang, au chapitre des dépenses. Ce sont les Américains qui viennent au premier rang avec 395 000 visiteurs, les Allemands de l'Ouest, au second, avec 112 000 touristes. Les Canadiens ont enregistré 110 000 entrées en 1985 et 42 p. cent d'entre eux voyageaient individuellement.

Les prix

Trois transporteurs aériens ont des vols réguliers à destination de Londres d'où il faut prendre un autre avion pour atteindre Edimbourg. Il s'agit d'Air Canada, British Airways et Wardair. La compagnie National se rend également à



La ville d'Edimbourg vue du château.

Londres mais ses vols nolisés ne débuteront qu'en juin à partir de Montréal. Les tarifs en classe économique, sur semaine, des sociétés Air Canada et British Airways vers Londres sont les suivants : \$588 du 2 au 12 mai ; \$688 du 13 mai au 16 juin ; \$788 du 17 juin au 3 septembre. Les tarifs de la société Wardair sont un peu moins chers. Pour les mêmes dates, ils sont de \$548, \$648 et \$748. D'Edimbourg à Londres, le billet, aller-retour, coûte \$175.

Forfaits et location d'auto

Les agences de voyage proposent de nombreux forfaits comprenant l'avion, l'hébergement, les déjeuners et diners et le transport en autocar. Ces forfaits, dépendant de leur durée et des régions visitées, coûtent à partir de \$1 300. Pour la seule portion terrestre, les forfaits de sept jours en Écosse à partir de Londres, comprenant l'hébergement dans des hôtels de 1ère classe, les déjeuners, la majorité des soupers et le transport en autocar, se vendent \$649 et plus.

On peut louer une auto à partir de \$25 par jour. La plupart des compagnies aériennes proposent cependant des tarifs spéciaux

avec l'achat de leur billet. Ces tarifs pour une semaine vont de \$92 pour une Ford Fiesta à \$349 pour une Peugeot 205.

Hôtels et repas

Le réseau hôtelier de l'Écosse est excellent et comprend tous les types d'hébergement allant des « bed & breakfast » à prix modiques aux hôtels de luxe dispendieux. Les prix sont comparables à ceux exigés pour des établissements du même genre au Canada.

La cuisine écossaise réserve des surprises à tous ceux qui sont revenus d'écouter leur expérience culinaire en Angleterre. On y retrouve de plus en plus l'influence française et elle

inspire même des comparaisons avec plusieurs mets traditionnels du Québec. Les établissements qui proposent des mets typiquement écossais arborent un panneau « A Taste of Scotland ».

À l'heure de l'apéro, en fin de journée ou en soirée, les pubs demeurent toujours des établissements accueillants même pour les touristes. On y trouve une variété de bière étonnante et des scotchs faits de malt exceptionnel.

Renseignements touristiques

British Tourist Authority, 94 Cumberland Street, Suite 600, Toronto, Ontario, M5R 3N3, Tel : (416) 925-6326

CHINE et ORIENT

TOURS DE LUXE

Circuits accompagnés en français - Départs de Montréal

ESCAPADE ORIENTALE Hong Kong, Singapour, Bangkok, Pattaya	15 jours à partir de	\$2399
LES PERLES DE L'ORIENT Japon, Thaïlande, Indonésie, Singapour, Hong Kong	20 jours à partir de	\$4199
LA CHINE EXOTIQUE Shanghai, Hangzhou, Suzhou, Wuxi, Nanjing, Beijing, Xian, Guilin, Guangzhou, Hong Kong	23 jours à partir de	\$4399
JAPON ET CHINE Tokyo, Kyoto, Shanghai, Hangzhou, Beijing, Xian, Guilin, Guangzhou, Hong Kong	22 jours à partir de	\$4999
LES MERVEILLES DE CHINE ET ORIENT Guangzhou, Guilin, Shanghai, Xian, Beijing, Bangkok, Singapour, Hong Kong	24 jours à partir de	\$5189

Ces forfaits sont en \$ Can. (taxes et frais de services en sus) et incluent le transport aérien, l'hébergement en hôtels de luxe et 1^{re} classe, visite dans chaque ville, en Chine: 3 repas par jour; en Orient: petit déjeuner quotidien et 1 diner spectacle par ville (excepté Escapade Orientale).

Présentation audio-visuelle le 23 mars - R.S.V.P.

exotik
TOURS

PERMIS DU QUÉBEC

VOYAGES DYNASTY
1010, Ste-Catherine O., suite 338, Montréal Tel.: 875-8688

Abidjan	1 129\$
Bujumbura	1 735\$
Douala	1 450\$
Kinshasa	1 599\$
Lome	1 375\$
Nairobi	1 455\$
Bangkok	1 259\$
Tour du monde	1 800\$
Paris	349\$
Bruxelles	678\$*

*(avion-voiture 3 semaines)
Taxes aéroport en sus

Club Aventure
Club de Voyages Aventure (Montréal) Inc.
1221 St-Hubert, Mtl
286-9014

Permis du Québec

NEW YORK

AUTOBUS + HÔTEL

PÂQUES
du 31 mars au 04 avril
4 jours/3 nuits

Prix par pers. à partir de
159\$

FÊTE DE DOLLARD
du 20 au 23 mai
3 jours/2 nuits

119\$

Compris:
• Transport en autobus de Montréal à N.Y. et retour
• Hébergement en base 4 selon le séjour choisi
• Taxes et frais de service d'hôtel
• Accompagnateur Tourbec lors des congés fériés

MONTRÉAL CENTRE-VILLE (514) 842-1400	LAVAL (514) 662-7555
MONTRÉAL CENTRE-EST (514) 268-4455	QUÉBEC (418) 522-2791
MONTRÉAL CÔTE-DES-NEIGES (514) 342-2961	SHERBROOKE (819) 563-4474
MONTRÉAL ROSEMONT (514) 593-1010	
RIVE-SUD ST-LAMBERT (514) 466-4777	

Permis du Québec

TOURBEC
VOYAGES

LES ANNONCES CLASSÉES

POUR VENDRE VITE, VITE, VITE IL ME FAUT LA PRESSE!

285-7111

La Presse

CHEZ VIAU, VOUS ÊTES DÉJÀ EN VACANCES!

PARIS (ONLY) 528\$

À PARTIR DE

DÉPARTS: 1^{er} AU 18 MAI/88 RETOURS: AU PLUS TARD LE 26 MAI/88

Paris avec Wardair

Nous nous ferons un plaisir de vous gâter avec notre réputée Classe Wardair[®]: service impeccable, choix de repas servis dans de la porcelaine Royal Doulton, bonne sélection de vins et de boissons alcoolisées... le tout à bord de nos spacieux gros porteurs.

Avec Wardair, commencez vos vacances dès l'embarquement! Gâtez-vous au maximum... renseignez-vous sur la Classe Affaires Wardair.

Louez une Renault Super 5 TR pendant 3 semaines pour 364 \$ par personne.

Les prix sont par personne aller-retour au départ de Montréal (Mirabel).

Wardair Canada

DRF 11484 Y/SYS/YWD/26 G/COH/QWD/26

N.B.: Les prix et les dates indiqués sont ceux en vigueur au moment de la parution et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Les prix varient selon les dates, la durée du séjour et les arrangements terrestres choisis. CERTAINS VOLS OU ARRANGEMENTS TERRESTRES PEUVENT ÊTRE COMPLETS. Consultez la brochure Vacances Wardair appropriée pour les conditions contractuelles. Affréteur: Vacances Wardair Inc., une filiale de Wardair Canada Inc. Détenteur d'un permis du Québec.

CARTES DE CREDIT ACCEPTÉES

VOYAGES VIAU

3428, ST-DENIS 6767, CÔTE-DES-NEIGES 1019, O. DE MAISONNEUVE GALERIES D'ANJOU	842-1751 737-0066 499-0411 353-7850	CENTRE ROCKLAND PLACE VERTU CENTRE FAIRVIEW CARREFOUR LAVAL	342-9044 332-4210 694-2343 688-6211	MAIL CHAMPLAIN PROMENADES ST-BRUNO ST-JEAN Détenteur d'un permis du Québec	465-2414 441-1220 658-9484 348-0918
--	--	--	--	---	--

NOUVEAUTÉ:
Ouest canadien par train: 17-18 jours.
Départs: 2, 9, 16 juillet à partir de **2 299\$**

AVION et AUTOCAR

Ouest canadien: 14 et 15 jours. Plus de 50 départs, incluant avion, transferts, hôtels, visites. à partir de **1799\$**

Californie, Arizona, Nevada: 15 jours
Premier départ le 29 mai. Plusieurs autres départs dont le dernier fin septembre.
Incluant avion, transferts, hôtels, visites. **2049\$**

Circuit des Rocheuses + Croisière en Alaska: Départs: 3, 17 juillet et 7 août, incluant avion, transferts, hôtels, visites et croisière. à partir de **2799\$**

LE TOURISME FRANÇAIS SAISON 1988

Brochure 88 disponible à nos bureaux. Plusieurs circuits garantis. Réduction de 5% pour inscription sur portion terrestre avec acompte avant le 15 avril.

CIRCUIT AUTOCAR AVEC ACCOMPAGNATEUR

américanada Ouest canadien: 24 jours. Commencant le 25 juin. **1899\$**

3-4-9-16 juillet, 6 août, 3 sept.

La Californie: 23 jours. Commencant le 2 - 23 juillet, 2-10-17-24 sept. Plusieurs autres départs. **1999\$**

La Louisiane française: 16 jours. Commencant le 16 juillet - 6 août, 3 et 10 septembre. **1459\$**

Les Provinces maritimes: 12 jours. Commencant le 25 juin. **999\$**

Terre-Neuve, Saint-Pierre-et-Miquelon: 13 jours - 29 juin, 18 juillet, 6 août. **1399\$**

Tous les prix sont par personne, base de 2. Possibilité de 3 ou 4 personnes par chambre avec diminution de prix.

Paris de mars à mai **438\$** par gros porteur

LES AGENCES DE VOYAGES BERGERON

68, St-Laurent-St-Eustache-472-6112
3265, Beaubien-Montréal-376-6700
7725, St-Denis-Montréal-273-3301
825, Ouest, St-Laurent-Longueuil-Place Longueuil-651-9551

L'EUROPE FRANCOPHONE

FRANCE, BELGIQUE, SUISSE
CIRCUIT EXTRAORDINAIRE
A UN PRIX TRÈS SPÉCIAL

VOYAGE-GROUPE ACCOMPAGNÉ
départ: 15 mai 20 jours

Prix par personne
deux par chambre **2 989\$**
Il faut réserver dès maintenant car les
places sont limitées...

Ce prix inclut l'avion, l'autocar de luxe, les
transferts, le logement, les repas, la manu-
tention, etc., l'accompagnateur, les guides,
les entrées et visites. FAMEUX!

UN DÉPÔT DE 300\$ pour réserver.

DEMANDEZ LA BROCHURE DÉTAILLÉE
VOUS LA RECEVREZ PAR LA POSTE.

CLUB VOYAGES 523-2143
YVON DUPUIS

CA NE COÛTE PAS PLUS CHER
DE CONSULTER DES EXPERTS!



Voyages Kurban
Détenant d'un permis du Québec

FORT LAUDERDALE
Mars/Avril **199 + TS**

SANTO DOMINGO
Punta Garza
1 sem. **359 + TS** 2 sem. **399 + TS**

VENEZUELA
Puerto Morro
1 sem. **349 + TS** 2 sem. **399 + TS**

MAROC
Suites Sacha
1 sem. **599 + TS** 2 sem. **699 + TS**

PUERTO VALLARTA Mars/Avril
Gaviota/Eloisa 1 sem. **319 + TS** 2 sem. **439 + TS**
ACAPULCO 329 + TS 399 + TS

PRINTEMPS/ÉTÉ
BRUXELLES
(avion voiture) de **499 + TS**
PARIS de 428
PORTUGAL
FORFAIT de **759 + TS**

1010, rue Ste-Catherine O., suite 440
Montréal, Québec, Canada H3B 1G2
(514) 393-9110

Quand on a vraiment le mal du pays...

L.A. BEAUCHAMP
Presse Canadienne

PARIS

Le fast food est débarqué en
force au pays de la nouvelle cuisine
et des restaurants trois étoiles.

Spécial Tarif Familial
Vendredi ou samedi

TORONTO
\$74.00

• Nouvel hôtel luxueux de 300
chambres • Films gratuits •
Piscine intérieure • Bars et
restaurants • A proximité des
magasins • A 20 minutes de
Canada's Wonderland, du Zoo et
du centre-ville • A 10 minutes
du Centre des Sciences
• Stationnement Gratuit
7095 avenue Woodbine
416-474-0444

OTTAWA
\$65.00

• 225 chambres • Films
gratuits • Piscines intérieure
• Bars et restaurants • A 10
minutes de la colline du
Parlement, Face au centre
commercial St. Laurent • A 3
minutes du Musée National des
Sciences et de la Technologie
• Stationnement Gratuit
1199 rue Joseph Cyr
613-744-1060

SPECIAL « 2 POUR 1 »

Lorsque vous vous inscrivez à
l'hôtel, achetez un plat principal
au Restaurant du Marché
Quincy, et vous recevrez un
autre plat gratuitement! Ne
manquez pas cette offre!
Simplement détacher cette an-
nonce et le présenter au res-
taurant au moment de l'achat.

POUR RÉSERVER, APPELÉZ SANS FRAIS
1-800-387-9779

Chimo Hotels

Une expérience Quatre Étoiles
Valable jusqu'au 31 avril 1988
Ne s'applique pas aux tarifs de groupe
En fonction des chambres disponibles

Si vous voulez rencontrer d'au-
thentiques yuppies français, ren-
dez-vous le samedi dans un res-
taurant de la chaîne McDonald à
Paris. Vous y verrez des parents
bien mis accompagnés de petites
filles vêtues comme des princesses
et de garçons portant le
veston-cravate qui attaquent avec
appétit de généreuses portions de
frites. C'est dans les restaurants
fast food américains que les Pa-
risiens dans le vent célèbrent main-
tenant les anniversaires de leurs
enfants.

Tours New York

PÂQUES
31 MARS et 1 AVR.
2 ou 3 NUITS
à partir de **149\$**

HEBDOMADAIRE
à partir de **129\$**

DÉPARTS QUOTIDIENS
DISPONIBLES

Les forfaits incluent: Transport en au-
tocar, hôtel, tour de ville, taxes d'hôtel,
manutention des bagages et cou-
pons de réduction pour quelques
spectacles sur Broadway. Les prix sont
basés sur 4 par chambre ("seu-
lement pour les départs hebdomada-
ires)

287-1066
1410 Stanley #518, MTL, Que. H3A 1P8
Départeur de permis - Contacter votre agent de voyage

GRAND TOUR DE
FRANCE
22 JOURS
DÉPART: 17 JUILLET 88

LE TOUR LE PLUS BEAU
... LE PLUS COMPLET

ACCOMPAGNÉ
PAR
ARMAND
MICHAUD

INCLUANT: Avion, hôtels de classe
supérieure, autocars de luxe, très
nombreuses visites, dégustations,
pourboires pour bagages, du guide,
du chauffeur, taxe d'hôtels, petits dé-
jeuners américains tous les jours, 18
soupers, etc., etc.

\$3599.

PASSEZ NOUS VOIR - NOUS COMPARERONS
ET VOUS VOUDREZ RÉSERVER TÔT!

CLUB VOYAGES
De Maisonneuve
4248, Adam, Montréal
253-0900

ULYSSE

LA LIBRAIRIE DU VOYAGE
Guides, cartes routières,
accessoires de voyage
560 Président-Kennedy,
Montréal, McGill
289-0993

1208 Saint-Denis,
Montréal, Berri
289-9875
OUVERT LE DIMANCHE
12:30 à 17:30

Histoire de renseigner les voya-
geurs qui sont jeunes, fauchés ou
qui ont simplement la nostalgie
d'un casse-croûte à la nord-amé-
ricaine, nous avons mené une
petite recherche pour découvrir
où il est possible d'obtenir le
meilleur hamburger à Paris. Cinq
jours, cinq restaurants et plu-
sieurs crans de ceinture plus tard,
nous voici donc en mesure d'of-
frir une opinion éclairée sur le su-
jet.

Cinq restaurants

Nous avons essayé le McDo-
nald et le Burger King, de même
que les casse-croûtes français haut
de gamme Free Times, Quick
News et LoveBurgers. Le menu
était le même partout - un chee-
seburger et un breuvage.

Tout d'abord, les bonnes nou-
velles. En Europe, vous pouvez
accompagner votre hamburger
d'une bière, bien que celle-ci soit
parfois mousseuse et rarement as-
sez froide.

Nous avons commencé par
nous rendre en fin d'après-midi à

une succursale de la chaîne Quick
News. Le service était rapide et
efficace - ce qui n'est pas tou-
jours le cas - et le décor aéré et
agréable, avec quelques touches
de couleur orange ici et là.

Le repas? Le cheeseburger con-
sistait en une boulette de boeuf
très mince posée sur un pain très
épais et recouverte de masses de
ketchup, d'oignons et de moutar-
de. Si vous aimez le pain et les
condiments, c'est l'endroit idéal
pour vous. Avec un petit (demi)
verre de plastique rempli de bière,
le repas coûtait 15 francs, c'est-à-dire moins de \$4.

Nous nous sommes ensuite ren-
dus au LoveBurgers, qui mérite
qu'on l'essaie, ne serait-ce qu'à
cause de son nom. Le service
n'était pas tout à fait aussi rapide
qu'au Quick News, mais il faut
dire que nous arrivions en pleine
heure du midi.

Le cheeseburger (boulette de
viande convenable, pain très sec,
pas trop de condiments), un demi
de bière et un petit plat de frites y

coûtaient à peu près 29 francs,
soit environ \$6,50.

Un rare sourire

Au Free Times, le cheeseburger
(la meilleure viande jusqu'à
maintenant), un demi de bière et
un petit plat de frites (trop crou-
stillantes) nous ont été remis avec
l'un des rares sourires auxquels
nous ayons eu droit pour un peu
moins de \$6,50.

Le restaurant était propre, of-
frait de bons vidéos rock sur un
appareil de télévision en circuit
fermé, et la clientèle était jeune et
dans le vent.

Au McDonald et au Burger
King, tous les aliments inscrits au
menu coûtaient plus cher que
dans les établissements français.
Un cheeseburger y était offert
pour 11 francs, soit environ
\$2,50, comparativement à une
moyenne de sept francs, soit un
peu plus de \$1,50 dans les trois
restaurants français.

Le McDonald et le Burger King
étaient dotés d'un établissement
plus spacieux et plus luxueux, et
le cheeseburger goûtait davanta-
ge ce que nous sommes habitués
de nous faire servir de ce côté-ci
de l'Atlantique. Dans les deux
cas, les files d'attente étaient lon-
gues.

Vacances Wardair

LA GRANDE ÉVASION! À COMPTER DE **439\$**

FORAITS-VACANCES DE 14 NUITS ÉGALEMENT OFFERTS!

	7 NUITS À COMPTER DE	14 NUITS À COMPTER DE
Puerto Plata - Départs les 9, 16 et 23 avril HÔTEL MONTEMAR - Économique	439\$	Non disp.
Barbade - Départs les 7 et 14 avril EUROPA - UNE CHAMBRE	479\$	599\$
* Pour les départs du 3 et du 11 avril, * ajouter 50\$ par personne. * Séjour de 7 jours seulement pour les départs du 14 et du 17 avril.		
Puerto Vallarta - Départs les samedi 9 et 16 avril POSADA DEL ANGEL - STANDARD	479\$	Non disp.
Jamaïque - Départs les 2, 9 et 16 avril UPPER DECK - STUDIO	489\$	699\$
Le séjour de 14 jours est offert seulement pour le départ du 2 avril.		
Acapulco - Départs les 3 avril ACAPULCO TORTUGA - STANDARD	599\$	Non disp.
Orlando - Location d'une voiture chez Linto comprise. Départs les 9 et 16 avril DELTA COURT OF FLAGS - STANDARD	569\$	819\$
* Séjour de 7 jours seulement pour le départ du 16 avril.		
Ft. Lauderdale - Location d'une voiture chez Linto comprise. Départ le 7 avril HOWARD JOHNSON'S OCEAN EDGE - STANDARD	599\$	Non disp.
Des départs les 3 et 11 avril sont également offerts.		
San Juan - Départs les 11 et 18 avril HÔTEL CLARION (auparavant le Quality Royale Hotel & Casino) - DE LUXE	639\$	Non disp.
Îles Vierges Britanniques - Départs les 4, 11 et 18 avril PROSPECT REEF RESORT - TORTOLA - STUDIO DE LUXE	839\$	Non disp.
Départs de Montréal. Tous les vols sont à bord de Wardair. À moins d'indications contraires, tous les prix sont par personne, en occupation double.		

N.B.: Les vols Wardair sont effectués à bord d'un F4U DC-10 A310 ou A319. Les prix et dates indiqués sont ceux en vigueur au moment de la parution et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Les prix varient selon la date du voyage, la durée du séjour, l'hôtel choisi, les taxes d'occupation double et en dollars canadiens. Non compris dans le prix les taxes d'aéroport, l'assurance, les taxes d'embarquement, les taxes de service, les pourboires et autres dépenses personnelles. Certains vols directs (sans escale) peuvent être offerts. Consultez votre agent de voyage ou la brochure Wardair pour les conditions d'application, les taxes, les assurances, les visas, etc.

Spéciaux mars/avril

ACAPULCO 1 semaine 2 semaines
• IMPALA (24 mars) **329 + TS** **379 + TS**
• ACAPULCO DIANA

MARGARITA 1 semaine 2 semaines
• Hosteria El Agua (25 mars) **329 + TS** **N/D**
• Gran Avenida (25 mars) **329 + TS** **N/D**
PUERTO LA CRUZ 1 semaine 2 semaines
• Villa Morro (25 mars) **329 + TS** **N/D**
CUMANA 1 semaine 2 semaines
• Gran Hotel (mars et avril) **389 + TS** **459 + TS**
PUERTO VALLARTA 1 semaine 2 semaines
• Las Gaviotas (26 mars) **379 + TS** **469 + TS**
MAROC 1 semaine 2 semaines
• Suites Sacha **599 + TS** **699 + TS**
VOLS EN LIBERTÉ
• Ft. Lauderdale **249** • Miami **229** • Acapulco **279**

PLACE LASALLE **367-1511**
7818, BOUL. CHAMPLAIN

CHEZ VIAU, VOUS ÊTES DÉJÀ EN VACANCES!



DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

CLASSE TOURISME SUPÉRIEURE	
FRANCE/ITALIE/SUISSE Dép.: 07 mai - 22 jours	2975\$
EUROPE GERMANIQUE Dép.: 20 mai - 23 jours	3095\$
TOUR DE FRANCE Dép.: 21 mai - 22 jours	2495\$

TOURS CHANTECLERC vous garantit:

- Prix fixes avec dépôt maximal de 500\$ avant le 31 mars
- Partage d'hébergement pour les personnes seules (sauf Circuits Cousins)
- Départs garantis pour certaines dates (voir notre brochure)
- Chauffeurs et guides francophones
- Autocars de Grand Luxe avec toilettes et climatisation
- Taxes et frais de services inclus (sauf taxes d'aéroports) prix et conditions selon notre brochure
- Transport aérien par vol gros porteur

Demandez la brochure complète de nos 24 circuits sur l'EUROPE!

1 ^{re} CLASSE	
ESPAGNE/PORTUGAL Dép.: 5 mai - 23 jours	3295\$
CIRCUIT EUROPE Dép.: 27 mai - 23 jours	3375\$
FRANCE/ITALIE/SUISSE Dép.: 03 juin - 23 jours	3295\$

CIRCUITS COUSINS AU DÉPART DE PARIS	
CLASSE TOURISME SUPÉRIEURE EN PENSION COMPLÈTE TYROL AUTRICHIEN/BAVIÈRE Dép.: 03 juillet - 8 jours	1075\$
ALSACE/VOSGES/FORÊT NOIRE Dép.: 18 juin - 6 jours	695\$
YUGOSLAVIE Dép.: 22 mai - 14 jours	1765\$

parce que les Français aiment bien manger!

DÉPARTS SÉLECTIONNÉS pour notre clientèle: accompagnateur VIAU

TOUR D'EUROPE Dép.: 9 juillet - 22 jours Classe Touriste	2895\$
FRANCE/ITALIE/SUISSE Dép.: 8 juillet - 23 jours Dép.: 9 septembre - 23 jours Hôtels 1ère classe	3335\$ 3375\$
PROVINCES DE FRANCE Dép.: 8 juillet - 23 jours Hôtels 1ère classe	3195\$

EXCLUSIVITÉ

MINI TOUR EUROPE 17 JOURS
un seul prix - 2 départs:
14 juillet - 01 septembre
Hôtel, classe Touriste **2499\$**

VOYAGES VIAU	
3428, ST-DENIS	842-1751
6767, CÔTE-DES-NEIGES	737-0066
1019, O. DE MAISONNEUVE	499-0411
GALERIES D'ANJOU	353-7650
CENTRE ROCKLAND	342-9044
PLACE VERTU	332-4210
CENTRE FAIRVIEW	694-2343
CARREFOUR LAVAL	688-6211
MAIL CHAMPLAIN	465-2414
PROMENADES ST-BRUNO	441-1220
ST-JEAN	658-9484 348-0918

Paris à la carte! À partir de **349\$** Taxes en sus

NOS AVIONS: choix de 4 transporteurs reconnus

Date de départ	À partir de	Date de départ	À partir de
Avant le 28 avril	\$399	Du 17 juin au 31 juil.	\$549
Du 28 avril au 19 mai	\$469	Après le 1er août	\$469
Du 20 mai au 16 juin	\$519	Certaines restrictions peuvent s'appliquer.	

NOS HÔTELS: choix de 200 hôtels en France

PARIS	À partir de	CÔTE D'AZUR	À partir de
Hôtels 2 étoiles	\$49	Hôtels 2 étoiles	\$39
Hôtels 3 étoiles	\$59	Hôtels 3 étoiles	\$66

ÉVITEZ LES SURPRISES, choisissez la formule «BONS D'ÉCHANGES EN LIBERTÉ»
Bons d'échanges acceptés (avec ou sans réservations par 8 chaînes d'hôtels dans toute la France)

NOS CHÂTEAUX: choix de 87 châteaux en France, à partir de \$69

NOS AUTOS: choix de 27 modèles (par pers. base dble)

Formule location	1 sem.	2 sem.	Formule achat-rachat	21 jrs	30 jrs
Ford Fiesta	\$106	\$212	Citroën AX	\$320	\$390
Peugeot 205	\$135	\$270	Renault 5	\$340	\$410

Certains assurances non comprises.

Bruxelles (par pers., base dble)	\$759	Amsterdam (par pers., base dble)	\$499
Avion + auto 3 semaines		Avion + auto 1 semaine	

30, rue de l'Épée, Outremont, Qc

Cinquième Saison Permis du Québec **270-1237**

VOYAGES CANADA • CHINE
Circuit classique • 22 jours

Pékin, Xian, Shanghai, Suzhou, Hangzhou, Guilin, Canton, Hong-Kong.

Départs 25 mai, 5 juillet: **3,648\$**
5 sept, 5 oct: **3,748\$**
29 sep (deluxe + 4 jrs Hawaï)..... **4,598\$**

Partez préparé(e) !
Nous vous offrons gratuitement 3 conférences avec M. SUN de l'Institut de diplomatie de Pékin et, une séance d'initiation à la langue chinoise.
Intéressé(e) ?
Pour plus de détails, assistez à notre diaporama commenté par M. SUN jeudi 24 mars à 20h00.

en collaboration avec:
CLUB VOYAGES ROSEMONT **376-4282**
2374, est Beaubien, Mtl Permis du Québec

BROCHURES GRATUITES

EXPEDITIONS MONDE

DIAPORAMAS

Chine + Cachemire-Ladakh	21 mars
Vélo en Europe	22 mars
Australie + Tanzanie + Galapagos	23 mars
Amazonie + Pérou + Bolivie	24 mars

Soirées à 19h30 — entrée libre

MEILLEURS TARIFS AÉRIENS À partir de

Paris/Amsterdam	378\$	Bruxelles	359\$
Lima	743\$	Nairobi	1 359\$
Delhi	1 165\$	Bangkok	1 249\$

2050, rue Saint-Denis, Montréal Tél.: (514) 844-6364 Permis du Québec

QUELQUE CHOSE DE LÉGENDAIRE,

La Grèce entière est un monument. Une oeuvre majestueuse à la gloire d'une grande civilisation et de sa culture, son art, son architecture, sa littérature et son esprit sportif. Toute la splendeur



d'un peuple et de ses illustres croyances. Ce printemps et cet été, la Grèce vous tend les bras, prête à vous faire découvrir toute la magnificence de son passé.

...DE CONTEMPORAIN,

La Grèce entière est une fête grandiose. Une célébration sous le signe de l'amour et de la joie de vivre, au soleil comme au clair de lune. Voici Hellas la contemporaine, l'électrisante.



Depuis Athènes et sa vie trépidante jusqu'aux îles enchantées, la Grèce de 1988 à tout ce qu'il faut pour vous couper le souffle.

...SANS FRONTIÈRE,

De la mi-juin à la fin septembre, Athènes sera le décor de l'événement culturel de l'année en Europe...Le Festival d'Athènes. Nous avons invité les meilleures formations musicales et théâtrales du monde afin de vous offrir un programme magistral: l'Opéra de



Varsovie, l'Orchestre Royal Philharmonique, l'Orchestre Philharmonique de New York, Les Ballets du Bolshoi, l'Orchestre Symphonique d'Etat d'U.R.S.S., l'Orchestre d'Etat d'Athènes, Les Ballets Maurice Béjart, et plusieurs autres, encore!

...ET D'AZUR.

Cette année, la couleur de la fête sera d'un azur inoubliable...comme le ciel et les flots qui ont tant inspiré la Grèce. Ce sera une véritable explosion de joie et de fierté.



Dollar pour drachme, la Grèce vous offre ce qu'il y a de mieux pour vos "vacances soleil" en Europe. Le mariage parfait entre le légendaire et le contemporain.

OLYMPIC

La GRÈCE

C'est quelque chose à voir!

Vous désirez passer des vacances mémorables? Renseignez-vous auprès de votre agent de voyages, ou communiquez avec l'Office National Du Tourisme Grec en composant le: (514) 871-1535 à Montréal, (416) 968-2220 à Toronto.

ACAPULCO
à partir de **299\$**

plus taxes et services
Vol direct par gros-porteur
incluant transferts et hôtel.
Validité les 24 et 31 mars.
Base double

PUERTO VALLARTA
à partir de **499\$**

plus taxes et services
incluant transferts et hôtel.
Validité les 26 mars et 2 avril.
Base double

Funtastique

VOYAGES
Bientôt à Laval

8060, rue Saint-Hubert 270-3186 1600, boul. Dorchester ouest 934-0664
5497, rue Victoria 737-2535 1261, boul. des Seigneurs, Terrebonne
2185, rue Fleury est 382-8256 Permis du Québec 471-5950

**Au Canada...
Air Canada**

La Colombie-Britannique. Ne cherchez plus. Les vacances inoubliables que vous attendiez depuis si longtemps s'y trouvent. La Colombie-Britannique peut vous offrir les eaux invivantes du Pacifique, ses forêts luxuriantes et ses chaînes de montagnes majestueuses.

Et, la compagnie aérienne du Canada, conjointement avec AirBC, peut vous transporter là où vous le désirez. Vous vous sentez déjà en vacances lorsque vous prenez connaissance des tarifs très concurrentiels d'Air Canada. Il ne vous reste plus qu'à jouir pleinement de notre service Hospitalité. Nous vous servirons des repas complets arrosés de vin. Même le bar est gratuit! Découvrez la Colombie-Britannique à votre façon en profitant de notre programme Canadapass, offert en exclusivité. Il vous présente à des prix imbattables des forfaits de vacances sur mesure. Il suffit d'appeler votre agent de voyages ou Air Canada

pour vous procurer une brochure gratuite du programme Canadapass. Pourquoi ne pas partir dès cette année à la découverte de la Colombie-Britannique?

Aller-retour de Montréal à	À compter de
Kelowna	303 \$
Vancouver	321 \$
Victoria	326 \$

En collaboration avec AirBC.
Voici quelques renseignements utiles pour vos réservations. Tarifs en vigueur du 8 avril au 14 mai 1988. Les départs doivent avoir lieu au plus tard le 14 mai 1988. Réservations 21 jours à l'avance. Achat des billets dans les 7 jours suivant la réservation et au moins 21 jours avant le départ. Séjour minimal un dimanche. Séjour maximal: 30 jours. Aucun changement ou remboursement n'est permis. Le nombre de places est limité. Pour plus de renseignements, appelez votre agent de voyages ou Air Canada des aujourd'hui au 393-3333.

Agences urbaines:
Place Air Canada, 500, boul. Dorchester, ouest 20^e étage.
2020, rue Université.
1155 rue Metcalfe (Édifice Sun Life 16^e étage).



AIR CANADA

Au service
des Québécois
depuis plus de

75 ANS

LES VOYAGES HÔNE

LE TOURISME FRANÇAIS Le NUMÉRO 1 des circuits européens

3% de réduction avec dépôt avant le 15 avril 1988

TOUR DE FRANCE (22 jours) **2 995\$**
Sans service à Paris, avion en sus

FRANCE, ITALIE, SUISSE (22 jours) **3 580\$**
Sans service à Paris, avion en sus

ALLEMAGNE, AUTRICHE, SUISSE (22 jours) **3 185\$**
Sans service à Paris, avion en sus

Autres destinations disponibles sur demande

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au mercredi — De 9 h à 18 h
Jeudi — De 9 h à 20 h
Vendredi — De 9 h à 18 h

666, Sherbrooke ouest
suite 004, Montréal H3A 1E7
(514) 845-8221

Permis du Québec

Metro station McGill, sortie University

Long et moyen courrier



MICHEL-G.
TREMBLAY

Du français brouillon

8 Pour visiter le sud de l'Arizona, il y a une quinzaine de jours, j'ai loué une voiture d'Alamo, une compagnie de location d'autos qui semble être toujours populaire auprès des Québécois qui vont en Floride. Or, dans une lettre reçue cette semaine, en provenance de Toronto, on me demande, comme à tous ceux qui louent une voiture, mon appréciation sur les services d'Alamo. Mis à part le fait que la voiture réservée n'était pas disponible, que j'ai eu droit à une voiture différente de classe similaire, les services d'Ala-

mo furent dans l'ensemble corrects.

M. Michael Egan, le président d'Alamo, qui signe la fameuse lettre, devrait cependant avoir les moyens d'engager un bon traducteur. La langue française est tellement maltraitée dans son questionnaire qu'il ne vaut même pas la peine de donner des exemples de cette traduction littérale, probablement faite par un enfant d'une école maternelle.

Je comprendrais qu'en Floride, il ne soit pas facile de trouver des traducteurs qualifiés, mais à Toronto...

L'île de Saint-Martin

■ Nous aimons lire les articles dans ce cahier afin de préparer nos vacances. Ainsi, nous pensons déjà à notre prochain voyage d'hiver.

L'an dernier, nous voulions aller dans les Antilles, plus précisément dans l'île mi-fran-

çaise et mi-hollandaise de Saint-Martin, une destination qu'un agent de voyages de Drummondville nous a toutefois déconseillé de visiter. Nous sommes ainsi allés à Sainte-Lucie.

Mais comme nous tenons l'an prochain à réaliser notre projet initial, et qu'il semble que la compagnie American Airlines offre actuellement des vols vers cette île française, pouvez-vous nous dire :

1- Les vols vers Saint-Martin seront-ils encore à l'horaire l'an prochain ?

2- Nous possédons les adresses des hôtels et numéros de téléphone des deux côtés de Saint-Martin; est-il possible d'écrire ou téléphoner pour faire les réservations d'hôtels ?

3- Nous disposerons d'environ \$4 000 pour une quinzaine de jours, est-ce suffisant ? L'an dernier nos vacances à Sainte-Lucie nous avaient coûté \$3 500.

4) Serait-il mieux de prendre un vol vers la Guadeloupe (Air France) ou (Air Canada) pour ensuite prendre une autre compagnie reliant l'île Saint-Martin? Y aurait-il trop de perte de temps en attente?

Pour conclure, il est peut-être tôt pour parler de vacances pour l'hiver prochain mais nous voudrions tellement bien les planifier et surtout voir cette île à la fois française et hollandaise.

L. et J.-P. Senneville
Saint-Cyrille de Wendover.

8 L'île de Saint-Martin est une excellente destination de vacances aux Antilles. Le grand avantage de la choisir, c'est qu'elle permet de visiter à bon compte les îles voisines d'Anguilla, de Saint-Barthélemy et de Saba. Vous découvrirez également la différence entre la vie rurale du côté français de l'île et le petit monde touristique bien organisé du côté hollandais.

À votre première question, j'ai tout lieu de croire que la compagnie American Airlines continuera d'offrir l'an prochain son service vers les Antilles au départ de Montréal avec escale à Puerto Rico. Deuxièmement, vous pouvez faire vous-mêmes vos réservations d'hôtels, mais il serait plus sûr de faire confiance à un agent de voyage qui connaît la destination et les hôtels. Cela ne vous coûtera pas plus cher.

Votre budget de voyage me semble un peu serré. La vie touristique à Saint-Martin est une des plus coûteuses des Antilles, et vous devriez prévoir un budget minimum de \$5 000 pour deux.

Enfin, il faudrait voir à l'automne les horaires des vols d'Air Canada (via la Guadeloupe) ou d'American (via Puerto Rico) afin de connaître les vols les plus rapides et même les moins chers.

Les lecteurs qui veulent nous faire part de leurs questions et de leurs commentaires doivent écrire à :
Long et moyen courrier
Michel-G. Tremblay
La Presse
7 rue Saint-Jacques
Montréal
H2Y-1K9

CÉLÉBREZ AVEC CP HÔTELS SUPER WEEK-END

évasion

QUÉBEC

66 \$

PAR CHAMBRE, PAR NUIT*

Quand l'envie vous prend de rompre avec la routine, évadez-vous... au Château Frontenac.

En famille, en amoureux ou en solitaire, il y a bien des façons de s'y divertir. Découvrez la vieille ville à l'abri des remparts. Admirez le majestueux Saint-Laurent depuis la terrasse Dufferin. Sans même quitter l'hôtel, jouez les gourmets au restaurant Le Champlain ou rassemblez-vous «à la bonne franquette» au Café Canadien.

Jusqu'au 30 avril 1988, il ne vous en coûtera que 66 \$ par chambre, par nuit, le vendredi et le samedi (dimanche aussi si vous prolongez votre séjour).

Rabais applicables à toutes les chambres. Aucuns frais pour les enfants.

(maximum 2) de moins de 14 ans partageant la chambre d'un adulte. Réservez au moins 48 heures à l'avance. Consultez votre agent de voyages ou appelez-nous au 1 800 268-9420.

*Sauf pendant la période du Carnaval. Ces rabais ne s'appliquent pas aux groupes ou voyages organisés ni aux tarifs déjà réduits.

Le Château Frontenac
Hôtels Canadien Pacifique
1, rue des Carmes
G1R 4P5 (418) 592-3851

Voyages Marlin

200 BONNES RAISONS DE VOIR MARLIN
Réservez votre voyage, versez votre acompte avant le 9 avril 1988 et nous vous donnerons la meilleure raison de toutes:

COMMENT ÉCONOMISEZ JUSQU'À 200\$ PAR COUPLE!

COÛT DU
VOYAGE

150\$ — 499\$ p.p.
500\$ — 999\$ p.p.
1000\$ — 1499\$ p.p.
1500\$ — 1999\$ p.p.
2000\$ et plus p.p.

Ces rabais sont financés par Marlin.

Les prix mentionnés ne comprennent pas les rabais financés par Marlin.

RABAIS PAR
COUPLE

25\$
50\$
100\$
150\$
200\$

CONDITIONS: • Cette offre ne s'applique qu'aux nouvelles réservations • Cette offre ne peut être combinée à aucun autre rabais ou remise de Voyages Marlin, mais peut être combinée à tout rabais applicable de Vacances Wardair • Valable pour les forfaits-voyages seulement.

Vacances Wardair

LA GRÈCE UNE RHAPSODIE EN BLEU À COMPTER DE 2065 \$

Cet été, découvrez la Grèce à la façon de VACANCES WARDAIR: une rhapsodie où le bleu de la Méditerranée se conjugue aux charmes de l'ancien et du moderne. Une épopée à couper le souffle!

(Départ de Montréal le samedi sur les ailes de KLM)

Forfait-vacances A

3 nuits à Athènes, circuit classique en autocar de 3 nuits et choix d'une croisière d'une semaine dans les îles grecques.

Forfait-vacances B

2 nuits à Athènes, 4 nuits en croisière dans les îles grecques et 7 nuits à Rhodes.

Forfait-vacances C

5 nuits à la station balnéaire de Vouliagmeni, choix d'une croisière d'une semaine dans les îles grecques et une nuit à Athènes.



N.B.: Les vols Wardair sont effectués à bord d'un B-747, DC-10, A300 ou A310. Les prix et dates indiqués sont ceux en vigueur au moment de la parution et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Les prix varient selon la date du voyage, la durée du séjour, l'hôtel choisi et sont par personne, sur base de réservation double et en dollars canadiens. Non compris dans le prix: les taxes d'aéroport et de service, les taxes d'aéroport de service, les applications de repart, les pourboires et autres dépenses personnelles. Certains vols ou hôtels (etc.) peuvent être complétés. Consultez votre agent de voyages et la brochure appropriée pour la disponibilité des vols et les conditions contractuelles. L'éditeur, Vacances Wardair Inc., est une société affiliée de Wardair Canada Inc., détenteur d'un permis du Québec.

Carrefour Anagnon
Ville LaSalle
366-1102
153, boul.
St-Jean-Baptiste
Châteauguay
698-1671

Métro Jean-Talon
Montréal
270-7291

Carrefour Laval
Chomedey
687-7912

Les Jardins Dorval
Dorval
631-7651
1628, Henri-Bourassa
Est, Montréal
382-8453
Carrefour du Nord
St-Jérôme
438-4660

Plaza Baie-d'Urfé
Baie-d'Urfé
457-5300

Pièce Versailles
mezzanine
353-6930

Centre Rockland
Mont-Royal
737-4192

Plus de 200 bureaux au Canada!

Permis du Québec

Voyages Marlin Voyages Marlin

EN VENTE
PARTOUT

ÉDITION
REVUE ET
AUGMENTÉE



432
pages

Le Guide touristique le plus complet sur tous les aspects de la vie québécoise.

- Ce qu'il faut voir et faire dans plus de 300 villes et villages du Québec.
- Répertoire des auberges, des restaurants, des hôtels et des motels.
- Tout sur les sports d'été et d'hiver.

Préparé sous la direction de Michel G. Tremblay



QUIZ-VOYAGE AU QUÉBEC
Un tour du Québec en 2000 questions! Une invitation au voyage, par le biais du jeu et de l'apprentissage, qui vous permettra d'éprouver vos connaissances des attractions touristiques, de la géographie et de l'histoire, des traditions et de la culture du Québec.
304 pages.

André Bergeron

LE TOUR DU MONDE SANS FAUX PAS
Si vous êtes un globe-trotter (ou si vous désirez le devenir), ce guide mondial des bonnes manières deviendra rapidement votre compagnon de route et votre passepartout pour un voyage réussi.
184 pages



LE TOUR DU MONDE EN 80 JOURS
Faites le tour du monde en 80 îles choisies parmi les plus invitées, excitantes, insolites et mystérieuses!
Michel-G. Tremblay
et André Bergeron
352 pages

Deux façons rapides et efficaces de commander vos livres:

1. En composant le **285-6984** et en donnant votre numéro de carte VISA ou MASTERCARD. Ce service vous est offert du lundi au vendredi de 9 h à 17 h.
2. En nous faisant parvenir le bon de commande ci-joint.

OFFRE SPÉCIALE AUX ABONNÉ(E)S DE LA PRESSE: 20% DE RÉDUCTION

BON DE COMMANDE
Veuillez me faire parvenir:

	Prix régulier	Prix abonné de LA PRESSE
() Le Guide touristique du Québec (788)	12,95\$	10,35\$
() Quiz-voage au Québec (184)	13,95\$	11,15\$
() Le tour du monde sans faux pas (108)	13,95\$	11,15\$
() Le tour du monde en 80 îles (793)	11,95\$	9,55\$

MasterCard ☐ Visa ☐

N°

IMPORTANT: Joignez à cette commande un chèque ou mandat payable aux Éditions La Presse Ltée. Vous pouvez également utiliser votre carte de crédit comme mode de paiement.
MASTERCARD ☐ VISA ☐

À retourner aux
Éditions La Presse Ltée
44, Saint-Antoine ouest
Montréal (Québec) H2Y 1J5

NOM.....

ADRESSE.....

VILLE.....

PROVINCE.....

CODE POSTAL.....

TÉL.....

TOTAL Ci-joint.....

(Plus 1,50\$ pour frais de poste et
Sde manutention)
Prérez de noter que les échanges et les remboursements ne sont pas acceptés.

GROS-PORTEUR

PARIS 428
ET PLUS

SPÉCIAL AUTO 597 2 sem. FORD FIESTA

INCLUTANT: km ill., taxes à l'achat de 2 billets d'avion Montréal-Amsterdam. Remise d'auto possible à Paris.

CLUB VOYAGES VOYABEC 288-2322 1081A, ST-DENIS, MT. Permis du Québec

EUROPE

Paris à partir de \$399
Londres \$388
Bruxelles-Paris aller \$299

AIR FRANCE - KLM - SABENA
AIR CANADA - AIR AUTO - WARDAIR

SERVICE EUROPEEN DE
TOURISME AUTOMOBILE
ACHAT-RACHAT

Air Auto Air-France avec 2 billets d'avion, 3 semaines (base 2 personnes) (plan achat-rachat) tout compris: Citroën 2 cv 230 \$ - Peugeot 104 250 \$ - Citroën Visa 280 \$ - Citroën BX 360 \$ - Citroën 14 RE 435 \$ - BX 1 trs. automatique 657 \$ - BX 19 TRD auto 599 \$ - BX 19 RD Station Wagon 594 \$ - BX 19 TRSST W Auto 733 \$ - Renault 21 548 \$ - Renault 11 369 \$ - Renault 5S 269 \$ - Nissan Micra automatique 575 \$ - plus de 150 modèles. Choix de 32 automatiques. Camping - Car - Croisières bateaux sur canaux français.

VOYAGES S.E.T.A. VOYAGES
Avion-bateau-billets pour croisières - Évaluations pour chemins de fer européens - Forfaits vers Hawaï et Cuba - Les Antilles et les Caraïbes.

Nous nous chargeons de l'obtention des **VISAS FRANÇAIS**

TOURING CLUB DE FRANCE
1470, rue Peel (métro Peel), suite 721
Tél.: 281-1040 Permis du Québec

AMSTERDAM	359\$
ATHENES	729\$
PARIS	349\$
BANGKOK	1259\$
HONG KONG	1079\$
JAKARTA	1399\$
SINGAPOUR	1299\$
BUENOS AIRES	1179\$
LIMA	739\$
RIO	1142\$

MONTRÉAL CENTRE-VILLE (514) 842-1080
MONTRÉAL CENTRE-EST (514) 258-4455
MONTRÉAL CÔTE-DES-NEIGES (514) 342-2961
MONTRÉAL ROSEMONT (514) 593-5010
RIVE-SUD ST-LAMBERT (514) 466-4777
LAVAL (514) 662-7555
QUÉBEC (418) 325-7291
SHERBROOKE (819) 563-4874

TOURBEC VOYAGES

Permis du Québec

Millénaire de la ville natale de Hans Christian Andersen

Odense, capitale des contes de fées du Danemark et ville natale de Hans Christian Andersen, célèbre son millénaire en 1988 par un festival qui durera toute l'année. Plusieurs des célébrations prévues portent sur la vie et l'œuvre du plus célèbre de ses fils, et Odense devient ainsi un endroit idéal pour les vacances familiales.

La reine Marguerite II et la famille royale ont visité la région hier et aujourd'hui. La reine a présidé à l'inauguration du nouveau Musée Carl Nielsen, compositeur du 19^e siècle, également natif de la région. Une troupe d'enfants jouera le conte de fées «Le briquet» tous les jours du 12 au 31 juillet, à 16h, au théâtre de plein air de Funen Village, et du 5 au 14 août, à 20h, on y présentera une comédie musicale sur la vie extraordinaire de l'écrivain Hans Christian Andersen.

Dans les salles de concert, on mettra l'accent sur la musique de Carl Nielsen, et le troisième concours international de violon Carl Nielsen se tiendra dans la nouvelle salle de concert d'Odense, du 1^{er} au 9 juin. Une symphonie de Mozart, depuis longtemps perdue et retrouvée en 1982,

«Odense», sera jouée à plusieurs reprises.

Un défilé des grands mâts aura lieu dans la havre de la ville, le 9 juin; on y verra des embarcations de toute l'Europe. De plus, la ville d'Odense sera l'hôte du championnat mondial de cyclisme junior, du 3 au 10 juillet, et du championnat européen de la danse de bal, le 30 avril.

Odense, quatrième ville du Danemark, compte environ 200 000 habitants. Elle est située sur l'île enchantée de Fionie, à trois heures de train ou de ferry de Copenhague. La liaison aérienne est offerte tous les jours entre les deux villes. Odense fait irruption dans l'histoire en 988 quand Otton, empereur germanique, écrivant à un évêque, promet de protéger la ville des envahisseurs après l'assassinat du roi Knut.

La ville est l'une des plus pittoresques du Danemark. Plusieurs de ses maisons remontent au Moyen Âge. On comprend facilement, quand on observe Odense et la campagne environnante, avec ses collines verdoyantes, ses anciens manoirs et ses châteaux, quel a été le point de départ des

écrits de Hans Christian Andersen.

La grande attraction à Odense, c'est la maison d'enfance de Hans, celle où il est né en 1805. Elle est ouverte au public, comme le musée y attendant qui raconte son œuvre et sa vie. On y retrouve de nombreux objets rattachés à l'écrivain: son pupitre, son sac de voyage et son parapluie, ainsi que des manuscrits. La maison d'enfance de Carl Nielsen est également une grande attraction de cette ville.

La ville compte des hôtels de première classe et de catégorie économique, des restaurants de haute qualité et de prix raisonnable. L'Office du tourisme danois

MAINE

LOCATION D'ÉTÉ DANS LE MAINE

Kennebunkport, Maine. Chalets au bord de l'océan, à louer d'avril à octobre. Shawmut Inn. Tarif hebdomadaire spécial 750 \$ à 1 000 \$ par semaine (\$ U.S.). Location du samedi au samedi. Pour renseignements, appelez dès maintenant 207-667-3931.

offre une information gratuite sur Odense et la région environnante, ainsi que sur l'hébergement, la restauration et le shopping.

VERMONT

Argent canadien accepté au PAIR

Avec cette offre, nous acceptons l'argent canadien au pair pour votre hébergement.

Admirez le paysage, faites vos emplettes, détendez-vous dans notre piscine intérieure et mettez-vous en forme grâce à de superbes installations santé-beauté, pour pouvoir apprécier pleinement la cuisine du restaurant Caroline et l'ambiance du bar-salon Baxter.

* Arrivée jeudi-dim. Disponibilité limitée. Réservations exigées. Prix en vigueur jusqu'au 30 avril 1988. Appels sans frais depuis le Canada. 1-800-325-3535

Sheraton Burlington Inn

Hôtels et auberges Sheraton 870, Williston Road (I-89 et US 2) Burlington, Vermont (802) 862-6576 Les services d'hospitalité d'ITT

ESTRIE



Pâques en Estrie à -25%

Rabais de 25% sur séjour*
*sur séjour de 2 nuits et plus

O'berge du Village, 261, Merry sud, Magog - J1X 3L2
Réservations (819) 843-6566 / (800) 567-6089

MILLE ET UN



LA MAGIE DES VACANCES AUX PLUS BAS PRIX!

ACAPULCO A COMPTER DE 299 \$

MEXIQUE

Départ les 24 et 27 mars
Avion seulement
Avion et hôtel

1 sem. 2 sem.
299 \$ 299 \$
399 \$ 499 \$

SANTO DOMINGO A COMPTER DE 299 \$

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

Départ le 25 mars
Avion seulement
Avion et hôtel

1 sem. 2 sem.
299 \$ 299 \$
499 \$ 599 \$

MONTEGO BAY A COMPTER DE 299 \$

JAMAÏQUE

Départ les 26 et 27 mars
Avion seulement
Avion et hôtel

1 sem. 2 sem.
299 \$ 299 \$
499 \$ 699 \$

MARGARITA A COMPTER DE 299 \$

VENEZUELA

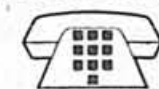
Départ les 26 mars et 2 avril
Avion seulement
Avion et hôtel

1 sem. 2 sem.
299 \$ 299 \$
499 \$ 599 \$

TAXES ET FRAIS DE SERVICE EN SUS.

Les prix indiqués sont valables pour une personne en occupation double.

UN COUP DE FIL ET C'EST PARTI!
DES DÉPARTS POUR L'ESPAGNE ET LE PORTUGAL SONT AUSSI DISPONIBLES.



871-1001

Detenteur d'un permis du Québec.

Agence de Voyages Sears

SOIRÉE TOUR D'EUROPE
22 mars, 19:00 h.
Participez à... La Belle Escapade...
Studio G Télé-Métropole
1500 rue Papineau, Montréal

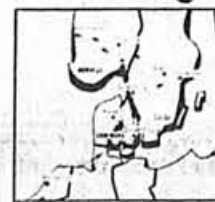
VOYAGEZ DANS LE GRAND CONFORT À PRIX ABORDABLES...

Et partez à la découverte de pays fascinants!

Voici 3 programmes exclusifs

Au Pays des Vikings

Visitez le Danemark, la Suède et la Norvège.



DÉPART 10 JUIN 88
15 JOURS
2 685\$^{occ.}

* Réduction occ. triple 45\$ p.p.
Supplément simple 480\$ p.p.

Le Trèfle, le Chardon et la Rose



Visitez l'Angleterre, l'Irlande et l'Écosse.
DÉPART 14 JUIL. 88
18 JOURS
2 330\$^{occ.}

* Réduction occ. triple 45\$ p.p.
Supplément simple 415\$ p.p.

Le Grand Tour d'Europe



Visitez la Hollande, l'Allemagne, la Belgique, la France, l'Italie, la Suisse et l'Autriche.
DÉPART 16 SEPT. 88
23 JOURS
2 720\$^{occ.}

* Réduction occ. triple 60\$ p.p.
Supplément simple 850\$ p.p.

Les circuits incluent: vol aller-retour de Montréal à Amsterdam avec KLM • Vol de correspondance d'Amsterdam à destination finale selon le circuit choisi • Repas, boissons et film gratuits en vol • Circuit à bord d'un autocar de luxe climatisé (sauf dans les îles Britanniques) avec toilette • Hébergement dans des hôtels de grand confort ou touriste supérieur (selon le circuit choisi) avec salle de bains privée • Petit déjeuner continental tous les jours • Repas table d'hôte • Dîner de bienvenue • Biner d'au revoir • Tour de ville des principales villes • Services d'un guide accompagnateur professionnel et polyglotte • Services d'un représentant Esprit à Amsterdam • Pourboires au personnel des hôtels.



OPÉRÉ PAR MIRABELLE TOURS

CLUB SEARS

Les membres du Club Sears gagnent des points aussi... Contactez votre Agence de voyages Sears la plus près de chez vous pour plus de détails!

Laval
682-2828

St-Laurent
335-1171

Anjou
353-5184

Brossard
465-4984

LaSalle
364-9720

St-Jean
349-2393

Hull
776-4187

Sherbrooke
821-4204

Trois-Rivières
379-6163

Cornwall
938-9305

Chicoutimi
549-2128

St-Jérôme
432-2110

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR!

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi, les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du tourneur. Les prix ne comprennent pas les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposées par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. © Copyright Canada 1985, Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite. Detenteur d'un permis du Québec.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

Adieu l'hiver

Sautez sur nos forfaits vacances aux Bahamas

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 460\$ PAR COUPLE

FREEPORT — À partir de \$399
Départs jusqu'au 1^{er} avril* VIA NATIONAL

	1 sem.	2 sem.
• VOL SEULEMENT	\$399 + 19	\$399 + 19
• FREEPORT INN (chambre)	\$569 + 88 + 19	\$729 + 155 + 19
• FREEPORT INN (cuisinette)	\$599 + 90 + 19	\$789 + 155 + 19
• N.B. Départ du 1 ^{er} avril; séjours d'une semaine seulement.		

MIRABELLE
le numéro 1
des vacances

C'est tellement mieux aux Bahamas. Consultez votre agent de voyage aujourd'hui.

Sur les quais de Budapest, comme dans un roman de Le Carre

**RICHARD HÉTU ET
PHILIPPE CANTIN**
BUDAPEST

Se promener sur les quais de Budapest, par un matin d'hiver, c'est accéder, comme par magie, au monde un peu flou des romans d'espionnage de John Le Carre.

À travers le brouillard, les gens que l'on croise, les immeubles que l'on aperçoit ont des contours incertains, fondus dans la grisaille. Même le Danube qui sépare la ville en deux se fait plus discret que d'habitude, incapable de révéler toute sa puissance et sa majesté.

Dans cet univers feutré, il ne nous étonnerait pas de rencontrer, appuyé sur un lampadaire, George Smiley, le héros bedonnant et quinquagénaire de Le Carre, tenant sous le bras une enveloppe jaune portant le sceau «Top secret».

Mais le brouillard se lève et l'illusion cesse. Du côté de Pest, où se trouve le quartier des affaires de même que le parlement hongrois, les citoyens de la capitale se rendent à leur travail d'un pas rapide. Du côté de Buda, dont les collines regroupent les principaux sites historiques de la ville, les touristes sont déjà à l'oeuvre.

En cette période de l'année, ils ont la particularité d'être surtout soviétiques. Les observer dans leurs allées et venues est presque aussi intéressant que



d'admirer la splendide église Mathias, un des premiers arrêts de leur journée.

Devant l'autel où François-Joseph a été proclamé roi de Hongrie en 1867, ils se prennent en photo les uns les autres, regagnant ensuite l'autobus à bord duquel ils poursuivront leur visite organisée. On sent que cette visite est très bien organisée.

Mais il n'y a pas que des Soviétiques qui découvrent Budapest en hiver. Il y a des Allemands, des Français, des Canadiens. Et il y a un jeune Américain de la Virginie dont l'enthousiasme ne semble jamais s'éffriter.

Quelques semaines plus tôt, à Sarajevo, nous logions dans le même immeuble que lui. Malgré la perte de son passeport, il avait conservé son bagout et sa bonne humeur. Le hasard a fait que nos chemins se sont de nouveau croisés à Budapest. Plus précisément dans les bureaux de l'abus, la compagnie hongroise de tourisme.

En nous voyant, d'une voix que tout le monde pouvait en-

tendre, il s'est exclamé: «Gee! Je ne me sens vraiment pas dans un pays communiste. Et vous?»

Nous? Il faut tout de suite dire que la Hongrie était le premier pays du bloc soviétique que nous visitions. Et que, malgré tout ce que nous avions lu à son sujet, nous ne savions pas trop à quoi nous attendre.

Les formalités d'entrée, très simples, ont d'abord confirmé ce que tout le monde dit: «La Hongrie est heureuse de recevoir les visiteurs de l'Ouest». Un fait anodin: dès notre première soirée à Budapest, nous avons réalisé que la vie quotidienne des Hongrois comporte des tracasseries auxquelles nous ne sommes pas habitués.

Nous étions attablés dans un restaurant d'État situé en dehors du centre-ville — et, partant, du circuit touristique — quand cinq policiers ont pénétré dans l'établissement. Ils se sont dirigés vers une table et ont contrôlé l'identité des gens qui s'y trouvaient, posant plusieurs questions. Quand nous avons quitté l'endroit, quinze minutes plus tard, l'affaire n'était toujours pas réglée. Déplaisant.

Le lendemain matin, la lecture du *Daily News*, le quotidien publié en anglais et en allemand par l'agence de presse locale MTI, nous a fait découvrir un autre aspect vexant de la vie hongroise. On y apprenait que 340 000 personnes s'étaient inscrites auprès d'une agence gouvernementale afin d'obtenir le privilège d'acheter une voiture.

Dans certains cas, précisait le journal, le véhicule ne se matérialisera pas avant 1993.

Néanmoins, les Hongrois peuvent trouver un certain réconfort à l'idée que de tels problèmes sont discutés ouvertement. Un autre exemple de cette liberté d'expression a été donné lors du récent Festival national du Cinéma, où le film qui a reçu le plus d'honneurs touchait un sujet jusqu'alors tabou, soit la déportation de 100 000 citoyens dans des camps de concentration au début des années 1950.

Ce festival avait évidemment lieu à Budapest, une ville dont la vie culturelle est l'une des plus riches en Europe. Chaque soir durant notre séjour, nous avions le choix entre deux opéras, trois concerts de musique classique et plusieurs films, dont *37,2 le matin* et *Alien*.

Les prix pour assister à toutes ces représentations sont modiques et les Budapestois s'y rendent en masse, souvent accompagnés de leurs enfants.

Les sportifs sont également bien servis. Cette année, par exemple, Budapest est le site du championnat mondial de patinage artistique. Des compétitions internationales d'athlétisme en salle y sont également tenues, attirant les Ben Johnson et cie. Il y a évidemment le football qui passionne les foules, mais aussi les courses de chevaux qui constituent une expérience déroutante. Pour les initiés, contentons-nous de dire

que les Hongrois ne connaissent ni l'existence de la barrière mobile ni celle du commentateur.

On ne se rend pas à Budapest dans l'intention d'entreprendre un régime. La cuisine hongroise est en effet des plus riches et des plus savoureuses. Il nous est arrivé, à quelques reprises, d'avaler une copieuse assiette de goulash au petit déjeuner. Nous n'étions pas les seuls à agir ainsi. Comme notre dollar va loin en Hongrie, nous avons aussi pu prendre de bons diners bien arrosés dans de chics restaurants sur le bord du Danube. Plaisant.

Le paysage gastronomique de Budapest ne sera plus le même à compter de cet été avec l'avènement d'un restaurant McDonald's en plein cœur du centre-ville, à deux pas du Danube. Voilà un autre signe de l'ouverture de la Hongrie vers l'Ouest.

Un signe qui nous attriste plus qu'il nous réjouit. Le gros M jaune du roi des hamburgers n'ajoutera certes rien à la poésie et à la magie de Budapest quand la brume l'enveloppe par un petit matin d'hiver.

Richard Héту et Philippe Cantin, jeunes journalistes sportifs, respectivement à *La Presse* et au *Soleil de Québec*, consacrent une année sabbatique à un long voyage qui les mène de l'Europe au Moyen-Orient. Semaine après semaine, au gré de leurs aventures, ils rédigent ce carnet de voyages.

Taux de change

PAYS	Monnaie	\$1 Can. vaut :
ALLEMAGNE	(mark)	1,325
AUSTRALIE	(dollar)	1,043
AUTRICHE	(schilling)	9,20
BARBADE	(dollar)	1,49
BELGIQUE	(franc)	27,40
CARAÏBES	(dollar)	1,84
DANEMARK	(couronne)	5,06
ESPAGNE	(peseta)	86,95
ÉTATS-UNIS	(dollar)	0,80
FINLANDE	(franc)	3,19
FRANCE	(franc)	4,48
GRÈCE	(drachme)	103
HONG KONG	(dollar)	5,97
ITALIE	(lire)	976,00
JAPON	(yen)	101,00
MEXIQUE	(peso)	1681,00
NORVÈGE	(couronne)	5,01
PAYS-BAS	(florin)	1,49
PORTUGAL	(escudo)	103,00
R. DOMINICAINE	(peso)	3,57
ROYAUME-UNI	(livre)	0,43
SUÈDE	(couronne)	4,66
SUISSE	(franc)	1,10
VENEZUELA	(bolivar)	19,70

Taux pour achat au détail pour le consommateur gracieusement fournis le 16 mars par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

Des milliers de Canadiens attendent le don d'un organe qui pourrait leur sauver la vie. La Fondation canadienne du rein vous incite fortement à signer une carte de don d'organes.

SKI DE PRINTEMPS

au Mont-Sainte-Anne

85\$ p.p. en occ. double, par jour

incluant: hébergement dans une chambre spacieuse, un petit déjeuner copieux, la table d'hôte touristique, un billet de ski (remontée) au Mont-Sainte-Anne.

Disponible du 20 mars au 20 avril 1988

Avec accès à:

- piscine intérieure
- sauna
- bain tourbillon
- salle d'exercice
- l'après-ski au bar l'Arc-en-ciel
- randonnée en carriole
- patinage sur le lac
- navette entre l'hôtel et les pentes de ski

Réservation sans frais:
1-800-463-5250 ou 1-800-361-6162
De Mt (514) 861-2821

HÔTEL VAL des NEIGES

Le joyau de l'hospitalité au Mont-Sainte-Anne

BIENVENUE Famille Dufour Cap-aux-Pierres

La vie de château... même l'hiver

du 6 au 31 mars

du dimanche soir au jeudi inclus

FORFAIT PLEIN AIR

comprenant: le petit déjeuner continental, le dîner.

5650\$ p.p./jour, occ. double

Pers. add. **4150\$** (service en sus)

FORFAIT PÂQUES

Les 2, 3 et 4 avril

2 nuits, 3 jours incluant:

2 couchers, 1 dîner + le dîner de Pâques avec orchestre, 1 brunch Pascal, 1 petit déjeuner.

ACTIVITÉS POUR LES ENFANTS

160\$ p.p., occ. double Service compris pour la durée du séjour

Enfants de 6 à 12 ans, 1/2 prix Enfants de moins de 6 ans, gratis

1-800-463-2613

Manoir Richelieu

DE TOURBEC

AVION + CIRCUIT + Pt. DÉJEUNER

Inscription individuelle
Jumelage garanti

PRIX PAR PERS. À PARTIR DE

L'EUROPE CENTRALE	1499\$
20 JOURS	
GRÈCE et ISTANBUL	1219\$
16 JOURS	
ITALIE et SICILE	1299\$
12 JOURS	
IRLANDE	1169\$
15 JOURS	
U.R.S.S.	1999\$
22 JOURS	

Montreal: Centre-ville (514) 842-1400, Centre-est (514) 288-4455

Côte-des-Neiges (514) 342-2961, Rosemont (514) 593-1010

RIVE-SUD/ST-LAMBERT (514) 456-4777, LAVAL (514) 662-7555

QUEBEC (418) 522-2791, SHERBROOKE (418) 563-4474

TOURBEC VOYAGES

exotik tours

RUSSIE

Intourist FINNAIR

PANORAMA DE L'URSS

15 jrs à partir de **\$2250**

Moscou, Leningrad, Kiev et la Mer Noire
DÉP.: 6 et 27 mai, 24 juin, 15 juil., 12 août, 2 et 16 sept., 7 et 21 oct.

ASIE MYSTIQUE et SIBÉRIE

22 jrs à partir de **\$2999**

Russie, Sibérie, Asie Centrale et la Mer Noire
DÉP.: 6 et 27 mai, 8 juillet, 12 août, 2 et 23 sept., 14 oct.

GRAND TOUR DE L'URSS

23 jrs à partir de **\$2999**

Russie, Ukraine, Mer Caspienne, Asie Centrale + Helsinki.
DÉP.: 13 mai, 24 juin, 8 juil., 5 août, 9 et 30 sept., 21 oct.

EUROPE DE L'EST et YOUGOSLAVIE

LA YOUGOSLAVIE À SON MEILLEUR

15 jrs à partir de **\$1799**

Belgrade, Sarajevo, Dubrovnik, Split, Lacs de Plitvice, Bled + Amsterdam.
DÉP.: 21 avril, 12 et 26 mai, 9 et 23 juin, 7 et 21 juil., 4 et 18 août, 1, 15 et 29 sept., 13 oct.

LES JOYAUX DE L'EUROPE DE L'EST

20 jrs à partir de **\$2550**

Tchécoslovaquie, Autriche, Hongrie, Roumanie, Bulgarie, Yougoslavie + Amsterdam.
DÉP.: 20 avril, 18 mai, 1, 15 et 29 juin, 6 et 20 juil., 17 août, 7 et 28 sept., 5 oct.

PANORAMA DE L'EUROPE DE L'EST

18 jrs à partir de **\$2499**

Yougoslavie, Hongrie, Pologne, Allemagne de l'Est, Tchécoslovaquie, Autriche.
DÉP.: 19 mai, 9 juin, 21 juillet, 4 août, 1er et 15 sept., 6 oct.

LES PRIX INDICQUÉS SONT LES PRIX D'APPEL. Les prix varient selon la date de départ. Consultez notre brochure pour tous les détails.

TOUS LES PRIX COMPRENNENT: Transport aérien aller/retour à partir de Montréal, hébergement dans des hôtels de première classe, la plupart des repas, visites quotidiennes, transferts et plus.

VOYAGES TRAVELAIDE

POUR RÉSERVATIONS ET INFORMATIONS

BEAUBIEN	273-7755	PLACE NEWMAN	364-6780
CENTRE DOMAINE	254-9968	CENTRE LAVAL	687-0880
CENTRE NORMANDIE	331-9971	FABREVILLE	628-1522
PLACE DUPUIS	844-8416	BOISBRIAND	437-5516
GRANBY	378-2454	ROCK FOREST	564-2234
PLACE ST-EUSTACHE	472-6634	CHATEAUGUAY	692-5730
LACHUTE	562-3788	PLACE LONGUEUIL	679-3777
VALLEYFIELD	377-7470	PLACE PORTBELLO	672-5353
ST-HYACINTHE	773-8291	DRUMMONDVILLE	472-3323

PERMIS DU QUÉBEC

PARIS

CLASSE TOURBEC 1988

DU 9 au 28 AVRIL COMPLET

AVION GROS PORTEUR + VOITURE DE LOCATION À UN PRIX TOURBEC

DU 29 AVRIL AU 19 MAI ET DU 5 SEPT. AU 30 OCTOBRE

Voitures	1 sem.	2 sem.	3 sem.	4 sem.	5 sem.
Catégorie A					
Base 2	659\$	749\$	769\$	829\$	859\$
Catégorie B					
Bas 3	579\$	659\$	669\$	719\$	739\$
Catégorie C					
Base 4	579\$	639\$	659\$	699\$	709\$

*Prix de 1 à 9 semaines pour toutes les saisons disponibles à nos bureaux.

Pour les conditions de réservation et d'annulation, consultez-nous.

Permis du Québec:

MONTRÉAL CENTRE-VILLE	MONTRÉAL CÔTE-DES-NEIGES	RIVE-SUD ST-LAMBERT	QUÉBEC
595, de Maisonneuve	3506, av. Lacombe	2001, rue Victoria	1178, av. Cartier
Montréal H3A 1L6	Montréal H3T 1M1	St-Lambert J4S 1H1	Québec G1R 2S7
(514) 842-1400	(514) 342-2961	(514) 456-4777	(418) 522-2791
MONTRÉAL CENTRE-EST	MONTRÉAL ROSEMONT	LAVAL	SHERBROOKE
535, rue Ontario	1581, rue Beauden	155, boul. des Laurentides	29, rue King
Montréal H2L 1N6	Montréal H2G 1L8	Laval H7G 2T4	Sherbrooke J1H 1K4
(514) 288-4455	(514) 593-1010	(514) 662-7555	(819) 563-4474

TOURBEC VOYAGES

Notes de voyage

Peugeot et Renault se disputent le marché de l'achat-rachat



DENIS MASSE

La compagnie Renault à elle seule a vendu l'année dernière un peu plus de 7 000 voitures en formule achat-rachat à des Canadiens en visite en France. Selon M. Louis Le-maire, directeur général des Automobiles Renault Canada Limitée, 1305 boulevard Marie-Victorin, à Saint-Bruno, « la formule achat-rachat représente le meilleur moyen de se déplacer en Europe et surtout le moyen le plus économique. »

Il faut cependant se souvenir que cette formule d'achat-rachat qui met en cause uniquement des voitures neuves, ne s'applique qu'à des voyages d'au moins trois semaines. Si l'on envisage un voyage de deux semaines, il faut opter pour une location pure et simple. C'est un règlement des Douanes canadiennes qui interdit l'achat-rachat pour des voyages de moins de trois semaines.

Les voitures rachetées par Renault après leur utilisation de courte durée par des voyageurs, sont ensuite écoulées à rabais dans son réseau de concessionnaires.

En septembre dernier, le Service des ventes outre-mer de la société Renault pouvait se vanter de détenir 69,6 p. cent du marché canadien, avec une augmentation sensible des ventes en Colombie-Britannique, mais le Québec restait en tête avec 85,5 p. cent de ce marché.

Je ne sais pas quel accueil feront les voyageurs québécois, cette année, aux voitures Peugeot. M. Paoli, de la maison Europ Auto, 5174 Côte-des-Neiges, à Montréal, dit que Peugeot et Citroën offrent à partir de cette année des tarifs con-

currentiels qui devraient leur apporter une part intéressante du marché.

Il est inutile de s'adresser aux représentations de Renault ou de Peugeot pour retenir une voiture en achat-rachat ou même en location. Ces maisons ne transigent pas directement avec le public voyageur. Elles soumettent leurs gammes de prix en début d'année aux tours-opérateurs et aux sociétés aériennes. En somme, votre agent de voyage a généralement en mains toutes les données qui vous permettront de réserver la voiture de votre choix.

Autre élément à retenir: c'est ici, au Canada, qu'il faut réserver une voiture et en acquitter les frais. La chose est possible une fois rendu en France, mais il est beaucoup plus avantageux de le faire ici même avant de partir.

Contrairement à ce que l'on peut penser, il est possible d'obtenir des voitures à boîte de vitesse automatique. Comme il s'agit d'une option qui sort de l'ordinaire en Europe, il y a cependant un supplément substantiel à payer. Chez Peugeot, les modèles 205, 505 et BX peuvent être obtenues en version automatique; chez Renault, ce sont les R-5 et les R-21. Mon expérience de route en Europe m'a convaincu cependant des avantages évidents à conduire une voiture à boîte de vitesse ordinaire, surtout si l'on prévoit une randonnée dans les Alpes ou encore dans les Pyrénées.

Peugeot accorde sur ses voitures en achat-rachat l'assurance complète sans franchise et une assistance sur route en tout temps. En nouveauté, cette année, on trouvera la radio AM et FM Stéréo sur toutes les voitures; Renault annonce un appareil radio en option sur ses gammes R-11 et R-21 à compter du 1er mai.

La R-5 GL sera remplacée cette année par la R-5 TR plus

spacieuse, cinq portières et un moteur légèrement plus puissant de 1237 cc au lieu de 1108 cc pour la R-5 GL. D'autre part, la R-5 GTS, cinq portières et équipée d'un moteur de 1397 cc, remplacera la R-5 GTL. Ces deux modèles complètent la gamme actuelle, soit: la R-5 automatique, la R-11 GTL, la R-21 TS, la R-21 automatique, la R-21 Nevada GTS familiale et la R-25 GTS, la plus luxueuse des voitures proposées.

Autre nouveauté chez Renault, ses véhicules seront disponibles à l'aéroport de Bruxelles sans suppléments.

Il est peut-être approprié de mentionner ici l'offre spéciale faite cette année par KLM. Cette société hollandaise de transport offre une voiture gratuite pour une semaine pour tout groupe de deux personnes qui voyagera sur ses lignes entre Montréal et Amsterdam. La taxe TVA est comprise dans cette offre mais exclut l'essence et les assurances qu'il faut payer en sus. Si vous voyagez seul, le supplément à payer est de \$125.

Jet Tours (Air France) propose une voiture en location à compter de \$68 par personne pour six jours ou en locaterme (achat-rachat) à compter de \$258 par personne pour 21 jours.

J'ai trouvé chez Tourbec une proposition de voyage Montréal-Paris pour \$779 par personne, comprenant le vol aller-retour et une Peugeot 309 pour trois semaines pour trois personnes.

CIRCUITS EN AUTOBUS ATLANTIC CITY

14 au 17 avril
5 au 8 mai

170\$ AUTOBUS plus HÔTEL plus BONI casino

du 24 au 27 avril
HÔTEL CASINO TRUMPS CASTEL

170\$ Autobus plus hôtel-casino plus forfait casino

FIN DE SEMAINE DE PÂQUES
FIN DE SEMAINE FÊTE DE DOLLARD

31 mars au 3 avril
20 au 23 mai

ATLANTIC CITY 170\$
autobus plus hôtel plus boni casino

NEW YORK 145\$
autobus plus hôtel plus excursion

TOUS LES PRIX SONT
DONT PAR PERSONNE 2
PAR CHAMBRE

VOYAGES
SALEEB
TOURS

931-5611
Permis du Québec

DES VACANCES À CHEVAL INOUBLIABLES!

Camps d'équitation à la ferme
Laterrière au Saguenay.

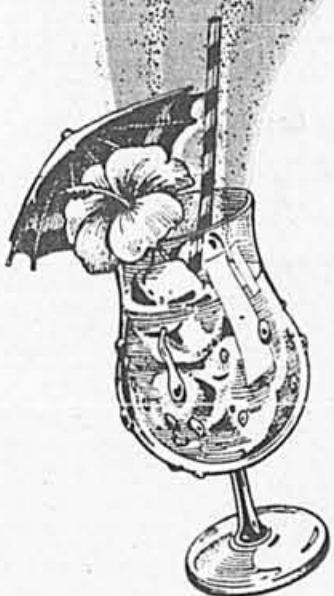
Camps mixtes de 1 ou 2
semaines, du 19 juin au 20 août
1988 (pour jeunes de 8 à 18 ans)

Réservez avant le 1er mai et
profitez d'une réduction

Tél.: (418) 678-2283



FERME LATERRIÈRE (1987) INC.
6243, chemin Saint-Henri
Laterrière, Québec
G0V 1K0



Un été infini.
Là où votre
soif d'exotisme sera
toujours satisfaite...

Montréal vers Tarif aller-retour à partir de

MIAMI (du 23 mai au 30 juin) 169\$

FORT LAUDERDALE (du 23 mai au 30 juin) 199

NASSAU/FREEPORT (du 23 avril au 30 juin) 299

ANT. FRANÇAISES (du 14 mai au 30 juin) 429

Certaines restrictions, dates et exigences de réservations à l'avance sont en vigueur.
Appelez votre agent de voyages ou Air Canada au 393-3333.
DRF 13009
Détenant d'un permis du Québec



AIR CANADA

ACAPULCO
Avion seul
Dep. 24-31 Mars

199\$

ACAPULCO
Avion + hôtel
(2 sem.)
Dep. 26 Mars
Taxes en sus

299\$

VENEZUELA
Avion + hôtel
(2 sem.)
Dep. 26 Mars
18-15 Avril
Taxes en sus

399\$

EUROPE
Avion seul
A partir de

369\$

EUROPE
Tours en
autocar
Avion aller
et retour

Réduction
de 7%

Popul'Air
CLUB DE VOYAGES

MONTRÉAL: 844-9500
450, rue Sherbrooke Est
(angle rue Bert) — Permis du Québec



FORT
LAUDERDALE

VOL DÉTENTE
à partir de

\$199 + taxes

VOLS DIRECTS
avec
air Transat
(L-1011)

SPECIAL

LOV' EXPRESS

Pour tous les forfaits avion/hôtel, MULTITOUR offre aux nouveaux mariés un cadeau comprenant:
• une caméra 35mm;
• un étui pour appareil photo;
• la location d'une automobile pour une semaine;
• sièges Club Transat (sur disponibilité).
VALIDE POUR LES DÉPARTS À COMPTER DU 23 AVRIL 1988
Voir détails dans le dépliant Floride Été 88

Consultez votre agent de voyages

le Soleil de
vos Vacances

multitour

Détenteur d'un permis du Québec.



SUPER SPÉCIAUX
FIN MARS & AVRIL

MARGARITA
Crystal Garden
1 semaine E.P.

499*

CUMANA
Grand Hotel
1 semaine E.P.

399*

PUERTO LA CRUZ
Doral Beach (std)
1 semaine E.P.

599*

SANTO DOMINGO
Los Coquitos
1 semaine E.P.

499*

PUERTO PLATA
Carolina
1 semaine E.P.

499*

ACAPULCO
Maralisa (std)
1 semaine E.P.

359*

VARADERO
Cabanas del Sol
1 sem. C.P.

399*

FT. LAUDERDALE
Avion seulement
1 semaine

199*

*Taxes et services en sus.
Places limitées.
Valable à partir
du 15 mars 1988
Consultez votre
agent de voyages

multitour

Détenteur d'un permis du Québec.



Découvrez
les autres
forfaits:
VACANCES
BRITISH AIRWAYS
vers la
GRANDE-BRETAGNE

Les forfaits-
vacances British
Airways.

Des forfaits faits
sur mesure.

Pour des vacances
à votre taille.

Choisissez les
attractions...

Des excursions
d'un jour ou d'un
soir.

Des circuits,
grands ou minis.

Mélangez les
options...

Des hôtels
fantastiques.

Des voitures
confortables et
pratiques.

Des tarifs
exclusifs.

Pour en savoir
plus long...
retournez vite le
bon!

La Grande-
Bretagne avec
VACANCES BRITISH
AIRWAYS.

Des vacances de
rêve selon vos goûts
et vos sous!

l'autre Europe
GRANDE-BRETAGNE

J'aimerais recevoir gratuitement de la documentation concernant les Vacances British Airways vers l'autre Europe, y compris la brochure de l'Office britannique du tourisme.

Nom

Adresse

Ville Province Code postal

Envoyer à: British Airways, 1001 ouest, boul. de Maisonneuve, Suite 220, Montréal (Québec) H3A 5L5

BRITAIN

BRITISH AIRWAYS

LP-1 La préférée de tous!

Auberges et relais de campagne

L'hospitalité portugaise à la « Laine des moutons »



LILIANNE LACROIX

Ses amis l'appellent Madame Ema. D'origine portugaise, Mme De Matos a embrassé le Québec il y a plus de 20 ans un peu comme on décide de se marier : pour le meilleur et pour le pire. Vingt ans plus tard, Mme Ema semble toujours filer le parfait bonheur avec sa nouvelle patrie. Quand ses filles maintenant adultes ont quitté la vieille maison de ferme tout près du Richelieu, Mme Ema a décidé de pousser son expérience du Québec encore plus loin et d'ouvrir cinq de ses chambres aux visiteurs, d'abord sous forme de «bed and breakfast», et puis, l'expérience s'avérant heureuse, sans aucune réserve, pour le coucher et les trois repas, de la même façon qu'on accueilleraient des amis ou des parents.

Dans la maison plus que centenaire de Saint-Denis, le village

qui symbolise maintenant la lutte des Patriotes, c'est ce mariage de deux cultures qui nous frappe. Si des arômes du Portugal viennent parfois nous chatouiller les narines, si le petit accent que Mme Ema n'a jamais perdu vient chanter à nos oreilles, la petite touche de la propriétaire est aussi très québécoise. Cette touche-là, on la retrouve aussi bien dans les superbes catalogues qui servent de couvre-lits que dans les tapis tressés et jusque dans les rideaux dont plusieurs sont tissés au métier.

C'est d'ailleurs de sa boutique d'artisanat que Mme Ema a tiré le nom sous lequel les visiteurs connaissent sa maison : «La laine des moutons». Mais depuis quelques années, l'artisanat avec ses ceintures flechées et ses merveilles tissées n'est plus guère à la mode que dans le cœur des nostalgiques et de cette Portugaise devenue Québécoise, Mme De Matos songe donc à fermer la boutique pour se concentrer encore plus sur cet accueil chaleureux et cette hospitalité familiale qui ont fait sa marque de commerce et dont elle ne s'était pas départie au

moment de notre passage malgré un deuil récent. «Tu as une grande maison, tu aimes recevoir, faire à manger, pourquoi ne pas faire de l'hébergement?» lui avait dit une amie, elle-même membre du réseau des Agritours. Quelques années toujours, Mme Ema adore toujours ce contact avec les gens.

Ce jour-là, nous étions, avec un couple âgé, les seuls visiteurs. Ceux-là n'en étaient pas à leur première visite chez Mme Ema. Ils étaient tombés là un peu par hasard, il y a un an ou deux et depuis, ils y étaient revenus. Pour les vacances d'été, pour un petit week-end à la campagne, pour Noël...

Parce qu'on était seulement six, incluant la maîtresse de maison, on a mangé ce soir-là dans la cuisine que réchauffait l'immense poêle à bois. Un potage aux légumes, du poulet de grain succulent et servi tout simplement, une délicieuse crème de fraises et de framboises.

Habituellement, et ce fut le cas le lendemain midi, Mme Ema reçoit dans cette belle

pièce tout en long, dont les fenêtres s'ouvrent sur la campagne et où trône, comme un père de famille au bout de cette immense table pouvant accueillir une douzaine de personnes, un magnifique foyer.

L'été, Mme Ema garde des lapins, des chèvres, de poules, des moutons, dont elle tisse, file et tricote la laine. Ce sont les produits de la ferme, qu'il s'agisse de la viande, des légumes ou des fruits le plus souvent cueillis par les visiteurs estivaux, que vous retrouverez dans votre assiette.

Les cinq chambres, si elles sentent le chez-soi, sont toutefois petites. Avec les meubles antiques qui ornent les trois chambres de l'étage et les deux du rez-de-chaussée, avec le traditionnel crucifix au-dessus de la porte, avec les murs aussi, visiblement «plâtrés» par un amateur avant d'avoir été peinturés, on a l'impression de passer le week-end chez une tante de la campagne. Les deux salles de bain, qu'on partage avec les autres invités, ont été pour leur part complètement rénovées, décorées avec goût et offrent le confort le plus moderne.

C'est toutefois dans les pièces communes, qu'il s'agisse de la salle de séjour où on peut piquer des jasettes avec les autres invités, de la petite pièce attenante où Mme Ema a mis téléviseur, livres et magazines à la disposition de ses invités, ou encore de la cuisine et de la salle à manger qu'on retrouve vraiment «le beau sourire et la chaleur du Portugal», dont Mme De Matos parle dans ses dépliants.

D'ailleurs, il vaudrait peut-être mieux la laisser elle-même faire ses invitations : «Venez séjourner au village des Patriotes, dit-elle dans le guide des Agritours... Je m'adonne à l'horticulture et je file, tisse et tricote la laine des moutons. Je fricote aussi de bons petits plats. C'est agréable pour le vélo, la raquette et le ski de fond. L'autobus peut vous descendre chez nous».

Un dernier petit message, cette fois pour Mme Ema : Oui, on est partis par inadvertance avec une de vos serviettes, une moyenne, rose. On vous la renvoie tout de suite. Avec toutes nos excuses.

La Laine des Moutons
110 Chemin des Patriotes
Saint-Denis-sur-Richelieu.
J0H 1K0.
Tél : (514) 787-2614.
De Montréal, autoroute 20 est.
Sortie 113. Route 133 nord
longeant la rivière Richelieu.
Après le village de St-Denis,
faire 5 km.

Outre l'accueil chaleureux, le prix des chambres représente sûrement l'aspect le plus tentant des Agritours. En effet, aucune forme d'hébergement ne peut offrir mieux que ce \$30 par adulte pour trois repas et le coucher. Les prix sont réduits à \$25 pour les jeunes de 12-18 ans, à \$15 pour les enfants de 6-11 ans, à \$10 pour les 2-5 ans et à \$5 pour les moins de 2 ans. Si vous préférez le séjour en gîte du passant (bed and breakfast), les tarifs pour adultes sont de \$20 en occupation simple et de \$30 en occupation double.

Une petite touche d'hospitalité bien spéciale : Mme Ema peut accueillir les visiteurs en français et en anglais mais aussi en italien, en espagnol et évidemment... en portugais.



Signification des plans d'hébergement : P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas ; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas ; P.E. (plan européen), chambre seulement.

CHARLEVOIX / BAIE-ST-PAUL

AUBERGE LA MAISON OTIS : 28 ch. toutes catégories, salle à manger réputée, classifiée 4 fleurs de lys et 4 fourchettes, piscine int. saunas, bains tourbillons. Boîte à chansons, terrasse. À partir de \$25 p. pers. occ. double (P.M.A.). Tarifs spéc. en sem. 23, rue Saint-Jean-Baptiste, Baie Saint-Paul (418) 435-2255.

HÔTEL CHÂTEAU MORIN : Au centre de Baie-St-Paul, idéal pour ski de printemps au Massif de Petite-Rivière-St-François. Chambre. Spécial 19,99\$ p.p., occ. d. (P.E.). Terminus Voyageur. 160, St-Jean-Baptiste. (418) 435-2432

LE DÉRY : Les meilleurs prix sur forfait ski dans Charlevoix. À partir de 65\$ p.p. p. jr. (PAM), coucher, souper, déjeuner et ski inclus au Massif, Mont Ste-Anne, Grand Fonds. Cuisine gastronomique, bar et restaurant d'été. (418) 435-3910.

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

AUBERGE DES PEUPLIERS : Dans Charlevoix une ambiance des plus chaleureuses où il fait bon vivre. Bain tourbillon, sauna, salle de jeux. Ski alpin et de fond à prox. À partir de 65 \$ p.p. occ. d. (PAM). (418) 665-4423.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

AUBERGE DES FALAISES : Venez vivre la féerie de Charlevoix dans un haut lieu de la gastronomie 4 fourchettes, chambres confortables, décor romantique, vue splendide sur le fleuve. Forfaits ski alpin / randonnée. Réservations 418-665-3731.

AUBERGE DONAHUE : Maison de rêve située tout près du Saint-Laurent. Chambres spacieuses, toutes avec vue sur le fleuve et salle de bain privée. Grand salon avec foyer. Piscine. Vritable havre de détente et de repos. À partir de 37,50\$ p.p. (PAM) occ. double. (418) 665-4377.

AUBERGE LA PETITE MARMITE : Cette vaste résidence centenaire vous offre des chambres spacieuses. À proximité, ski alpin et fond. Grande possibilité de forfaits. 95\$/jour, pr. 2 pers. P.A.M. — 1-418-665-3583.

AUBERGE LA ROSE AU BOIS : Ouverte à l'année. «Charmante gourmande et sportive». Une auberge rustique dans la plus pure tradition de Charlevoix. Dans une ambiance chaude et détendue, du plaisir à tout petit prix. À partir de 86\$ par nuit pour 2 pers. en (PAM). Votre albergiste Guyline Fournier, 169, chemin des Falaises, Pointe-au-Pic, Charlevoix. (418) 665-6796.

CHARLEVOIX / ST-HILARION

AUBERGE GÎTE DE L'ARRIÈRE PAYS : Non fumeurs. Mets végétariens sur demande. Apportez votre vin. Entre Massif et Grand-Fonds. 49,50\$/jr p.p. occ. doub. incl. 2 repas et serv. 418-457-3224.

CHARLEVOIX / ST-IRÉNÉE

AUBERGE DES SABLONS : 15 chambres, vue sur le fleuve, calme, détente, bouffe, romance. Une auberge à découvrir... Forfait ski. Mont Grand fonds ou Massif. 72\$ à 85\$ p.p./jr occ. dble, billet de ski inclus. (PAM) 55\$ à 85\$ p.p. / jr occ. dble. Ski de fond, patinage, motoneige. Inf. et rés. : 418-452-3594.

GÎTE GAUTHIER B.B. : Non-fumeurs, 5 ch. avec lavabo. Vue sur le fleuve. Confort de chez soi. Au cœur des pistes et pentes de ski. Exc. restaurant à 50 mètres. Ch. + petit déjeuner 35\$ occ. double. 1 ch. pr. 4, 5 pers. \$? — 418-452-3584.

ÎLE AUX COUDRES

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES : 98 unités, le confort, une cuisine exceptionnelle et une gamme d'activités; demandez notre forfait évasion. 2 nuits, 3 jours incluant 2 soupers, la chambre pour 2 nuits et 2 déjeuners. À partir de 99\$ p.p. occ. double. Surplombant la majestueuse St-Laurent, fine cuisine, atmosphère chaleureuse, piscine intérieure, bar-salon, etc. Autres forfaits disponibles. 1-418-438-2711, 1-800-463-5250, 1-800-361-6162; de Mtl (514) 861-2821.

ESTRIE

AU CENTRE SUZANNE PIUZE : À Eastman, face au mont Orford. Venez relaxer vos forces dans une ambiance familiale. Vacances de neige, 7 pistes de ski de fond, programme antistress avec Suzanne: tliber actions, yoga, musique. Sauna, bain tourbillon, Rayons U.V.A. Sur demande: cures alimentaires ou végétarisme. Enseignants, hospitaliers... Venez! (514) 297-2453 ou Mtl. 384-7738.

AU THYM SAUVAGE : B & B champêtre, North-Hatley. Site exceptionnel, 60 acres, en montagne, surplombant le lac Massawippi. Maison ancestrale. Petit déjeuner personnalisé. Forfaits massage Shiatsu disponibles par maître diplômé du Japon. Randonnées pédestres. Près Orford. À partir de 25\$ p.p. — (819) 842-4381.

AUBERGE AU VIEUX MANOIR : 871, Shefford, Bromont. À 5 min. de la pente de ski. Famos buffet québécois avec plus de 50 plats. Spécial 2 nuits, 99,50\$ p.p. incluant hébergement supérieur. Vendredi: souper buffet chaud ou froid; samedi: déjeuner complet et souper gourmet avec choix de 6 plats; dimanche: buffet brunch. Autres forfaits disponibles selon les besoins. Réservation: 1-534-2502.

AUBERGE BROMONT : Complexe hôtelier de la station touristique où vous profitez de forfaits hébergement-repos-activités sportives à prix réduits toute compétition. Accueil chaleureux, cuisine raffinée, chambres luxueuses, salon de réunion. Brunch tous les dimanches. — 1-800-363-8920 ou (514) 534-2200. SPA BROMONT: Relais de santé. Forfaits santé, beauté, dorlotage. (514) 534-2717.

Auberges et Petites Pensions de campagne

ESTRIE

AUBERGE CHÉRIBOURG : En bordure du parc du mont Orford. Relais gastronomique avec salle à manger 4 fourchettes. Ski alpin et ski de randonnée au Parc du mont Orford. Transport gratuit. Après-ski avec fondue suisse gratuite tous les jours. Offrez-vous 1 sem. de ski à compter de 409\$ p.p. occ. d. comprenant 5 nuits, 5 soupers, 5 déjeuners, 5 jours de ski interchangeable au mont Orford, Bromont, Sutton, Owl's Head, taxe et service inclus. Sans frais 1-800-567-6132.

AUBERGE DE L'ÉTOILE : Le long de la baie du beau lac international Memphrémagog, à quelques pas du centre-ville. Superbe panorama jusqu'aux Montagnes Vertes du Vermont. 10 min. Parc Orford et ses pistes de ski alpin ou de randonnée. Village de pêche blanche, patinoire illuminée sur le lac. Ambiance sympathique. Hébergement supérieur avec télé couleur sur câble, tél. à sélection directe, vue sur le lac. Cuisine soignée. Glühwein, hors-d'œuvre offerts gratuitement entre 16 h et 18 h. Brunch des gastronomes le dimanche. Demi-pension, occ. dble, p.p., tout compris: fin de sem. 128\$; 3 jrs 190\$; 5 jrs 314\$. Tél.: (819) 843-6521 ou pour rés. sans frais: 1-800-567-2727 - 1133, rue Principale ouest, Magog, Qc J1X 2B8.

AUBERGE DAVIGNON : À prox. de la station de ski Bromont, Davignon offre un gîte confortable, une ambiance détendue et une table succulente, à partir de 49\$ p.p. occ. d. (coucher, 3 repas et activités). 1-800-363-6177.

AUBERGE DU FENIL : Un endroit idéal qu'il vous faut connaître. Plein air et gastronomique. Vue superbe du mont Orford. Le calme de la campagne. Forfaits de ski alpin. Pistes de ski de fond éclairées. Patinoire, raquette. Fin de sem. à partir de 153\$ p.p. o.d., 1-800-363-8926 ou (514) 297-3362, ch. Mont Bon Plaisir, Eastman.

AUBERGE ESTRIMONT : Face au mont Orford. Pistes de ski alpin à 5 min. 46 luxueuses suites avec foyer. Splendide panorama. Atmosphère relaxante. Excellente cuisine. Bar après-ski. Squash, racketball, sauna, tourbillon, salle d'exercices. Forfaits de ski P.A.M. 5 nuits à partir de 474\$ p.p. occ. d. 2 nuits à partir de 196\$ p.p. occ. d. C.P. 96 Magog J1X 3W7. Réservations: 1-800-567-7320 - (819) 843-1616.

AUBERGE GEORGEVILLE : Offrez-vous la nature à son meilleur. Auberge de 1890 12 chambres, à 15 min. de Magog. «P'tits plats» fins et généreux. Forfaits: 2 jrs: 100\$ (p.p., occ. d., P.A.M.) (819) 843-8683. Georgeville J0B 1T0.

AUBERGE IL DUETTO : Restaurant-auberge au cœur des montagnes, à proximité du mont Sutton et du village. Offrez-vous un souper ou séjour, fine cuisine italienne. Séjour 48\$ p.p., occ. d., 2 repas, (514) 538-2265.

AUBERGE JOUVENCE : L'art de se rendre à l'été en douceur: repos, marche, bronzage, lecture, bicyclette, bonne bouffe. Personnel accueillant. Pour un séjour actif ou la douce oisiveté, des chambres confortables ainsi que 3 bons repas par jour à partir de 44\$ p.p. occ. d. On vous attend! Rte 220, Bonsecours, JOE 1H0, (514) 532-3134.

AUBERGE L'HAUT-VENT : Entre Sutton (à 10 min.) et le lac Brome en retrait de la route avec vue magnifique, 40\$/jour p.p. incluant 2 repas (occ. double), construction neuve et unique. Cuisine raffinée. (514) 243-0451.

AUBERGE LA DÉTENTE : À Bromont, à 2 min. des pentes de ski. Motel de 20 unités, 40\$ pour 2 pers. Son restaurant, son bar avec musicien du jeudi au sam. Forfaits week-ends (3 jrs de ski), d'été, et soupers, 179\$ p.p. occ. d. 1-534-2651.

AUBERGE LA GIRANDOLE : Auberge champêtre dans un coin enchanteur de l'Estrie, à Bolton. À 15 min. de Orford et Owl's Head. 6 ch. accueillantes avec salles de bains privées. Fine cuisine préparée par les hôtes. Forfaits 2 nuits 95\$ p.p., occ. d., P.A.M. — (514) 292-5070. Une auberge à découvrir.

AUBERGE LA SAMARDE : À Bonsecours (au cœur même du parc du mont Orford, à 15 min. de Sherbrooke ou de Magog). Centre d'une grande érablière en exploitation et point de départ des sentiers pédestres de l'Estrie, nous vous offrons notre domaine de plus de 100 acres ouvert au ski de fond et à la détente. Baignades en piscine int., sauna, salles de jeux (billards, ping-pong, etc.) et de conférences. Cuisine nouvelle et abondante. Parties du sucre les samedis des janvier (pour groupes sur demande). 19 chambres, salle de bain privée. 62\$/jr. p.p., occ. d., P.A. (Forfaits de sem., 20% de réduction). (514) 532-3081. Rte 220, ch. de la Sucrerie, Orford.

AUBERGE RIPLECOVE : Une charmante auberge nichée sur les rives du lac Massawippi. Chambres et suites de rêve avec vue sur le lac, quelques-unes avec balcon, foyer et bain tourbillon. De la porte de l'auberge, 35 km de piste de ski de randonnée balisée et entretenue. Patinoire éclairée sur le lac, pêche sur glace. Randonnée de traineau. Les centres de ski alpin, Orford, Owl's Head et Jay Peak (Vt) à proximité. Cuisine française renommée (classifiée 4 fourchettes). Forfait week-end à partir de 135\$ p.p. occ. dble. Forfait 5 nuits à partir de 315\$ p.p. m. Soupers, déjeuners, taxes et pourboires inclus. C.P. 246, Ayer's Cliff, Qc J0B 1C0 (819) 838-4296.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN : Magnifique domaine face au mont Orford (350 acres). Chambres spacieuses. Savoureuse cuisine-santé. 3 repas. Sauna, bain tourbillon. Table vibromassante. Technique de marche antistress. 75\$/jr. occ. d., tout compris. Supp.: programme de mise en forme psychocorporel: sessions antistress, massage, gym. douce. Forfait 7-15 jrs cure minceur. Pistes de ski de fond. Pourquoi ne pas vous gâter dans un contexte de détente et de confort et en repartir plus endurci? (514) 297-3009. Eastman JOE 1P0.

HÔTEL-MOTEL LE MENHIR : Site enchanteur face au mont Bromont. 30 unités luxueuses (cuisinette), piscine intérieure avec bain tourbillon, bain sauna et salle de séjour avec foyer. Salle de conférence ou banquet. À proximité des pistes de ski, forfaits de ski disponibles. (514) 534-3790.

LE MURMURE : B & B. Jolie maison début XIXe siècle à 5 min. des pentes du mont Sutton, à 2 pas de la station du village. Salon avec foyer (100\$ jr/p.p., occ. d., incluant petits déj.) à choix internationaux. (514) 538-8135.

LE PIC-À-BOIS : Maison centenaire à 5 km de Sutton. Vue panoramique. Dans une ambiance chaleureuse, vos hôtes partagent avec vous un gîte calme et confortable et une cuisine raffinée. 5 ch., 45\$ p.p./jour occ. d., 2 repas. (514) 538-3776.

LE VILLAGE ROUSSILLON : Le nouveau centre de vacances familiales de l'Estrie, à 2 pas de la station de ski du mont Orford et des restaurants de Magog. Spacieux condotels tout équipés incluant foyer. Service de garderie, pousinière et guide accompagnateur. Le visage de vos fantasmes de vacances. Condotel pour 2 nuits à partir de 185\$. Forfaits ski avantageux. L'équipe du village vous attend. 1-800-567-3535 ou (819) 842-2131.

ESTRIE

MANOIR HOVEY : Vieille demeure de bord du lac Massawippi à North-Hatley, inspirée de la maison de George Washington en Virginie. Plain air et gastronomie dans un site enchanteur et romantique sur les rives du lac Massawippi. 36 chambres de grand confort, plusieurs avec foyer, bain tourbillon et balcon. Cuisine raffinée classifiée 4 fourchettes et A.A.A. = 4 diamants. 35 km de ski de fond à notre porte et à 15 min. du Mont Orford. Forfaits ski à partir de 68 \$ / pers. / jour (occ. d.) tout compris. Seul. 80 min. de Montréal. Tél.: (819) 842-2421. C.P. 60, North-Hatley, Qc J0B 2C0.

MOTEL DE LA PENTE DOUCE : Vue superbe sur le mt Orford à 5 min. de la montagne. Ski alpin et ski de fond. Transport du Terminus de Magog au motel et à la pente de ski. 30 unités avec ou sans-cuisinette, télécouleur, câble. 45\$ pour 2 pers. Magog (819) 843-1234, sans frais: 1-800-567-3530.

MOTEL DU VILLAGE : À 1 h de M^{tl} et à 10 min. des pentes d'Orford. Hébergement et déjeuner: 49\$ pour 2 pers. 3 nuits et + 29\$ / soir (sans repas). Eastman (Sortie 106), tél.: 297-3826. Pistes de motoneiges à proximité.

MOTEL TREMBLAY : Nouveaux 5 min. du mont Orford. Tarifs spéciaux. Ski de randonnée sur les lieux. Tour en traineau avec chevaux. Restaurant à prox. (819) 847-1979.

NORTH HATLEY TRILLIUM : Votre découverte d'une auberge élégante d'automne. Ambiance détendue. Salon attrayant avec foyer. Fenêtres panoramiques avec vue imprenable sur le lac et les montagnes. Sports d'été et d'hiver à proximité. Chambres charmantes. Petits déjeuners copieux. (819) 842-2269.

VAL-ESTRIE : Centre de vacances familiales. Pour des vacances différentes, en famille, découvrez le charme d'un ancien collège rénové en auberge. Vous profiterez d'un accueil chaleureux, d'activités variées, d'animateurs enjoués portant une attention particulière aux enfants, d'une bonne table et d'un gîte confortable pour seulement 51\$/jour adulte et 25\$/jour enfant. (819) 837-2426 — 1000, ch. Val-Estrie à Waterville, Qc J0B 3H0.

LANAUDIÈRE

AUBERGE DE JOLIETTE : 4 fleurs de lys, 3 fourchettes, 5 pignons, 40 ch. tout confort, décor enchanteur, excellente cuisine, table d'hôte gastronomique. Forfait, banquet, mariage, meeting: salle pour 20 à 500 pers. Piano bar, location de motoneige. Théâtre d'été. Le tout dans une ambiance des plus chaleureuses où l'accueil fait notre renommée. 1000, Visitation, Joliette J6E 7Y8 1-514-759-4555 ou 1-800-361-6162.

AUBERGE PASTA PIERRE : Au cœur du village de Rawdon, salle à manger avec verrière, salon avec foyer. Pianiste du jeu. soir au dim. soir. Brunch musical le dimanche. Ski de fond et alpin à prox. Ch. et petit déj. pour 2 pers. 43\$. À 40 min. de Mtl. (514) 834-5417 — 3663, Queen, Rawdon. Pierre ou Manon (514) 834-5417.

AUBERGE SUR LA FALAISE : «Classifiée 4 Fleurs de Lys». Site enchanteur sur le haut d'une falaise, avec vue sur le lac. 13 chambres luxueuses, bar, sauna, piscine int., salle de réception, patinoire sur le lac. Ski de fond. Ski alpin à proximité. Cuisine raffinée et personnalisée. À partir de 80\$/jour, p.p., occ. d., incluant déjeuner et souper. 1-800-363-1758, (514) 883-2269. À St-Alphonse de Rodriguez.

FORAITS SKI ST-DONAT : 3 jours de ski, 2 nuits, 2 déjeuners, 2 soupers avec coupe de vin. Menus variés. Taxes et service. En sem., ski alpin au mont Garceau et/ou mont La Réservée, 266\$/couple. Ski de fond, 75 km de sentiers entretenus, 202\$/couple. Nombreux autres forfaits disponibles. Hôtel-Motel la Cuillère à pot, 41, Rte 329, St-Donat J0T 2C0. Tél.: (819) 424-2252.

LE VALLON/B & B/ST-CÔME : Grande maison confortable pouvant accueillir 15 pers. À 5 min. des pentes de Val-St-Côme. À partir de 10\$ p.p. déjeuner inclus. (514) 883-1346.

VILLAGE DES BOIS Ronds : Lac Tréfle, St-Michel-des-Saints. Superbe site naturel entre deux lacs. Chalets équipés, foyer, 4 à 6 pers. Détente assurée. Profitez de votre hiver, ski de fond, patinoires. Ski alpin à 20 min. 20% de rabais. Week-end, sem., saison. Mtl: 621-0528; 435-1286 ou 1-884-5258.

HAUTES-LAURENTIDES

AUBERGE ÉTOILE DU NORD : Bord du lac Nominique. Vue panoramique. Paradis nature et ski de fond. Accès facile par autobus de Mtl. 35\$ p.p. occ. d., avec 3 repas. Cabane à sucre. Dépliants (819) 278-4935.

LAURENTIDES

AUX DEUX MÉLÈZES : À Ste-Adèle, «Bed & Breakfast». Ch. spacieuses dans maison canadienne. Salon avec foyer. Tout près du Chantecier et des meilleures tables. 25\$ p.p., occ. d. Spéciaux en sem. Rabais sur ski. 229-3201.

AUBERGE BONNE NUIT-BONJOUR : «B et B» au cœur de Ste-Adèle. Chaleureuse maison de 7 ch. dans un décor enchanteur. Ski de printemps à son meilleur. «Grand» petit déjeuner servi dans la verrière. Salon avec foyer. Bain tourbillon. Près des centres de ski et des bouffes réputées des Laurentides (réduction). À compter de 30\$ p.p. occ. d. 1980, boul. Ste-Adèle. Une gîte à offrir... 229-7500.

AUBERGE CHAMPÊTRE/STE-ADÈLE : Ski de printemps: week end (2 nuits) à partir de 58\$/nuit pour 2 pers. comprenant chambre avec foyer (bois inclus) et petit déjeuner européen. Nouveauté 88 carte «Club Auberge Champêtre» donnant droit à des rabais sur restaurants, boutiques, activités culturelles et sportives: 10 à 40% de rabais dans 10 centres de ski alpin. 40 chambres chaleureusement décorées, 33 avec foyer (bois inclus), 7 avec bain tourbillon double. Au cœur des Laurentides. Sans frais: 1-800-363-2466. 1-514-229-3533.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6896 OU 285-7236



Auberges et Petites Pensions de campagne



Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

LAURENTIDES

AUBERGE CHALET DES CHUTES, MONT-TREMBLANT: À moins de 900 mètres des pentes, une auberge accueillante et des commodités confortables. Fins de sem. de ski à compter de 134\$ par pers., incluant (2) nuits, (2) déjeuners, (2) soupers et le billet de remontée-pentes pour (2) jours. Semaine complète aussi disponible à partir de 324\$ et plus. Renseignez-vous sur nos tarifs «Super Spécial» pour groupes. Réservez maintenant: 1-819-425-2738.

AUBERGE CLOS JOLI: Un nom qui décrit bien notre entreprise familiale. Endroit tranquille à Morin-Heights pour profiter de la vie et d'une fine gastronomie. Salle à manger ouverte au public tous les soirs. Forfaits de ski disponibles. 43,50\$ p.p. occ. d. incluant coucher et déjeuner. 72,50\$ p.p. occ. d., souper gastronomique et déjeuner compris. (514) 226-5401.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Site enchanteur, sur le bord de la rivière du Nord, à 3 km du centre de Ste-Agathe. Superbe maison de campagne chaleureuse et bourgeoise. Magnifiques salles à manger, cuisine raffinée. Table d'hôte à partir de 17,95\$ (4 services). Chambres à partir de 32,50\$ p.p. par jour en occ. d. Différents forfait disponibles. Classifiée 3 fleurs de lys. Rens. et réserv.: 1-819-326-7673. Sortie 89, 1 m. out. 15, direction St-Donat, 1592, route 329 Nord, Ste-Agathe-Nord, J8C 2Z8.

AUBERGE DES PINS: Chambres «épousées» délicatement décorées avec salle de bains privée, 1 coucher, 2 repas gastronomiques 60\$ p.p. / jour. Nos chefs vous invitent à un menu recherché de 22 choix allant des multiples grillades et mets flambés aux délicieux fruits de mer. Notre chaleureuse auberge, pour votre confort détente, vous offre un grand salon avec foyer ainsi qu'une vue féérique sur le lac et les montagnes. Site enchanteur pour promenade, patin, ski de fond et toboggan. Sur les bords du lac Sarrazin, Ste-Lucie-des-Laurentides, près de Ste-Agathe. Sortie 89. Demandez notre dépliant couleur et venez visiter. 1-819-326-1625. Possibilité de confirmer par carte de crédit.

À L'AUBERGE DU CARREFOUR: Ste-Adèle à 2 minutes des centres de ski. 9 luxueuses ch. ou suites avec bain tourbillon à partir de 65\$ pour 2 pers. Bistro (fine cuisine) et casse-croûte. Forfaits (5 jours) avec repas MAP à partir de 240\$ p.p. Rabais sur billets de ski. Tél. sans frais de Mtl: 747-4783 ou 229-3581.

AUBERGE LA LÉGENDE: St-Adolphe-d'Howard, auberge tranquille où l'accent est mis sur les plaisirs de la table (choix de 23 plats de résistance), atmosphère sympo et détente. À prox. du mont Avalanche et du sentier provincial de motoneige. 50\$ p.p., occ. d., P.A.M. — spécial pour 5 jrs et plus et pour groupe. 819-327-2055.

AUBERGE L'ESCALE DU NORD: Ste-Adèle, à 5 min. des pentes de ski. Dégustez notre fine cuisine française à prix abordable dans un cadre enchanteur et unique. Souper dansant tous les jeu., ven., sam. et dim. avec Gaétan Roy et Pierre Demers. Forfaits de fin de sem. 139\$ pour 2 pers., incluant souper dansant à la carte, petit déj., continental et ch. avec tél. 1-229-6671.

AUBERGE LE CHÂTEAU DES ÂÎNES: À Morin-Heights. Atmosphère relaxante. 25 coquettes chambres. En bordure des pistes de ski de randonnée et pentes de ski alpin. Cuisine familiale ou table d'hôte. Salon avec foyer, écran géant. 35\$ p.p., occ. d., P.A.M. Spécial 5 jours ou au mois. (514) 226-6393.

AUBERGE MANOIR D'IVRY: À 3 km de Ste-Agathe, petite auberge dans un vieux manoir; 12 ch., grand salon, foyer, avec ou sans repas. Idéal pour petits groupes. Possibilité d'avoir l'exclusivité des lieux. (819) 326-3564.

AUBERGE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Grandes unités spéciales de luxe à 75\$ p.p. / jour avec foyer de pierre individuel et bain tourbillon privé, tapis soyeux, télécouleur, musique FM, 2 repas compris à notre auberge (très fine cuisine). Menus recherchés: 22 choix. Salle à manger avec vue sur le lac, paysage totalement féérique; admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Le séjour idéal pour charmer les passionnés de douce volupté. Aussi, à notre chaleureuse auberge chambres pouspées délicatement décorées. 60\$ / jour p.p. 2 repas gastronomiques inclus ainsi que l'accès au grand salon de l'auberge avec foyer, piano, télévision. Aussi 15 chalets avec salon privé, foyer en pierre, et bain tourbillon. 75\$ p.p./jour. Les repas servis à notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Départs de pistes de ski de fond et location d'équipements sur place. Patinoire éclairée sur le lac, glissades avec traîneaux fournis. Ski alpin: 25% d'escompte à Belle-Neige, Mont Blanc et Mont Ste-Agathe. Autoroute des Laurentides, sortie 89, 1 m. à droite, tournez à milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Montréal). Demandez notre dépliant couleur et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

AUBERGE MOUNTAIN VIEW: Son restaurant français. Chambres et salon avec foyer, tout confort. Ski alpin et ski de fond à la porte. Spécial Pâques, du 19 mars au 9 avril, 2 jrs, 4 repas 95\$ p.p. occ. d. (incluant taxe et service). (819) 425-3429.

AUBERGE OTTER LAKE HAUS (LAC À LA LOUTRE): Auberge panoramique, tranquille et familiale, depuis 1928. Vacances d'hiver. Cuisine maison allemande continentale. 70 km de pistes de ski de fond balisées de notre porte. 48\$ / jour p.p. MAP. Forfaits semaine 3 et 5 jrs. (819) 687-2767, Huberdeau, Qc J0T 1G0.

AUBERGE ST-DENIS: St-Sauveur-des-Monts, 4 fourchettes, 4 fleurs de lys. Forfaits de ski alpin disponibles. (514) 227-4602 ou de Mtl 497-5602.

AUBERGE VAL-DES-LACS: Centre de plein air familial. Spécial de Pâques: 3 jrs à partir de 100\$, 3 nuits, 8 repas, menu cabane à sucre. Ski de randonnée, raquette, patinoire, etc. Fin de sem. à partir de 67\$. Pour réservation: (819) 326-2148; à Montréal, Voyagel 284-3020.

AUBERGE VITAVI: À 5 m. de St-Donat. Forfaits, chambres et repas (fine cuisine). Activités: «Promenade en traîneaux», ski alpin et de fond, raquette, équitation. Vos hôtes: Suzanne et Germain (819) 424-3631. Aussi chalets à louer.

CHÂTEAU BORGHESE: C'est la vie de château qui vous attend à St-Jovite, Mt-Tremblant. blanchi dans cet accueillant lieu de séjour. 30 chambres décorées avec goût et une suite royale. Semaine de ski 7 jrs à 6 nuits à partir de 275\$ p.p. occ. d. Fin de sem. de ski à partir de 115\$ p.p. occ. d. (819) 425-8645.

GÎTEL LA BOULÉ: Lac Supérieur à prox. du mont Tremblant. Cuisine savoureuse. Bar, 64 places, chambre à deux, à quatre et pour groupes. Regroupement de lits à prix intéressant. Forfait familial, 7 jrs: 225\$ adultes, 150\$ enfants. Activités plein air (planches à voile). Rens. à Mtl: 656-5627 ou (819) 688-2503.

HÔTEL CHÂTEAUMONT: À St-Sauveur-des-Monts, 4 fleurs de lys. 32 ch. luxueuses avec foyer, cuisinette et bains tourbillons. Salle d'exercices et sauna. Sur sem.: forfaits de ski de printemps à partir de 45\$ p.p. /jr occ. d. (ski inclus). Sans frais de Mtl: 594-4047 ou 227-1821.

HÔTEL FAR HILLS: L'hôtel de grand choix dans les Laurentides, à 1 h de Mtl (sortie 76 à Val-Morin), 72 chambres chaleureuses, piscine int., sauna, squash, racketball. Tennis int. à prox. 119 km pistes pour randonnées pédestres. Cuisine raffinée classifiée 4 fourchettes. Grand séjour de Pâques 222\$ p.p., 3 nuits, 4 jours, 5 repas. Facilités pour réunion d'affaires. Ligne dir. de Mtl: 866-2219 ou Val-Morin (819) 322-2014.

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: À Ste-Adèle au cœur des Laurentides. 26 chambres luxueuses dont 8 avec foyers et 2 avec bains tourbillons. Pour un accueil chaleureux et une détente agréable dans un décor de calme, à proximité des pentes de ski ou pour des vacances de printemps. Fine cuisine gastronomique renommée. Tél. sans frais 1-800-363-2582 — 229-4151 ou 229-2991.

HÔTEL L'ESTÉREL: Le joyau des Laurentides, à une heure de route de Montréal. Portant une classification de 5 fleurs de lys. L'hôtel l'Estérel est le centre de villégiature par excellence au Québec. Centre sportif et piscine int., boutique de ski et programme d'activités. N'oubliez pas notre cuisine renommée, nos vins fins et orchestre en soirée. Mtl. 866-8224 ou (514) 228-2571.

HÔTEL-MOTEL ALTITUDE: À Ste-Adèle (Rte 117), chambres modernes, 22 avec foyer, suites luxueuses avec bain tourbillon. Plan M.A.P. (déjeuner et souper), piscine int., sauna, bain tourbillon, 2 courts de squash, SALLE DE CONVENTION, salle à manger 3 fourchettes (cuisine française et continentale). Hôtel-motel 4 fleurs de lys à partir de 58\$ p.p. occ. d. inc. souper, déj. et taxe. 1-800-363-3683, (514) 229-6616.

JEÛNE SANTÉ: Vaste maison, bord du lac; natation, relaxation, massages, conférences, films, réalimentation. Surveillance rigoureuse: infirmières massothérapeutes, conseillère alimentation. Rés. à Mtl: 522-9492 ou 525-4782. Luchute: (514) 562-6474.

LA LICORNE: B&B. (acc. 8 pers.), à prox. Mont Blanc, Gray Rocks et du Mont Tremblant. Décor enchanteur. Ski de fond, raquette. Atmosphère chaleureuse, amicale et musicale. Ch. 35\$/2 pers. petit déj. inclus. Lac Carré. Rens. à Mtl: 721-3110.

LA MAISON DES PAYS D'EN HAUT: À Val-David. Petits chalets-condos d'un style rustique (cuisinettes, foyers). Prix hors saison: fin de sem. 90\$, sem. 210\$. (819) 322-6840.

LA RÉSERVE / ST-DONAT: À un peu plus d'une heure de Montréal, l'auberge La Réserve jouit d'un emplacement de rêve, nichée au pied du mont La Réserve, second sommet Laurentien en importance et les abords du majestueux lac Ouareau. 57 chambres luxueuses, restaurant gastronomique, café bistro, bar, salles de conférence. Mont La Réserve, nouveau chalet de ski, 14 pistes système de neige artificielle, école de ski, boutique, chaise quadruple. Réservez dès maintenant sans frais au, 1-800-567-6689.

MOTEL CHANTOLAC: En toute tranquillité au cœur de Ste-Adèle. Chambres à partir de 65\$ avec un léger supplément pour bain tourbillon ou cuisinette. Le tout comprend petit déjeuner, beignes et café et forfaits intéressants pour ski alpin. Vain du Chanteclair. Ski de randonnée, patinoire, promenade en traîneaux, glissade, etc. Tél.: 229-3593.

MOTEL DES PAYS D'EN HAUT: À Val-David. Site enchanteur. À prox.: ski alpin (rabais à plusieurs centres), ski de fond, patinoire, glissades, pêche à la truite. 25 unités confortables, incluant frigo, câble TV, circuit fermé, téléphone, salle de bain complète. Quelques-unes avec bain tourbillon. À partir de 20\$/jr. p.p. occ. d. en sem. Cartes de crédit. 1-819-322-2032 ou sans frais 1-800-567-6740.

LAURENTIDES

MOTEL L'ESCAPADE: À Val-Morin face au centre Belle-Neige. 39 ch., avec foyer ou cuisinette, télécouleur. Aussi chalets. 50% de rabais sur les ch. rég. du dim. au jeu. (sauf temps des fêtes). Rabais à certains centres de ski. (819) 322-2502.

MOTEL MORIN HEIGHTS: Tout nouveau! Piano bar avec musiciens. À prox. de Ski Morin Heights et de bons restaurants. Sur les lieux: pistes de ski de randonnée. À partir de 50\$ pour 2 pers. (514) 226-7814.

MOTEL STE-ADELE ET BAR CHANTADELE: Sortie 67 de l'autoroute 15. Chambres à prix modique. Spécial pour 2 nuits et plus, petit déjeuner inclus. Rabais sur billet de ski alpin. À proximité: pistes de ski de randonnée, glissade, patinoire, très bons restaurants. Musiciens sur place du mer. au dim. inclus. 229-2914, à Ste-Adèle (467, boul. Ste-Adèle).

PENSION STE-ADELE-EN-HAUT: Formule européenne dans l'ambiance chaleureuse. Près du lac Rond. Sports et loisirs en toute saison. 5 chambres douillettes, salon / foyer accueillant, copieux repas et conseils d'activités. Coucher / déjeuner 25\$ p.p. / jour, occ. d., 30\$ simple. Coucher / 2 repas 35\$ p.p. / jour, occ. d., 40\$ simple. Prix spécial à la sem. ou au mois. Rabais sur remonte-pentes. Rés.: 514-229-2624. 151, rue Lesage, Ste-Adèle. À bientôt.

SNOWY OWL: Motel-restaurant à Ste-Adèle. Site féérique en bordure de lac. 14 unités avec bain tourbillon, foyer ou cuisinette. Ski de fond ou alpin (rabais) et équitation à proximité. Salle à manger à 2 foyers. Spécial «soupe-tôt» et brunch le dimanche. Chambres à partir de 55\$/jr (pour 2 p.). 1-228-4645.

STATION MONT-TREMBLANT LODGE: Centre de ski, de conférence et de villégiature. Spécial ski alpin de printemps à partir du 21 mars 1988: 59,95\$ p.p. en occ. d. pour deux jours de ski, un coucher et un petit déjeuner. Dès le 27 mars, forfaits 5 jrs à partir de 375\$ p.p. pour 5 nuits d'hébergement, 2 repas par jour, 6 jours de ski, 16 heures de leçons. Pour informations et réservations appelez: 1-800-567-6761.

MAURICIE

LE FLORES: Auberge familiale située dans un site enchanteur. Forfait de ski alpin incluant déjeuner, souper, coucher et billet de remonte-pente. 124\$ / jr. pour 2 pers. (819) 538-9340.

AUBERGE DES 3 LUCARNES DE STE-FLORE À GRAND-MÈRE: «B & B» non-fumeurs. Maison familiale, confort et tranquillité. Sports de plein air. Parc national de la Mauricie à 12 km, 403/jour, occ. double. 1-819-533-3694.

MONTRÉGIE

AUBERGE HANDFIELD: Découvrez le charme de notre auberge nichée au cœur de la vallée du Richelieu. 50 chambres à partir de 47\$/occ. double de style de chez nous. Cuisine traditionnelle québécoise. Brunch tous les dimanches de 10 h à 15 h, 14\$ adultes. 7\$ enfants jusqu'à 10 ans. Saint-Marc-sur-Richelieu. (514) 584-2226. Notre cabane à sucre est ouverte.

OUTAOUAIS

FESTIVAL DU CHEVREUIL DE DUHAMEL: Du 1er déc. au 31 mars. Centre d'interprétation du cerf de Virginie. Observation des chevreuils en ski de randonnée. Central d'hébergement: (819) 428-7120.

HÔTEL LA PINERAIE: Sur les bords du lac Simon (à 30 min. de Montebello). Havre de paix. Cuisine de qualité. Végétarienne sur demande. Salles de séjour avec foyer. Salle de bain privée. Salles de conférence. Pistes de ski de fond, raquettes, patins. Idéal pour vacanciers ou groupes d'études. Fin de sem. à partir de 61\$ p.p., occ. d., incluant repas. 1-819-428-3311.

QUÉBEC / BEAUPRÉ / MONT STE-ANNE

APPARTEMENTS ET B & B DU VIEUX QUÉBEC: À 25 min. du Mont Ste-Anne. Luxueux appartements: murs de pierres, planchers en pin. Toutes commodités. Aussi B & B. Maison de 175 ans face au fleuve. Brunch — 50% dans 25 restaurants. Forfaits. (418) 525-9826.

AUBERGE DU QUARTIER: 170, Grande-Allée ouest, (418) 525-9726. Pour vos affaires ou vos loisirs, à 2 pas du centre-ville, du vieux Québec, de la colline parlementaire et face au musée du Qc. Chambres fraîchement rénovées avec salle de bain privée. 57 \$ pour 2 pers. incluant le petit déjeuner et le stationnement. Les enfants de moins de 12 ans qui partagent la chambre de leurs parents sont admis gratuitement. Pour skier chambres à louer à la semaine.

AUBERGE PERCE-NEIGE: Pied du Mont Sainte-Anne. Conditions de neige extra. Spécial 21 mars à fin de saison: 2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper. Chambre ou condo 99,99\$ p.p. occ. d. 1-800-463-1561 ou 1-418-827-5231.

AUBERGE RESTAURANT LA BÉCASSINE: 15 unités confortables, cuisine française et québécoise, forfaits de ski avec repas. Rens.: (418) 827-4988.

CHÂTEAU LAC BEAUPORT: À 15 min. du Vieux Québec. Hôtellerie sportive. Entièrement rénové. Forfaits ski ou pour gens d'affaires. 38 chambres ou chalets en bordure du lac. 1-800-463-2692 ou (418) 849-1811.

HÔTEL-MOTEL LE RÉGENT/Réervations — ski mont Sainte-Anne: À 5 min. du Vieux Québec, piscine int., sauna, bain-tourbillon, conditionnement physique, salon de bronzage. FORFAITS DE SKI — 2 JRS: à partir de 140,50\$ p.p. FORFAIT DE SKI — 5 JRS: à partir de 346,25\$ p.p. Ces tarifs comprennent: les déjeuners, soupers, billets de remontée, le transport de l'hôtel au mont Sainte-Anne, la taxe et les frais de service. Tarifs spéciaux pour enfants. Réservations sans frais: 1-800-463-5291.

HÔTEL VAL-DES-NEIGES: Situé au pied du mont Sainte-Anne. Chambres de luxe, piscine int., cuisine réputée, sauna et bain tourbillon, piano bar, animation après ski. Forfait disponible en sem. et fin de sem. Spécial pour Pâques, 418-827-5711, 1-800-463-5250, de Mtl: 514-861-2821.

LA MAISON LABERGE: Skiez au Mont Sainte-Anne. Chambres 20\$ p.p. occ. d. Suite comprise. (418) 822-0152.

LE MANOIR MONTMORENCY: 2490, av. Royale, Beauport (10 min. de Québec), 64 chambres. Cuisine recherchée. Situé dans un parc splendide. Vue spectaculaire sur les chutes Montmorency et le fleuve. Forfait Pâques à partir de 121\$/pers. occ. dble, incluant 2 couchers, 2 soupers, 1 déjeuner, 1 brunch de Pâques, taxe et service. Bienvenue à tous. 1-800-463-5573.

LE PETIT SÉJOUR: À quelques min. du Mont Ste-Anne, maison ancestrale intime et chaleureuse. Chambres et déj. à partir de 22,50\$ p.p. occ. d. Forfaits ski 2 jrs, incluant billets de remontée, 89,50\$ 5 jrs, 214\$ p.p. occ. d. (418) 824-3654.

MANOIR DU LAC DELAGE/FORFAIT DE PÂQUES: Situé à 20 min. au nord de Québec, au pied des Laurentides. Chambres spacieuses et suites. Forfait Pâques (2 nuits, 3 jours) incluant chambre, repas du soir vend. et sam., petit déj. le samedi. Brunch pascal le dimanche. Accès au centre de conditionnement physique, taxe et service. 138\$ p.p. occ. d. (1-800-463-2841 ou (418) 848-2551.

PAVILLONS BONNE ENTENTE: À Québec, au cœur d'un parc magnifique, venez découvrir une oasis de calme et de fraîcheur. Profitez de notre forfait «Cet hiver à Québec à moins 50\$ aux pavillons Bonne Entente. 50 chambres à 50% de rabais. Sem. et fin de sem. ch. double 40\$/nuît. Enfants de moins de 12 ans, aucuns frais (1 enfant par adulte). Ch. simple 35\$/nuît. Réservez dès maintenant en composant sans frais 1-800-463-4390 ou, à Montréal, 861-2821 (le réseau Hôtel). Château Bonne Entente, 3400, ch. Ste-Foy, Québec G1X 1S6.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE-RESTAURANT LA GOÉLICHE: À l'île d'Orléan, auberge de 20 ch. aux abords du St-Laurent où règnent le calme, la sérénité et le plaisir de la gastronomie. Vue panoramique sur le fleuve et la ville de Québec. Spécial: 2 nuits, 2 p. déjeuners, 1 souper de fine cuisine, taxe et service 77,50\$ p.p., occ. d. 1-800-463-1568 ou 418-828-2248. Sur l'avenue Quai à Ste-Pétronille.

ST-HYACINTHE

AUBERGE DES SEIGNEURS: À seulement 30 min. de Montréal, le choix du luxe accessible à tous. Évadez-vous et retrouvez-vous dans une atmosphère tropicale des plus enchanteuses. Forfait «Vacances tropicales», chaque forfait 79,50\$ p.p./jour. occ. double et comprend, hébergement dans une luxueuse chambre ou une somptueuse suite (supplément de 95\$ par jour pour avoir accès à une suite), suite avec terrasse privée avec vue sur l'atrium, 3 repas par jour (petit déjeuner, table d'hôte du midi et du soir), 1 h. gratuite par jour de tennis, racketball, badminton ou volley-ball, accès à la piscine et au sauna, tous les frais de taxes et de service. Tarifs spéciaux pour enfants. Club Dynasty. Luxueuse salle à manger. Tout sous un même toit. Auberge des Seigneurs, sortie 130 sud de la Transcanadienne (route 20), 1200, Daniel-Johnson, St-Hyacinthe, Qc J2S 7K7. (Pour rés. sans frais au Québec 1-800-363-0110). Rés. de Mtl et Rive-Sud, comptez sans frais 467-1808.

CARAÏBES

GAUDELouPE — MARTINIQUE

GOSIER STE-ANNE, ST-FRANÇOIS: Motel, bungalows, studios près de la mer, individuel ou groupe. Inf.: Francine, 849-7900, après 18 h, 287-9929. Avion sur demande pour destination saisi.

STE-ANNE: Villa des Nations. Auberge près de la mer. Spacieuses chambres avec salle de bain privée et petit déjeuner. Renseignements à Mtl: 845-7932. Gu.: 88-24-44.

HAÏTI

CYVADIER HÔTEL À JACMEL: Directement sur la plage à Haïti super-spécial 15\$ U.S. p.p./jr., occ. d. incluant 2 repas. Excellente cuisine. Plage de sable blanc, piscine. Prop. Québécois — Rés.: à Montréal, 642-5832.

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE DU ROI: Sur la plage de Cabarete à proximité de Sosua (confort et excellence cuisine). 1 sem. à partir de 659\$ incl. avion, transfert, hébergement. Taxe et frais de service en sus. Rens. à Mtl: 334-4379. Permis du Québec.

HÔTEL LA MARIPOSA: Sosua, petite auberge à 100 mètres de la plage, près de tous les services. Ch. avec terrasse. Vue splendide sur la baie, possibilité de sports nautiques. Danielle ou Bernard, 621-5554.

ISLA BONITA: Calme et confort à Sosua. Chambres avec salle de bain privée, cuisine, salon, piscine, jardins tropicaux. Forfaits incluant vol, transferts, hébergement. 1 sem. à partir de 399\$, 2 sem. 549\$. Folie douce 843-8334. Permis du Qc.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

CARIBBEAN RESORT: 100' de l'océan, près attractions; 10 min. de l'aéroport de Fort Lauderdale, studio genre offic. À partir de 132\$ U.S. sem. Caribbean Resort Apts, 313 Hayes St., Hollywood Beach, Fl. 33019, (305) 922-3761.

MEXIQUE

POSADA AMOR: Plage naturiste, près de Cancun. Auberge tropicale dans un petit village de pêcheurs. Forfaits inc. vol, chambre, repas, 1 sem. à partir de 559\$, 2 sem. 739\$. Massage, plongée, excursions. Folie douce. 843-8334. Permis du Qc.



Les Relais et Châteaux du Canada se font un point d'honneur de pratiquer L'ART DE BIEN RECEVOIR.

CHARLEVOIX / CAP À L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: 4 fourchettes, 5 lys, au bord du St-Laurent, vous offre confort et fine cuisine québécoise. Chambres spacieuses, certaines avec foyer et lit à baldaquin. Piscine int. 82,50\$ et plus p.p. occ. d. (S/C). Forfaits voyage de noces. Ski alpin et de randonnée. Membre de Relais et Châteaux. Lauréat: mérite de la restauration (grande cuisine). (418) 665-4431.

ESTRIE

AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans un décor d'autrefois. Un relais pour les gourmets — gourmands, classifié 4 fourchettes, membre de «Relais et Châteaux». Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le lac Massawippi. 22 chambres dont certaines avec foyer. Forfaits de week-end à partir de 175\$ p.p. occ. d. (819) 842-2451. C.P. 330, North Hatley, Qué. J0B 2C0.

LAURENTIDES

HÔTEL LA SAPINIÈRE: À Val-David. Découvrez le calme et la tranquillité à 1 h de Mtl. Chambre de grand confort. À compter de 99\$/jr. p.p., occ. d., incluant service et 3 repas de gourmet par jour. Table d'hôte. Pistes privées de ski de fond. Patinoire, raquettes, etc. Salles de conférences avec équipement complet audiovisuel. Classifiée 4 fourchettes. Prix de l'Excellence du Tourisme Québécois. Mention 4 diamants de la CAA. Membre de «Relais et Châteaux». Mtl: 866-8262 — Ext. de Mtl: 1-800-567-6635. Val-David: (819) 322-2020. FAX 1-819-322-6510.

MONTRÉGIE

HOTELLERIE LES TROIS TILLEULS: À St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Mérite de la Restauration». Nous avons différents forfaits à vous proposer. 584-2231.



AUBERGES IN-TOUR (INTÉRÊT TOURISTIQUE)

Nous entendons par auberges des établissements de quelques dizaines de chambres tout ou plus, gérés sur les lieux par leurs propriétaires et caractérisés par un accueil chaleureux et personnalisé.

STE-AGATHE-DES-MONTS

AUBERGE DESNEIGES: «3 fleurs de lys», maison centenaire où vous retrouverez la cachet d'une auberge authentique et le calme, la discrétion et un service des plus courtois. Chambres inspirées du romantisme du siècle dernier. Salle de séjour avec vue sur le lac et foyer prédominant vous invitent à la détente. Située sur le chemin Tour du Lac aux abords du lac des Sables. Pour un séjour des plus séduisants. 173, ch. du Tour-du-Lac, Ste-Agathe. (819) 326-1276. Frais virés acceptés.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: 3 fleurs de lys. Bord du lac. Vue exceptionnelle. Les 15 chambres ont un bain tourbillon, une salle de bain et une télé couleur. Les déjeuners «brunch» à volonté sont inclus. Salon avec foyer et piano adjacent à une verrière intime. Réservez 3 nuits pour le congé de Pâques et profitez d'un rabais de 10%. 20% de rabais les 3 nuits de semaine et 40% en sem. du 20 mars au 9 juin 1988 (sauf les 1, 2 et 3 avril et les 20, 21 et 22 mai). Prix régulier à compter de 40\$ p.p. occ. d. Gagnant aux grands prix de tourisme. (819) 326-7016.

AUBERGE GIRARD: C'est 3 auberges-chalets, chacune avec son salon intime, son foyer et ses chambres (9) pleines de charme et tendrement décorées, à quelques mètres du majestueux lac des Sables. Excellente cuisine française réputée. À partir de 305 p.p., occ. d. Forfaits fin de semaine 129\$ p.p. occ. d. (2 nuits, 5 repas). 25% de rabais sur forfait fin de sem. du 11-15 et 22 mars. Pâques: 1 nuit gratuite avant ou après forfait. (819) 326

Dans le vieux quartier de Bâle

Presse Canadienne
BÂLE

■ Bon nombre de visiteurs qui ont déjà fait le tour de l'Europe se

sont retrouvés immobilisés dans cette ville suisse pour un après-midi ou une soirée.

C'est ici que se trouve le plus important carrefour ferroviaire et

le premier port de Suisse. Si vous voyagez entre l'Italie et le nord de la France ou que vous vous dirigez vers des pays situés plus au nord, comme l'Allemagne et la Hollande, il y a des chances que vous vous retrouviez éventuellement à l'une des trois gares de Bâle.

Vous ne risquez pas de vous y embêter, car Bâle possède l'un des vieux quartiers les mieux conservés d'Europe, d'importants musées et, si vous avez amené vos enfants, un immense zoo comportant une section où les enfants ont la permission de flatter les animaux nouveaux-nés.

La ville est située à seulement 88 kilomètres de Zurich et à 100 kilomètres de Berne, et compte l'un des quatre aéroports internationaux du pays.

Le vieux quartier

Vous aimerez sans doute commencer par une visite à pied de la vieille ville. Une ancienne cathédrale en grès rouge — Munster — domine Bâle. Elle fut construite au 12^e siècle, et ses murs extérieurs sont couverts de statues magnifiquement sculptées.

Des cloîtres du 15^e siècle décorent le secteur ouest de Bâle. Vous arriverez facilement à vous orienter sur l'autre rive, d'où le regard embrasse toute la ville divisée par le Rhin et même la Forêt noire au loin lorsqu'il fait beau.

En vous éloignant de la cathédrale en direction nord-ouest, vous passerez devant plusieurs maisons du 16^e siècle avant d'entrer dans un mail piétonnier bordé de boutiques et de restaurants. Vous ne pourriez qu'apprécier toute la splendeur de Rathaus, l'hôtel de ville de Bâle, lorsque vous entrez dans le Square du marché, un endroit pittoresque et animé où on offre quotidiennement des fleurs et des légumes.

La façade de l'édifice, qui fut construit en 1516, est ornée de fresques. Portes et fenêtres ont été ingénieusement intégrées aux motifs.

Musées en quantité

Une partie de l'hôtel de ville est ouverte au public. Dans la cour intérieure, vous découvrirez des fresques du 17^e siècle qui ont fait l'objet d'importantes restaurations.

La Chambre du conseil contient des boiseries du 16^e siècle et des vitraux illustrant les armoiries.

Si vous en avez le temps, vous voudrez peut-être visiter l'un des nombreux musées — au moins 27 — que compte Bâle. Selon vos intérêts, vous trouverez certains édifices consacrés spécifiquement à l'anatomie, au cinéma, au papier, aux anciens instruments de musique ou même aux services des incendies.

Mais le plus intéressant est sans doute le Kunstmuseum, qui se trouve à quelques pas du vieux quartier. Ce musée abrite des oeuvres suisses et allemandes depuis sa fondation en 1662, mais il est surtout réputé pour sa collection inestimable d'oeuvres impressionnistes incluant Van Gogh, Renoir, Monet, de même qu'une salle consacrée à Picasso.

Si vous êtes chanceux, vous serez peut-être à Bâle au moment où aura lieu un concert en plein air au théâtre de 8000 sièges situé dans les ruines romaines de l'époque d'Auguste. Situées à 11 kilomètres de la ville, celles-ci ont été entièrement restaurées et comprennent une résidence romaine reconstruite.

La plus ancienne université de Suisse se trouve à Bâle. Fondée en

1459, elle a déjà compté parmi ses professeurs Didier Erasme — qui fut enterré dans la cathédrale de la ville — et plus tard Calvin et Nietzsche.

A cause de son emplacement — à l'endroit où le Rhin devient navigable — Bâle est un important centre d'affaires. La ville compte d'importantes installations de stockage de pétrole et abrite les quartiers généraux des industries chimique et pharmaceutique de Suisse.



Faites connaissance avec la POLOGNE en compagnie de LOT

Voyagez à travers le temps dans un pays chargé d'histoire et aux paysages d'une richesse inouïe où vous attend l'hospitalité proverbiale des Polonais

Les Lignes Aériennes Polonaises LOT offrent des vols directs sans escale pour Varsovie depuis Montréal et Toronto. Pour de plus amples détails sur les forfaits de

vacances en Pologne, veuillez communiquer avec votre agent de voyages ou les Lignes Aériennes Polonaises LOT.

POLISH AIRLINES



1000, rue Sherbrooke ouest, Bureau 2220
Montréal, Québec H3A 3G4
Téléphone: Montréal (514) 844-2674
Toronto (416) 364-2035

Pour éviter tout souci et programmer vos dépenses... Prenez un tour organisé... mais pas n'importe lequel.

Provence 11 - 23 mai	2621 \$	Grèce, Égypte Athènes et croisière sur le Nil. 8 - 23 sept.	3386 \$
Normandie, Bretagne, Loire 7 - 21 sept.	2512 \$	Grèce Incluant croisière de 7 jours à bord du Stella Solaris 8 - 25 sept.	4218 \$
Gastronomie et vendanges 23 sept. - 10 oct.	3101 \$		
Italie 15 juillet - 2 août	3443 \$		
	2-20 sept. 3369 \$		

AVION DE MONTRÉAL COMPRIS

VOYAGES MALAVOY inc. 1255 Université, suite 1106 Montréal, PQ, H3B 3W7	861-2485 861-2741
--	----------------------

VACANCES-FAMILLES inc.

349\$

MONTRÉAL-BRUXELLES

Vol régulier aller-retour

Séjour minimum: 7 jours; maximum: 30 jours

Départ avant le 31 mai

Achat dès maintenant

EN OUTRE, PROFITEZ DE NOS BILLETS DE SKI à prix réduits aux centres suivants: Mont-Tremblant, Mont-Sainte-Anne, Morin-Heights, Sugarloaf, Smugglers Notch.

CHALETs et CONDOS

QUÉBEC / MONT SAINTE-ANNE / BEAUPRÉ

AU PIED DU MONT: Superbe village à 1 000 mètres des pistes du mont Ste-Anne. Conditions de ski excellentes. Condos 2 ch. avec foyer et mezzanine pour 6 pers.; condos 1 ch. ou studio idéal pour 4 pers. Le seul centre sportif complet au mont Ste-Anne avec 2 tennis int., 4 badminton et 1 volleyball, sauna et bain tourbillon. Service de navette, gratuit aux pistes. Prix de 150 \$ à 420 \$ pour 2 jrs selon la saison ou l'unité choisie. 418-827-4543 ou 1-800-463-1870.

CONDOMINIUMS LE PLATEAU: Chalets et condos de 2 et 3 ch., TV, câble, foyer, piscine int. et sauna. À 2 km du Mont Ste-Anne. 2, 5, 7 nuits. Cartes de crédit. 2, du Plateau, Beaufort, Qc G0A 1E0, (418) 827-3753.

CHALETs HOBEC: Chalets-condos tout équipés, foyer, télécouleur avec câble, lave-vaisselle. Au pied du mont Ste-Anne. Location à long et court terme. À partir de 185 p.p. / nuit, occ. 6. 1-800-463-1568, (418) 827-3767.

CONDOS ET CHALETs POULIN: Condos au bas des pentes du mont Ste-Anne. Prix variés selon la grandeur et la durée (1 à 5 ch. à coucher) 1 à 3 salles de bain. Lingerie et bois fournis. Week-end de 400 à 575 \$ et 5 nuits de 400 à 1 440 \$. Réduction en avril et ski garanti. (418) 623-1948.

LA PERGOLA: Haute-ville de Québec, condos tout neufs, 2 ch. à 2 pas des Plaines d'Abraham, 40 min. du mont Ste-Anne. Stationnement, TV, câble. Spécial ski de printemps. 69\$ pour 4. (418) 681-1428. Demandez notre dépliant.

CHARLEVOIX

MONT SAINTE-ANNE ET CHARLEVOIX: Service de location touristique. Maisons, chalets, condos. Fin de sem. / sem. / mois. Les Immeubles Charlevoix Inc., courtiers, 1-418-435-6868.

ESTRIE

ACCUEIL DITTON: À prox. du mont Mégantic dans un décor naturel. Chalets neufs. Pour la famille 4 pers.) 455\$/jr. Aussi chalets pour groupes (9 pers.) 905\$/jr. (120 pers.) 1805\$/jr. Vaisselle et linge fournis. (819) 888-2555 ou 2216.

APPALACHES QUÉBÉCOISES: Orford, Bromont, Sutton, condos ou chalets de luxe entièrement meublés, vaisselle et linge inclus. Foyer. Acc. 6 pers. Ski de fond ou alpin. Pêche sur glace. 750 \$ (7 nuits). Prix garantis par contrat pour 15 ans. Places limitées. (819) 832-3813.

AUBERGE CHÉRIBOURG: En bordure du parc du mont Orford. 8 modèles de villas de 1, 2 et 3 chambres, entièrement équipés: semaine à partir de 405 \$; mois à partir de 1295 \$; saison à partir de 3465 \$; week-end à partir de 200 \$. Ski alpin et ski de randonnée au Parc du mont Orford. Transport gratuit. Après-ski avec fondue suisse gratuite tous les jours. Relais gastronomique avec salle à manger de 4 fourchettes. Composez sans frais 1-800-567-6132.

CHÂTEAU DU LAC: Condos 1 et 2 chambres à coucher avec foyer, TV couleur et lave-vaisselle. Au centre ville de Magog, à deux pas des Monts Orford, Owl-Head et Bromont. Location semaine, mois, long terme. Après 18 h 00 (847-2098).

CONDO À MAGOG: À 5 minutes du mont Orford. 2 chambres à coucher, foyer, literie. Location fin de sem., sem. ou au mois. Tél.: (819) 357-8246.

CONDO AU MEMPHRÉ CLUB: Luxueux condo à prix avantageux à Magog (5 min. d'Orford), au bord du lac Memphrémagog. Tout équipé, literie, foyer, patio, acc. 4 pers. Sem., mois. Rens. à Mtl: 659-3968.

CONDOTELS ORFORD: Le grand style: vous méritez bien ça. 40 luxueux condos tout équipés, balcon et entrée privés, foyer, lave-vaisselle et four à micro-ondes. 1 ou 2 ch. à c. (en mezzanine ou sous) pour 4 ou 6 pers. Vue sur le lac Memphrémagog et le mont Orford. À 300 m du lac et 10 min. des pentes. 1-800-567-3521.

CONDOMINIUM ESTRIMONT: Face au mt Orford. Pistes de ski alpin à 5 min. 80 luxueux chalets et villas inc. foyer. Village alpin paisible. Notre auberge vous offre: une excellente cuisine, un bar après-ski, squash, racket-ball, sauna, tourbillon, salle d'exercices. Location de fin de sem. (2 nuits) à partir de 235 \$. À la sem. à partir de 530 \$. C.P. 96, Magog J1X 3W7. Tél. 1 (800) 567-7320 ou (819) 843-1616.

DOMAINE MONT ORFORD: Venez vivre en enchantement au Domaine Mont Orford. Luxueux chalets de 3 à 4 chambres à coucher. Salon avec foyer, T.V. Vue sur le lac O'Malley ou sur la majestueuse Mont Orford. Sentiers pédestres. Plage privée. Planches à voile, pédalos, canots, petits voiliers, chaloupes et kayak. Location à la semaine, mois, saison ou à l'année. Sortie 106 Eastman (514) 297-2434 (P.M.).

LE JARDIN DES SABLES: Nouveau et luxueux. Situé au cours de la région du ski, face au mont Orford et à prox. des grands restaurants. Condo-appartement, 54 unités, chambre fermée, salon avec sofa-lit, foyer, télévision, radio avec câble, salle à manger, cuisine tout équipée. Villas: 2 et 3 chambres, location à la fin de sem., sem., ou au mois ou à la saison. Sans frais: 1-800-567-3514 ou (819) 843-6666 Magog-Orford, 2387, ch. du Parc, R.R. no 2, J1X 3W3.

LE LOFT: Hébergement de luxe dans notre hôtel-condominium comprenant 26 app. équipés. Parfait pour passer quelques jours à la campagne en famille ou pour les réunions d'affaires. Excellente cuisine. Rés.: 514-263-3294, West Brom, Qc JOE 2P0.

LE VERSANT OUEST: Maisonnées suisses avec le PUB restaurant. Sur le versant ouest du majestueux mont Orford. Cuisine et foyer. Occ. 6 à 4 pers. — À 15 min. des pistes de ski de fond et pentes de ski alpin. (514) 297-4443. Sortie 106.

ESTRIE

LOCATION DE CHALETs: à Sutton. Téléphoner à l'Association touristique de Sutton, (514) 538-2646 ou 538-2537.

O'BERGE DU VILLAGE: Luxueux condos tout équipés situés à Magog. 5 types d'unités, 12 à 8 pers.). Cuisine, lave-vaisselle, foyer, Saunas, tourbillon et squash. À 2 pas du centre-ville et de l'après-ski. Au cœur des principaux centres de ski de l'Estrie. À partir de 70 \$/nuit ou de 370 \$/sem. (7 nuits). Location à la journée et à la semaine. Réservation: 1-800-567-6089 ou 1-819-843-6566.

ORFORD / LE MONTAGNAC: Villas, 1, 2 ou 3 chambres à coucher. Près des golf, lacs et centre d'arts. Location fin de sem. Semaine, mois ou saison. Tél.: (819) 843-3632.

LE VILLAGE ROUSSILLON: Le nouveau centre de vacances familiales de l'Estrie, à 2 pas de la station de ski du mont Orford et des restaurants de Magog. Spacieux condotels tout équipés incluant foyer, Service de garderie, poussoirs et guide accompagnateur. Le visage de vos fantasmes de vacances. Condotel pour 2 nuits à partir de 185 \$. Forfaits ski avantageux. L'équipe du village vous attend. 1-800-567-3535 ou (819) 847-2131.

VILLAGE ARCHIMÈDE: Centre de vacances familiales. 40 luxueux condos-hôtels entièrement équipés avec service quotidien de femmes de chambre. Situé à 0.5 km de la station de ski Mont Sutton. Foyer et / ou sauna disponible dans certaines unités. Logeant 4 à 8 pers. Location 2-5 ou 7 jrs à partir de 315 \$. 1-800-363-1226.

GASPÉSIE

LES PETITES MAISONS DU PARC: Gaspé, parc Parillon, Percé. Petits chalets tous équipés. Baignade, plage, excursions, pêche. Loc. de planche à voile, bicyclette de montagne, embarcation. Inf., 1-418-892-5873.

LANAUDIÈRE

VILLAGE DES BOIS Ronds: Lac Tréfle, St-Michel-des-Saints. Superbe site naturel entre deux lacs. Chalets équipés, foyer, 4 à 6 pers. Détente assurée. Profitez de votre hiver, ski de fond, patinoires. Ski alpin à 20 min. 20% de rabais. Week-end, sem., saison. Mtl: 621-0528; 435-1286 ou 1-884-5258.

LAURENTIDES

AUBERGE TREMBLANT CLUB / MONT-TREMBLANT: Avec ses 101 condominiums de grand luxe et une Auberge avec plus de 30 ans de tradition, l'Auberge Tremblant Club offre non seulement tous les avantages d'un condominium de grand luxe mais aussi tout le charme et l'hospitalité d'une auberge. Situé sur les rives du lac Tremblant, directement face à la montagne — opts de 1 ch. ou 2 ch. à coucher; tous avec foyer — un prix par appartement — forfait de ski ou Mont-Tremblant et forfait repas disponible. 819-425-2731.

CHALETs AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée 455, 755 avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, cuisine équipée, télécouleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon privé, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée entourés du lac. Départs de pistes de ski de fond et location d'équipements sur place, patinoire éclairée sur le lac, glissades avec tréneaux fournis. Ski alpin: 25% d'escompte à Belle-Neige, Mont Blanc et Mont Ste-Agathe. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez à milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETs ET CONDOS BEAUX SITES À STE-AGATHE: Un bain tourbillon pour deux, un feu de foyer et un bon vin qui agrémentent votre tête à tête, c'est l'Évasion Romantique. Au sommet des Laurentides — une heure de Montréal — accès facile. Endroit tranquille, arbres majestueux, rues éclairées, marche possible. Rabais ski printemps. Jeux, pelouse, pédalo, B.B.Q., chaise longue. Chalets rustiques chaleureux. Condos modernes douillés, bain tourbillon double privé dans toutes les unités, option sauna, chaudière, T.V., vidéo, literie, cuisine équipée. Forfaits pour 2, 4 ou 6 personnes tout inclus. Disponible dépliant couleurs, jris printemps-été. Réservez: 1-819-326-3370, 64, rue Major, Ste-Agathe-des-Monts, Qc. J8C 1E9. Visa et MasterCard.

CONDOS DES PAYS D'EN HAUT: À Ste-Adèle. Jolis 1 1/2 meublés au pied des côtes 40-80, et du Chantecler. 2 ch. à coucher, foyer, cuisine équipée, four micro-ondes, lave-vaiss., laveuse-sécheuse, T.V., radio-casquette. Location à partir de 255 p.p./jr. 1295, Archambault, 229-4949.

CONDOTEL 4 SAISONS: Vaste choix de condominiums de luxe de 2 à 3 chambres à coucher à Ste-Sauveur et Ste-Adèle, à proximité des pentes de ski. Restaurants et activités de la région, location au week-end, 5 ou 7 nuits. Bois de foyer, literie, serviettes de qualité, laveuse, sècheuse, lave-vaisselle, four à micro-ondes, câble de télécouleur. Tarif réduit sur certaines pentes de ski. Tél. (sans frais): 1-800-363-3688.

LUXUEUX CONDOMINIUMS À GRAY ROCKS: Village des Soleils: choix de 1 ou 2 chambres à coucher. Forfaits de ski variés — Ski alpin ou de randonnée — avec ou sans repas. Centre de conditionnement avec piscine int. — danse avec orchestre. (819) 425-2771, Mtl 861-0187.

DOMAINE CHANTECLAIR-STE-AGATHE: Avant de louer, comparez nos 50 chalets de villégiature super luxueux de 1 à 5 ch. à c. Location jour et sem. Saunas et bains tourbillons privés, foyers, télé, cuisine équipée. Constructions exclusives longeant pistes de ski avec vue panoramique. Idéal pour vacances, nouveaux mariés, ski. Jusqu'à 35% d'escompte sur billets de ski à 5 centres. Sortie 83, tournez à droite à l'arrêt et suivez nos enseignes. Mtl 430-0430 ou (819) 326-5922.

LAURENTIDES

DOMAINE MIRA-MONT SUR LE LAC: À Ste-Adolphe-d'Howard. 42 chalets ou condos de 1 à 3 ch. à coucher, luxueux et joliment décorés, en bordure d'un lac. Sur le site, piscine int., saunas, bain tourbillon. Salle à manger, fine cuisine. Souper dansant avec Marcel Day et Larry Moore. Spécial hors saison, tennis. Location week-end et sem. 1 hro du Mt. Autoroute des Laurentides, sortie 83, à 9 km sur la route 329 Sud. Demandez brochure couleurs: de Montréal: 875-9042, (819) 327-3330. Toutes cartes de crédit acceptées. C.P. 269, St-Adolphe, Qc J0T 2B0.

DOMAINE STE-AGATHE: Vacances-repos. Anniversaires. Voyages de noces. Chalets, piscine, cuisine équipée. De 1 à 6 chambres. Saunas ou tourbillons doubles privés ou piscines privées intérieures dans l'intimité de plusieurs chalets. 7 ou 5 jrs. Spécial week-end. Dépliants. 650, Du Domaine, Ste-Agathe-des-Monts J8C 3C9. 1-819-326-5836.

EAUX VIVES: Ste-Adolphe-d'Howard au bord du lac St-Joseph. Luxueux chalets et condos, location à la semaine à partir de 200\$, près du centre de ski. L'été: pédalo fourni. (819) 327-2952.

HAVRE DU VILLAGE/MT-TREMBLANT: 100 appartements de villégiature, avec balcon privé. Vue sur le village et du mont Tremblant. Près du lac Mercier. Tout équipé, literie, serviettes, vaisselle, batterie de cuisine complète, cuisinière, four, réfrigérateur, lave-vaisselle, foyer et bois, sauna. 5 nuits, 385\$. Inf.: (819) 425-3763. Rés.: 1-800-567-6764. Condos aussi en vente: Mtl 270-1279.

LA FAITIÈRE: Pâques à St-Sauveur, 5 jrs 300\$. Condominiums tout équipés. Site boisé, vue imprenable sur les pistes de ski des monts St-Sauveur et Avila. Location à la semaine, mois, saison. 300, chemin Beaulieu, Piedmont. Sortie 60 de l'autoroute des Laurentides. (514) 227-2681.

LA MAISONNÉE SUR LE LAC: Ste-Adolphe-d'Howard. Suites de 1 à 3 chambres à c. salon-cuisinière avec foyer. Forfait d'hébergement avec ski, ou réduction en week-end ou à la semaine. (819) 327-2461.

LES ROCHERS BOISÉS DE STE-ADELÈ: Un nouveau concept de villégiature, avec service hôtelier dans les Laurentides à seulement 45 min. de Mtl. 45 condotels en montagne dans un parc naturel de 70 acres. Décor moderne, foyer, terrasse privée, télécouleur. Vaisselle, lingerie et bois fournis. Centre sportif sur le site avec salle à manger, salle de conférences, piscine int., sauna, salle d'exercices, squash et billard. Activités extérieures, patinoire éclairée, ski de randonnée, raquette, glissade. À proximité: centres de ski et glissades de glace. Rens.: 1 (819) 322-1226 ou 1-800-567-8320 — 3901, ch. Mont-Sauvage, C.P. 1350, Ste-Adèle, Qc J0R 1I0.

MONT SAINT-SAUVEUR: Spacieux condominiums en bordure des pistes. 2 ch. à coucher, cuisine et literie, foyer. Service de garderie. Hébergement gratuit pour les 12 ans et moins. Rabais de 20% sur les remontées. Prix à partir de 325 \$/jour p.p. basé sur 5 jours occ. Quand. Sans frais de Mtl: 871-0101, ou (514) 227-4671. Passez votre hiver sur la cote!

PIGNON SUR PENTES: Directement au sommet des pentes de ski du Chantecler à Ste-Adèle. Condominiums de luxe neufs avec foyer, meublé au complet, incluant la literie, lave-vaisselle, etc. Direction: Ste-Adèle, rue Morin jusqu'à Laurentie à droite jusqu'au sommet. 1-229-7434 ou à laval 628-4040.

VILLAS MONT TREMBLANT NORD: Au bord du lac Supérieur. 4 ou 6 ch. à coucher avec foyer. Location à la sem., au mois, ou saison. Réservation à Montréal: 271-6046.

BAHAMAS

FREEMPORT: Bord de la mer, condo 1 1/2 confortablement équipé. Piscine, tennis, golf, plongée. Restaurant. Location à la sem. Rens. à Mtl 672-5594.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

ATRIUM I/BORD DE MER: Daytona Shores, 3 1/2 neufs. Sur place: tennis, golf, sauna, salle d'exercices, bain tourbillon, piscine int. et ext. Pour jusqu'à 5 pers. 400\$ US/sem. Rens. à Mtl 331-5291 ou 745-3030.

BALTIC HOTEL: À Miami Beach. Tout en français. À 500 pi. de la plage. Prix modérés. Forfaits disponibles. Séjour, tours, dîners, transferts, etc. Rens. à Mtl 355-6358.

CATALOGNA APT MOTEL: À Fort Lauderdale, près de la mer. Cuisine, piscine. Très bon prix. Renseignements à Montréal: 484-1101, ou 637-3019.

GOLDEN STRAND: Sur la plage, luxueux studios app. et villas tout équipés (femme ménage), piscine, sauna, bain tourbillon, prox. tennis, golf, centre commercial. À partir de 420\$ U.S./sem. Rens.: Gilbert ou Mimi 365-8600.

TOWN CABANA MOTEL: Hollywood Centre. Unités climatisées avec ou sans cuisine, netto, golf, restaurants, plage, terminus d'autobus. À partir de 250\$ US mars, 150\$ US avril. 1720, Taylor St., Hollywood. Rens. à Mtl 252-9443.

MEXIQUE

NIKKO: Au cœur de la baie d'Acapulco, voisin des Tours Jumelles. Ce condo de catégorie supérieure comprend 1 chambre fermée, salon, salle à manger et cuisine complète. 1 sem. à partir de \$559, incluant: avion, condo, transferts. Valable du 1^{er} avril au 15 décembre 1988. Appelez VOYAGES GO 1-371-1331. Frais virés acceptés.

Si vous pouvez
choisir entre
17 pays
14 villes
152 hôtels
38 théâtres
22 voitures
14 châteaux
12 restaurants
6 pubs
3 croisières
le Louvre
Stratford
Versailles
plus
45 autres
attractions en
option, réserver
et payer avant
le 30 avril,
vous méritez
jusqu'à 50%
d'escompte.

Le programme Vacances de choix de British Airways propose une myriade d'éléments permettant de créer ses propres vacances. À un point tel que même nous, trouverions difficile de choisir.

Nous sommes conscients du défi que vous avez à relever. Aussi sommes-nous disposés à vous offrir un rabais allant jusqu'à 50 % sur l'option de votre choix si vous réservez et payez avant le 30 avril. C'est la moindre des choses que nous pouvions faire...

Vous n'avez qu'à communiquer avec votre agent de voyages ou British Airways pour connaître les détails. Faites un bon choix !

Offre en vigueur pour les voyages entre le 1er avril et le 30 octobre 1988. Le transport transatlantique doit être effectué sur British Airways.

BRITISH AIRWAYS

Partout, la préférée de tous.

Nouvelle bataille des Gaules: les mégalithes sous la menace des touristes

HERVÉ JIGOUZO
Agence France Presse

CARNAC (Morbihan)

■ On pourrait appeler cela une

nouvelle guerre des Gaules. Si tout au moins les mégalithes du pays de Carnac, au bord de l'océan Atlantique, en Bretagne-Sud, avaient quelque chose à voir

avec Obélix, fabricant de menhirs de son état. Hélas, les guerres gallo-romaines même revues par Goscini et Uderzo se sont déroulées vers l'an 50 après Jésus-Christ.

Les mégalithes, qu'ils soient menhirs, dolmens (pierres de grande taille agencées sous forme de table) ou tumulus (amas de pierres élevés au-dessus d'une tombe) datent de moins 4 500 à moins 2 000 ans avant Jésus-Christ.

Les alignements et tombes du néolithique auront connu près de 6 000 ans de tranquillité. Depuis le milieu des années 1960, c'est fini. En 1987, dans la ville dont le maire n'est autre que M. Christian Bonnet, ancien ministre de l'Intérieur, on crie casse-cou.

Les estivants qui viennent près de 350 000 chaque année visiter les sites préhistoriques sont de véritables prédateurs. Melle Riskine, conservateur du musée municipal, qui vient d'obtenir le Prix Européen 1987 du Musée, décerné par le Conseil de l'Europe, est très nette: «Il y a 30 ans, tout était en parfait état. Si l'on ne fait rien aujourd'hui, ajoute-t-elle, dans 10 ans, le site sera définitivement perdu.»

Quand passent les vandales

Une visite au principal site préhistorique du Menec où les menhirs sont alignés en trois rangs sur une longueur totale de trois kilomètres permet d'observer l'ampleur des déprédations. Ici on monte sur les pierres pour se faire photographier. Là, si l'on jette un regard parmi les ajoncs et genêts, on trouve boîtes de conserve vides et restes du pique-nique.

Partout un piétinement en sandales qui emporte le sol. «Les vingt centimètres de la première couche de terre ont été enlevés au cours de ces dernières années» indique M. Charles-Tanguy Le Roux, directeur des Antiquités préhistoriques en Bretagne. «On touche la pierre granitique du sous-sol, souligne-t-il, et les menhirs commencent à s'effondrer.»

Le flot des visiteurs parcourt les lieux en tous sens. Mais les 150 dolmens et sépultures perdues dans la campagne environnante sont victimes également des agressions. Les traits des peintures et gravures rupestres sont parfois repassés à la craie, ou pire au latex, par des photographes, amateurs peu éclairés. Et, dans ce qui était des sépultures, on trouve souvent des papiers gras quand ils ne servent pas tout bonnement de lieux d'aisance.

La belle plage de Carnac a fait la renommée de la station balnéaire depuis le Second Empire et

a permis à M. James Miln, un riche gentleman écossais de révéler au public et à la communauté des archéologues du 19^e siècle, cet agrégat considérable de l'époque néolithique.

Aujourd'hui à quelques encablures des clubs Mickey, se joue la survie du lieu qui a permis de constituer un musée de la préhistoire unique de 6 000 pièces alors que près de 600 000 dorment encore dans les réserves.

Des sites protégés par des clôtures

Les mégalithes du pays de Carnac figurent dans le projet de loi-programme sur le patrimoine culturel qui sera présenté à l'automne prochain au Parlement.

Un espoir de voir la manne financière publique retomber à l'horizon 1988. Mais ici, on se préoccupe déjà pratiquement de la protection. «Une clôture totale des sites des alignements n'est pas envisageable» explique le directeur des Antiquités préhistoriques.

«Ce que nous allons faire, c'est mettre les sols en jachère durant trois ou quatre années en alternance et y replanter des herbacées après les conclusions des études confiées à un cabinet spécialisé», précise M. Leroux.

«Il faudra favoriser les visites commentées afin d'éviter les divagations en tous sens», poursuit le conservateur du Musée. Des postes de guides conférenciers restent à créer afin d'éviter qu'aujourd'hui encore, comme un officier du Génie du 18^e, le visiteur n'aille s'imaginer que les menhirs servaient à caler les tentes des soldats romains.

À terme, le directeur des Antiquités n'exclut pas de fermer certains lieux au public et d'en permettre l'accès exclusivement à un public réservé avec une reconstitution commentée à proximité. «Un travail considérable reste à effectuer», précise le directeur des Antiquités préhistoriques. «En Scandinavie, les mégalithes sont protégés et étudiés depuis trente années et le public peut se passionner pour le néolithique tout en regardant paître les moutons sur des pelouses», poursuit ce géologue-archéologue.

Dans le pays de Carnac, on y vient progressivement. À quelques kilomètres de là, la truelle à la main sur le chantier de fouilles d'un tumulus, Jean L'Helgouach, directeur de recherche au CNRS, confirme: «Jusqu'à présent, les mégalithes constituaient un élément du paysage naturel, aujourd'hui les élus locaux ont bien intégré les contraintes et les exigences de protection.»

La nouvelle guerre des Gaules ne verra peut-être pas la mise à bas des pierres du néolithique.

STAN-BUY

Jusqu'à 50 % de Réduction
sur les spéciaux de dernière minute
Minimum de 7 % de Réduction
pour les réservations à l'avance

ACAPULCO		
Avion	Avion + Htl 1 sem.	Avion + Htl 2 sem.
199\$	299\$	399\$

HAWAII
Avion A/R
639\$

HAWAII
Avion + Htl 2 sem.
969\$

PUERTO PLATA
Avion + Htl 1 sem.
365\$
Avion + Htl 2 sem.
459\$

ROME
Avion A/R
550\$

THAÏLANDE
Avion + Htl 3 sem.
1499\$

PARIS
Avion A/R
339\$

MONTREAL	284-3455
QUEBEC	648-8888
SHERBROOKE	566-5595
TROIS-RIVIERES	378-2629

Permis du Québec
Les taxes et frais de services ne sont pas inclus

\$50 CURE DE SANTÉ EN ROUMANIE \$50

DÉPART 6 MAI 1988 - 15 JOURS 1999\$

Le forfait comprend:

- transport aérien de/a Montréal
- hôtels FLORA/OTOPENI
- trois repas par jour
- traitements de génériet et physiothérapie
- frais de service
- 1 nuit d'hôtel à Bruxelles
- visa
- transferts

Possibilité de prolonger votre séjour d'une semaine au bord de la mer Noire.

Accompagné par Mme Elizabeth Robbe — Tél.: 875-8333

1 bon d'achat par couple sur ces produits, valable sous certaines conditions.

Voyages TOUROPA 875-8333

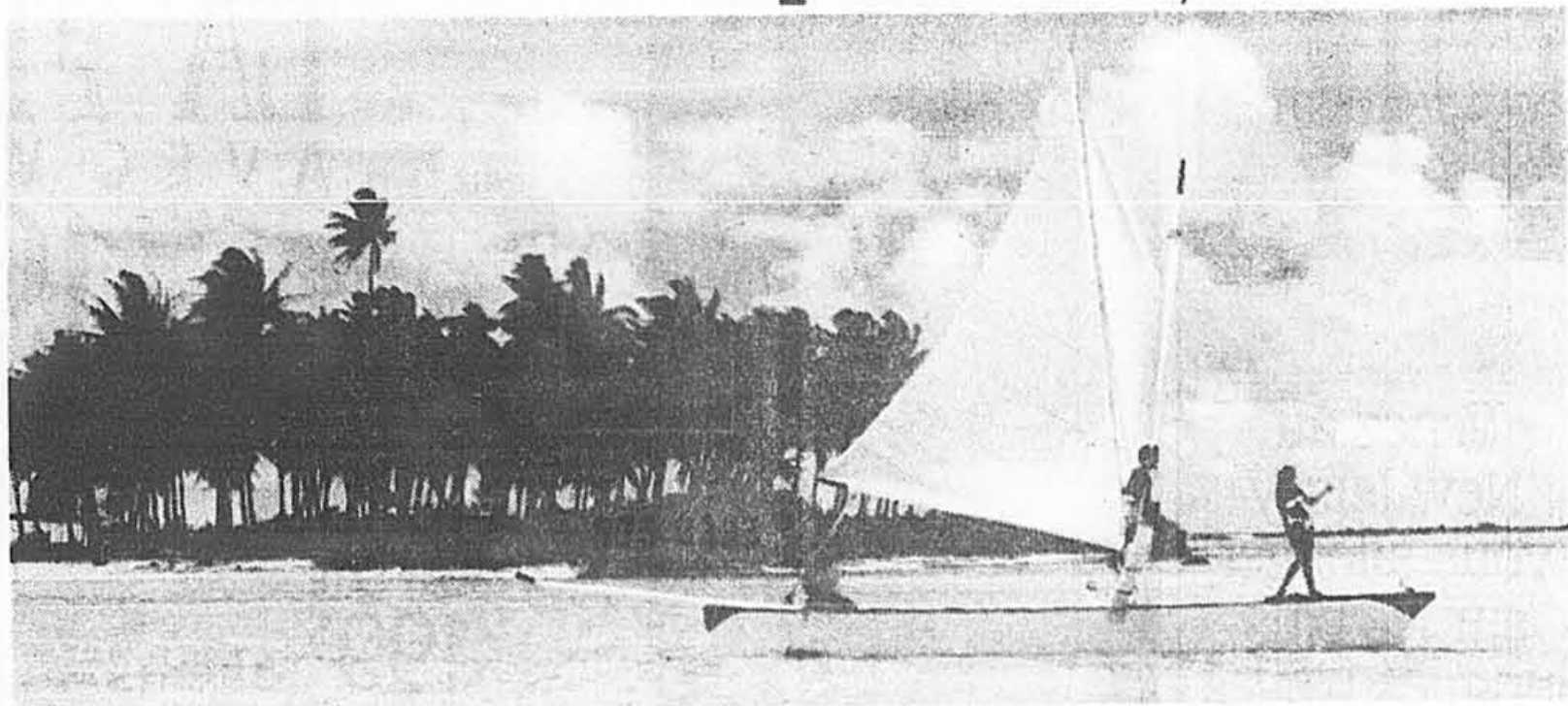
1010, rue Ste-Catherine ouest, suite 1108, Montréal (Permis du Québec)



Centraide

MIAMI Floride tout l'été Vol-hôtel Vol 339\$ 239\$	SOSUA Villas, cuisine, piscine 399\$
CANCUN Plage naturiste et repas 569\$	CUBA 1 sem. Avion/hôtel 349\$
VENEZUELA Avion/hôtel 379\$ 429\$	2 sem. 449\$
PUERTO VALLARTA AVION/HOTEL 349\$ 429\$	PORTUGAL TOUT L'ÉTÉ 549\$
Folie Douce 843-8334 Permis du Québec	

Ile à vendre. A partir de \$1,699.



800-TAHITI-7

Fuyez le froid. La foule. Les embouteillages. Pour un coin de beauté magique. Mettez le cap sur Tahiti avec UTA.

UTA a plus de gros porteurs et d'expérience sur la route de Tahiti que n'importe quelle autre compagnie. Avec des forfaits pour toutes les bourses et toutes les envies. A partir de \$1,699, pour deux semaines au départ de Montréal

(par personne, en chambre double). Nous pouvons aussi vous organiser une croisière si le coeur vous en dit.

Pour plus de renseignements sur Tahiti et ses îles, vous pouvez appeler l'Office du Tourisme de Tahiti au 213-207-1919 ou écrivez au 12233 Olympic Boulevard, Los Angeles, California 90064 U.S.A.

AIR FRANCE // Agent Général

Demandez votre brochure GRATUITE

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Telephone _____

Code Postal _____

2000 Mansfield • 1988
Montréal, PQ H3A 0A1
(514) 849-4000

UTA

Permis du Québec

LP-3198

Les 100 000 restaurants de Tokyo

■ En peu d'espace, il est impossible de rendre justice aux ressources alimentaires de cette ville qui compte 100 000 restaurants. On peut se faire une idée en consultant la liste suivante qui fait état des restaurants les plus populaires, compte tenu de leur fourchette de prix et des genres de cuisine.

Le Daigo, sur les terrains du temple bouddiste Seiso, à Atago, se spécialise dans la cuisine végétarienne traditionnelle. Les aliments sont délicieux et très bien présentés. Mais la facture de \$80

par personne n'est pas précisément bon marché.

Le Sushi-Iwa, en face du marché de poisson Tsukiji, sert en tout temps de l'excellent poisson frais. Le lunch, au prix fixe de \$9, est plus que raisonnable.

Au Tenmo, à Nihombashi, le tempura est excellent mais il coûte \$33. Au Ten-Kuni, un restaurant bien connu près de la gare ferroviaire Shimbashi, le coût du repas pour une personne est de \$12.

On peut obtenir de bons plats de nouilles pour \$6 à \$9 au Yabu Soba. Ce restaurant est situé dans une maison de style traditionnel japonais près du bureau des postes de Kanda.

Il est assez facile de se procurer d'excellents plats occidentaux mais ils coûtent souvent cher.

Les restaurants suivants sont dans une fourchette de \$35 à \$45 par personne : le Houku-tei, à Minami Aoyama, est un agréable restaurant français où les mets sont servis à la japonaise au comptoir. Il y a un autre restaurant français plus conventionnel près de la gare de métro Ebisu. Il s'agit du Ken-Sam. Il est plus récent et la nourriture est bonne.

La Palata, à Jingumae, est un bon restaurant italien tandis que le Metropole, au décor gréco-romain, vaut une visite à Roppongi. En dépit de son apparence, le Metropole ne sert pas d'aliments occidentaux mais de splendides repas chinois.

1-976-5454

Une ligne directe sur le monde

26 destinations exotiques au bout de la ligne.

Les meilleurs prix en ville.

De plus, à chaque appel, vous courrez la chance de gagner 1 semaine de vacances pour deux personnes, avion et hôtel fournis.

La ligne "Info-Voyage" : un choix naturel.

Des frais de \$ 1.99 seront facturés à chaque appel. Ce service "Info voyages" n'est accessible qu'aux usagers équipés d'une ligne "touch-tone".

1-976-5454

températures mondiales

VILLE	Maxi-mum	Mini-mum	VILLE	Maxi-mum	Mini-mum
ATHÈNES	20	8	LIMA	27	20
BAHREIN	20	16	LISBONNE	17	10
BANGKOK	35	27	LONDRES	12	7
BARBADE	28	24	MADRID	19	4
BEIJING	12	1	MANILLE	35	21
BELGRADE	14	4	MEXICO	25	12
BERLIN	5	-2	MONTEVIDEO	23	17
BOGOTA	21	4	NASSAU	30	21
BRUXELLES	10	3	NEW DELHI	26	14
BUDAPEST	5	2	NICOSIE	18	4
BUENOS AIRES	22	17	OSLO	3	-13
CARACAS	27	16	PARIS	11	8
COPENHAGUE	1	-3	PERTH	35	24
DUBLIN	8	8	RIO DE JANEIRO	33	20
FRANCFORT	3	0	ROME	15	9
GENÈVE			SAN JUAN	33	21
HELSINKI	-3	-4	SAO PAULO	29	18
HONG KONG	27	23	SÉOUL	8	0
ISLAMABAD	16	11	SINGAPOUR	33	26
ISTANBUL	15	9	STOCKHOLM	-12	-1
JAKARTA	33	25	SYDNEY	21	16
JERUSALEM	14	4	TAIPEI	20	15
JOHANNESBURG	26	12	TEL AVIV	19	8
KUALA LUMPUR	32	23	TOKYO	16	12
LA HAVANE	30	20	VARSOVIE	1	-3
LE CAIRE	22	13	VIENNE	3	1



Devenez ami(e) de la Fondation

Faites parvenir votre contribution de 10.00\$ à : La Fondation québécoise en environnement

C.P. 1055, Succursale Desjardins
Montréal (Québec) H5B 1C2

FRANCE 88

ON VOUS FAIT LE PARIS!

À partir de **498\$** p.p. * sur les ailes d' AIR CANADA

PLAN ACHAT-RACHAT — VOITURES RENAULT, CITROËN ET PEUGEOT

HÉBERGEMENT

- CHÂTEAUX FRANÇOIS-COEUR ● MINOTELS
- FRANCE ACCUEIL ● HÔTELS DE PARIS (CENTRE-VILLE)

* Départs à compter du 3 avril 1988. Toute réservation doit être effectuée 21 jours avant le départ. Des restrictions s'appliquent. Consultez la brochure Jet Vacances pour plus de détails.

VOYAGES BEL-AIR INC.
Associé à P. Lawson Travel

PLACE VILLE-MARIE 871-8330 RUE STANLEY 287-1087	WESTMOUNT 931-3843	BEACONSFIELD 697-8116 Jeudi soir jusqu'à 21h — Samedi de 10h à 16h	QUÉBEC 692-2221 STE-MARIE DE BEAUCE 387-3633	BROMONT 534-2090 PERMIS DU QUÉBEC
--	-----------------------	---	---	--------------------------------------

GRATIS 4 DINERS AU DORAL BEACH VENEZUELA	PUERTO PLATA Spécial Avion seul. 299\$ 1 sem., A/H 399\$ 2 sem.-A/H 499\$	VENEZUELA 299\$ Avion seul. Doral Beach/Avril 2 sem.-A/H à partir de 399\$ à partir de 699\$ Aller seul. 99\$	FREEPORT 1 SEM.-A/H MARGARITA 289\$ 1 SEM.-A/H GUAYAMA 299\$ 1 SEM.-A/H PUERTO VALLARTA 399\$ 1 SEM.-A/H Départs: 25 et 26 mars seulement
MAROC 1 sem., A/H 649\$ 2 sem., A/H à partir de 749\$	NEW YORK Pâques du 31 mars au 3 avril Transport, hôtel 5 étoiles SOUTHCOTE TOWERS, tour de ville, 3 jours/2 nuits 149\$ (Base quad.)	ACAPULCO 1 sem., A/H à partir de 399\$ 2 sem., A/H à partir de 459\$ Haute-Bali 1 sem. Départ: 26 mars 459\$	
GRÈCE 2 sem. à partir de 799\$ Avion seulement	CROISIÈRE NEW YORK - BERMUDES 6 jours/5 nuits Du plaisir au soleil à partir de 499\$ (Base quad.)	Avion seulement Californie 449\$ Las Vegas 449\$	Avion seulement Bruxelles 399\$ Paris 428\$

va go GO TRAVEL
Depuis 15 ans à votre service
1-800-361-9830 (ext. de Mtl)
Valleyfield: 1-371-1331

4824, ch. de la Côte-des-Neiges
735-4526/16

1632, boul. de Maisonneuve
932-2411

261, av. des Pins Est
849-9229

341, rue Saint-Charles, Longueuil
646-6295

AUCUNS FRAIS DE MEMBRE
* Forfait de 100\$

FLORIDE

LA FLORIDE

AVEC WARDAIR

À PARTIR DE **199\$**

Dites adieu à l'hiver et envollez-vous vers le soleil grâce au solde de places Wardair vers Fort Lauderdale et à nos prix concurrentiels vers Orlando. Profitez du superbe service de la Classe Wardair^{MD} ou, si vous recherchez plus de confort, informez-vous au sujet de la Classe Affaires de Wardair.

FORT LAUDERDALE
199\$
DÉPARTS: 12, 19 AVR./88
RETOURS: 19, 26 AVR./88

ORLANDO
339\$
DÉPARTS: DU 9 AU 23 AVR./88
RETOURS: AU PLUS TARD LE 30 AVR./88

Tous les tarifs sont par personne, aller-retour de Montréal (Dorval). Certaines conditions s'appliquent. Certains vols peuvent être complets.

COMPAREZ
Notre bas tarif de retour "flexible" est plus bas que les tarifs aller simple de certaines autres lignes aériennes.

159\$
PAR PERSONNE ALLER-RETOUR

MIAMI, ORLANDO, FORT LAUDERDALE
DÉPARTS: DU 6 AU 30 AVR./88
RETOURS: DE FORT LAUDERDALE DU 31 OCT. AU 3 NOV./88

N.B.: Les places sont limitées et certaines conditions s'appliquent. Le vol de retour doit être réservé de la Floride le ou après le 1 août/88. Certains vols peuvent être complets.

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU TÉLÉPHONEZ À WARDAIR À MONTRÉAL, COMPOSEZ LE 288-9231: LA PROVINCE DE QUÉBEC ET OTTAWA, COMPOSEZ SANS FRAIS LE 1-800-361-8860.

Wardair Canada

N.B.: Les vols Wardair sont effectués à bord d'un B-747, DC-10, A300 ou A310. Les vols et conditions de réservations sont conformes aux dispositions des vols affrétés avec réservations anticipées contenues dans le règlement sur les transporteurs aériens et sont approuvés par la Commission de transport Canadienne. Certains vols peuvent être complets. Les prix et dates de départ indiqués sont ceux en vigueur au moment de la parution et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Les prix excluent les frais de service à l'aéroport. Consultez votre agent de voyages et la brochure Wardair appropriée pour vérifier la disponibilité des vols et les conditions contractuelles. L'affruteur: Vacances Wardair Inc., est une société affiliée de Wardair Canada Inc., Détenteur d'un permis du Québec.

CARTES DE CREDIT ACCEPTÉES

Venez au New Jersey vous allonger sur les plus longues plages de sable blanc en Amérique.

Pour obtenir votre Guide Vacances au New Jersey, composez le 1-800-JERSEY-7, ou écrivez à:

NJ Division of Travel and Tourism,
CN 826, Trenton, NJ 08625.
Le New Jersey et vous, c'est parfait!

Une année record pour Hong Kong

■ Le directeur de l'Association touristique de Hong Kong, M. Eugene Sullivan, a annoncé que l'industrie du tourisme de Hong Kong, troisième source de devises étrangères du territoire, avait enregistré des résultats records en 1987.

La contribution du secteur touristique à l'économie de

Hong Kong aura été de 25,4 milliards de dollars HK en 1987, soit une progression de 42,4 p. cent par rapport à l'année précédente.

M. Sullivan a indiqué que ces résultats témoignaient, une fois de plus, de la force du tourisme à Hong Kong, seul secteur d'activités dont le développement

ne cesse de se poursuivre à un rythme accéléré.

Le nombre de touristes s'est accru de 20,6 p. cent en 1987 pour s'établir à 4,5 millions de visiteurs. Quatre nouveaux hôtels ont ouvert leurs portes dans le courant de l'année, ce qui porte le nombre total de chambres disponibles, à la fin de 1987, à plus de 21 000.

Le Vermont: au Québec depuis 30 ans

■ C'est en 1958, dans l'ancien hôtel Windsor, que le département du tourisme de l'État du Vermont a inauguré son premier bureau au Québec.

Au cours des années, le bureau d'information touristique du Vermont a toujours été situé à proximité de la rue Peel, à l'hôtel Windsor, ensuite au Laurentien et plus

tard dans le hall d'entrée de l'hôtel Mont-Royal.

Le bureau est toujours situé près du coin Peel et Sainte-Catherine mais il est au 7^e étage de l'édifice Drummond au 1117, rue Sainte-Catherine ouest. On peut les rejoindre au téléphone au numéro 1-800-361-3700.

FLORIDE

Bel-Aire HOTEL
SUR LA MER, ANGLE 85TH BT.
MIAMI BEACH, FL. 33141
CENTRE DU DIVERTISSEMENT A MIAMI BEACH
MAINTENANT ENCORE PLUS ATTRAYANT!
PRIX 1800\$ U.S. 1700\$ 18 AVRIL
2 PAR PERSONNE 19 AVRIL
2 PAR COUPLE 1700\$ 18 AVRIL
TOUTES AVEC TÉLÉCOULEUR ET RADIO FM-
PISCINE OLYMPIQUE - GRANDE PLAGE
CABLONEWS - STATIONNEMENT GRATUIT
GOLF ET TENNIS
800-235-2473

DETENTE ET LOISIR
Marco Polo
LIFTERS
Station de vacances, au bord de l'océan
et 19201 av. Collins Sunny Isles, FL. 33160
(à mi-chemin entre Miami Beach et Fort Lauderdale).
Par jour, par personne, occupation double, 75 chambres sur 500.
JUSQU'AU 25\$ U.S.
15 AVRIL 20\$ U.S.
DU 15 AVRIL
AU 1er MAI

Centraide
Logo: A hand holding a heart.

Pour réservations
Marco Polo et Waikiki
Consultez votre agent de voyages ou appelez
(514) 848-9189
Renseignez-vous sur nos bons tarifs
hobomadaires et mensuels.
LIFTERS **WAIKIKI** Station de vacances en
bordure de l'océan.
1888 Rue et av. Collins, Sunny Isles, FL. 33160
(à mi-chemin entre Miami Beach et Ft. Lauderdale).
Par jour, par personne, occupation double 50 chambres sur 350
JUSQU'AU 17\$ U.S.
15 AVRIL 15\$ U.S.
DU 15 AVRIL
AU 1er MAI

CHOISISSEZ-VOUS OÙ IL Y A DE MEILLEUX
Le seul courtier canadien des
services médicaux et hospitaliers
aux États-Unis
SERVICES MEDICAUX UNIQUES
3 NOUS VOUS OFFRONS
FAÇONS DE VOYAGER À
L'ABRI DE TOUTS SOUCIS

AVANT VOTRE PROCHAIN DÉPART
DEMANDEZ IMMÉDIATEMENT
NOTRE DÉPLIANT
ous en avez
VRAIMENT
besoin en
VOYAGE
Un accident ou une maladie
nous prennent toujours par surprise.
Alors pourquoi vous contenter de prendre
l'assurance-voyage quand vous pouvez choisir
ce qui y a de mieux: le seul passeport canadien
pour les services médicaux et hospitaliers aux
États-Unis et à travers le monde entier.
PASS@PORT MEDIC
180, boul. Dorchester est, bureau 222, Montréal, Québec, H2X 1H5
AUCUNE RESTRICTION D'ÂGE

SUEZ Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins
sur l'océan à Miami Beach
LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANÇAIS
AVRIL EST UN MOIS MAGNIQUE
EN FLORIDE
25\$ U.S. Du 10 au 30 avril
par pers. par jour, en
occ. double
25 des 197 chambres
● Dégustation vins-fromages ● Soirées «saucisses grillées» ● Soirée «Pizzoz» ● Tennis gratuit le jour et la nuit
● Réfrigérateur dans toutes les chambres.
GRATUIT POUR ENFANTS DE MOINS DE 15 ANS
PARTAGEANT LA CHAMBRE DES PARENTS
PERSONNEL PARLANT FRANÇAIS
Pour réservations, consultez votre agent de voyages
ou appelez directement
(514) 848-9150

FLORIDE À MEILLEUR PRIX
Nos bas tarifs de location en Floride INCLUENT la suppression gratuite
de la franchise ET le millage illimité partout en Floride.
Cette toute nouvelle
Chevrolet Spectrum 4 portes
modèle sport, pour
89\$ U.S. seulement
par semaine
SUPPRESSION DE LA FRANCHISE
GRATUITE (LDW)
Toutes nos voitures possèdent: transmission automatique, climatisation et radio.
Dés maintenant, General vous offre une voiture de haut
de gamme au prix d'une voiture moyenne. Sans
supplément pour le millage ou la suppression
de la franchise. Les grosses voitures sont
également offertes à prix réduits.
Pourquoi payer plus cher ailleurs?
Pour réservations, consultez
votre agent de voyages ou
appelez General 849-1131.
Les tarifs n'incluent pas l'assurance personnelle en option, le plein d'essence obligatoire, les taxes d'aéroport, les taxes, les frais de remise, la
surfacturation pour chauffeurs âgés de moins de 25 ans et pour tout chauffeur supplémentaire. Certaines restrictions géographiques peuvent
être applicables. Possibilité de frais supplémentaires. Location minimum de 5 jours pour bénéficier du tarif hebdomadaire. Tarifs sujets à
modification sans préavis. Disponibilité limitée. Réservation 24 heures d'avance exigée. Billet d'avion aller-retour pour être exigé. Supplément
pour période des fêtes et haute-saison. Possibilité d'embarco durant certaines périodes. 2158

Fort Lauderdale Beach...
Super rabais d'hiver
vin et repas
4 JOURS \$11900
3 NUITS
8 JOURS \$27900
7 NUITS
COMPREND:
FORFAIT \$50 ou \$100
REPAS ET
CONSOMMATION
\$50 pour forfait 3 nuits
\$100 pour forfait 7 nuits
par chambre
Sheraton
Yankee-Trader Hotel
Yankee-Clipper Hotels
Le service d'hospitalité d'111
Composez sans frais 1-800-325-3535
Tarifs s'entendent en dollars américains.

MIAMI • HOLLYWOOD
HOLIDAY BEACH MOTEL
4111, South Ocean Drive
TARIFS SAISONNIERS SPÉCIAUX
Du 1^{er} au 30 avril
● Piscine • Casse-croûte
● Bar • Chambre de motel
● Cuisinettes disponibles
A partir de 38\$ U.S.
par couple, par jour
Tél. à frais virés 1-305-457-8000

Surfside
AU BORD DE L'OCEAN
LE CENTRE DE VILLEGIATURE DANS LE PLUS BEAU SECTEUR RESIDENTIEL DE FLORIDE.
1000 CHAMBRES D'HÔTEL,
STUDIOS ET APPARTEMENTS
AU BORD DE L'OCEAN, AVEC
PISCINES ET PLACES PRIVÉES,
STATIONNEMENT GRATUIT.
Tarifs économiques et service
personnalisé, dans une ambiance
détendue.
Surfside, c'est l'endroit idéal pour
des vacances merveilleuses.
Savourez l'atmosphère des
tropiques dont vous avez tant
rêvé, sans rien céder au confort
que vous êtes en droit d'attendre.
Et vous verrez pourquoi nous
disons: "A Surfside, chez nous
vous êtes chez vous!"
FORFAITS OFFERTS
Surfside
AU BORD DE L'OCEAN,
PRÈS DE BAL HARBOUR
88th et 96th Streets, sur Collins Ave.
POUR TOUT RENSEIGNEMENT
COMPLÉMENTAIRE, CONTACTEZ LE
SURFSIDE TOURIST BOARD,
9301 COLLINS AVE., SURFSIDE, FL 33154
(305) 864-0722

FLORIDE

Sur le territoire Alamo, les tarifs sont modiques et le kilométrage gratuit

Floride et Hawaii
\$5799 U.S. par semaine
\$1799 par jour
Disponibilité limitée sur les offres spéciales
Ce tarif de base s'applique à une voiture économique 2 portes comme la Chevy Sprint ou un modèle similaire; il est assujéti aux termes, conditions et frais indiqués ci-dessous.*
Louez une voiture Alamo en Floride et à Hawaii à un prix modique qui vous fera chaud au cœur. Toutes les voitures louées par Alamo ont transmission automatique, climatisation, radio. Et, naturellement, avec kilométrage illimité gratuit.
Pour réserver, contactez un professionnel: votre agent de voyages ou appelez directement Alamo en demandant le plan «4T» au 1-800-327-9633
Alamo loue des voitures General Motors comme cette Chevy Sprint
Alamo Rent A Car
Là où le kilométrage est gratuit
* Le tarif de base ne comprend pas un plein d'essence d'une valeur minimum de 11,95\$ ou la moitié du réservoir (aucun crédit ne sera accordé pour l'essence utilisée au retour); taxes: montant imposé par l'aéroport; frais supplémentaires pour conducteurs de moins de 25 ans; frais de remise; assurance personnelle accident en option (PAI); couverture supplémentaire (EP); suppression de la franchise en cas de collision (CDW); frais journaliers de 1,50\$ pour chaque conducteur additionnel. Prix sujet à changement sans préavis. Réservation 24 h avant. Quantités limitées. Restrictions géographiques. Tarifs en vigueur jusqu'au 30 mars 88.

La Presse EN FLORIDE
CÔTE EST
BOCA RATON
News Shack
1375 Palmetto Pk.
BOYNTON BEACH
Dan's News
640 Oceano Ave.
COCONUT CREEK
Ye Korner Store
1367 Lyon's Rd.
Lyon's Plaza
DANIA
Buy Rite
265 Federal Hwy.
Dania News
Diana Beach Blvd.
Shopping Center
Lucky Seven Food Store
1414 S. Federal Hwy.
DELRAY BEACH
Delray News
429 E. Atlantic Ave.
DERFIELD BEACH
Buy-Right Dept. Store
1969 N. E. 2 St.
Century News
1818 W. Hillsboro Blvd.
Mollo Valu-Rite Pharm.
249 N. Ocean + A1A
FORT LAUDERDALE
Cunningham's Drugs
Oakland Blvd. And A1A
Kelly's News
1930 B.E. Sunrise Blvd.
FOR LAUDERDALE BY THE SEA
City News
4402 Bougainvillea Dr.
Cunningham's Sea Ranch
Village Shopping Center
4759 N. Ocean Dr.
Scott's sundries
8 Commercial Blvd.
FORT PIERCE
Sunrise City News
309 Avenue «A»
HALLANDALE
Tobacco Town
Diplomat Mail
1401 E. Hallandale Blvd
HOLLYWOOD
Beach Books Sundries
328 Johnson St.
Hollywood Deli And
Food Market
302 Johnson St.
Tuzzo New
1700 E. Young Circle
News Rack Hollywood
Hollywood Mail
JENSEN BEACH
Best Buy Drugs
1109 N.E. Jensen Beach Blvd.
Island Store
10700 A1A
Poor Bob's Bait & Tackle #1
3805 N.E. Indian River Dr.
LAKE WORTH
Dawn's News Smoke Shop
608 Lake Ave.
LANTANA
Postal Depot Plux
6246 So. Congress Ave.
Dawns Daily Report
121 So. 3rd St.
MARGATE
Margate Books And Cards
5589 Blvd. Margate
MIAMI BEACH
Beach Harbour
18925 Collins Ave.
Bell Boy
8801 Collins Ave.
Barry's News
7436 Collins Ave.
Golden Shores Pharmacy
18190 Collins Ave.
Mindy's News
71 Stand Collins Ave.
Plaza News
70 St. And Biscayne Blvd.
Sheldon's Drugs
9501 Harding Ave.
Sunshine Food Mart
18110 Collins Ave.
NORTH MIAMI
Humpty Dumpty
Food Store
20156 Dixie Hwy.
Keystone Book's
12559 Biscayne Blvd.
PALM BEACH
Main St. News
255 Royal Poinciana
Way
POMPANO BEACH
Oceanside Pharmacy
31 N. A1A
Oceanside Shopping
Center
Beach Pharmacy
1201 S. Ocean Blvd.
RIVIERA BEACH
Cunningham Drugs
1227 E. Blue Heron Blvd
SINGER ISLAND
Tru-Valu Drugs
Ocean Mall
STUART
Plantatin Family Pantry
650 N. E. Ocean Blvd.
ST-LUCIE
Lenny's Newstand
9415 So. Federal Hwy
TEQUESTA
Best Buy Drugs
Village Square Shopping
Center
Village Pharmacy
Tequesta Square
Shopping Center
VERO BEACH
Village Beach Market
4905 North A1A
Chucks Newsland
2013, 13th Ave.
LIVRAISON À DOMICILE
Chiasson Henri
549 N. E. 45th Place
Pompano
781-7233
Gatlin L. Wm.
1407 Rainbow Ave.
West Palm Beach
Gravel Marius
19640 Dixie Hwy
North Miami
Lone Pine Mobil Home
Park B215
935-1135
Grimard Jean-Paul
Hwy 84 and 441
Twin Lakes Travel Park
Forth Lauderdale
587-8942
Hébert Adrien
2621 S.W. 51 St.
Dale Village
Hallandale Blvd.
Hallandale
962-1676
Lecours Jean-Guy
2933 N.W. 28 Ways
Mobil Home And Courty
Club
Oakland Blvd.
Fort Lauderdale
484-8758
Monsieur Ouellet
207 E. Golf Drive
Hollywood Estates
Seminole Park (441)
State Rd 7
Hollywood
989-0362
Pellerin Roger
5640 S. W. Building 700
Apt. 101, Meadows
Apts.
Margate
973-2188
Plamondon Roland
2411 S. W. 52 Street
Fort Lauderdale
Ravenswood estates
Griffin Lakes
Estates of Lauderdale
Emerald Lakes
Saint-Jean Jacques
433 Marine Drive
Park Lakes Deanza
Hallandale Blvd.
Hallandale
966-0667
Madame Tétrault
Candlelight Park (441)
Fort Lauderdale
791-3049
«COUCHER DE SOLEIL
EN FLORIDE»
Une émission en français sur
les ondes de WAVS, 1170
AM de 16 h à 17 h 30 du
lundi au vendredi.

Même en Floride
il me faut
La Presse



Les Voyages

Treasure Tours

UN UNIVERS DE VOYAGES



Voyages Eaton

Notre réputation vous accompagne...

FLORIDE JE T'AIME

VOLS ABC
ALLER-RETOUR À PARTIR DE
DÉPARTS DE MONTRÉAL
EN SEMAINE



239*

PAR PERSONNE, POUR 1 OU 2 SEMAINES

AVION SEULEMENT: ALLER-RETOUR PAR PERSONNE
1 OU 2 SEMAINES
DU 28 MARS AU 19 JUIN

Orlando et Clearwater à partir de **279**

Fort-Lauderdale à partir de **239**

Autres dates également disponibles à prix variés

Bureaux de Voyages Eaton:

Centre-Ville	284-8903
St-Bruno	461-2345
LaSalle	367-2330
Anjou	353-4411
Pointe-Claire	697-6420
Laval	687-1470
Rockland	738-5152
Cavendish	485-4330
Sherbrooke	(819) 563-9555
Gatineau	(819) 243-4330

* CONDITIONS: doit être réservé plus de 7 jours avant le départ. Paiement total au moment de la réservation. 100% de pénalité si annulé / aucun changement possible. Sièges limités.

VOUS NE TROUVEREZ PAS DE PRIX PLUS BAS
CHEZ NOS PLUS IMPORTANTS CONCURRENTS!
Obtenez tous les détails à nos bureaux de Voyages Eaton

FORAITS:

Incluant le vol aller-retour, l'hébergement
et une voiture pour 1 ou 2 semaines
25 AVRIL AU 15 MAI

	PAR PERSONNE 1 SEM.	2 SEM.
CLEARWATER Le Château, condominium à une chambre à coucher (occupation 4) ...	429	529
ORLANDO—Comfort Inn (standard) (occupation 2) ...	449	609
FORT-LAUDERDALE—Sheraton Yankee Trader (standard) (occupation 2) ...	489	679
DAYTONA—Beach Hut (standard) (occupation 2) ...	519	739

D'autres hôtels sont également disponibles. Pour plus d'informations consultez
votre conseiller en voyages chez Voyages Eaton.

Treasure Tours
UN UNIVERS DE VOYAGES

Credit accepté avec la carte Eaton

EATON

PROTÉGEZ-VOUS!
VOYAGEZ ASSURÉ AVEC UNE
COMPAGNIE RESPONSABLE
VOYAGES ASSURANCE

SOIXANTIÈME ANNIVERSAIRE



VOYAGES

CONSTELLATION

Treasure Tours
UN UNIVERS DE VOYAGES



PARTENAIRE DE VOTRE
CAISSE POPULAIRE

Vol nolisé de Mirabel vers

PARIS À PARTIR DE **548\$**

À PARTIR DU 7 JUIN 1988 - DÉPART LE MARDI



Vol nolisé de Mirabel vers

LONDRES À PARTIR DU 29 MAI 1988
DÉPART LE DIMANCHE À PARTIR DE **529\$**

AVEC **air Transat**

Britain
AIR CANADA

COMPREND: — Transport aérien aller-retour de Mirabel vers Orly (Paris) ou Stansted (Londres)
— Transfert aller-retour de l'aéroport de Stansted à la gare Victoria
— Sélection de sièges au moment du paiement total sur les vols de Londres seulement
— consommations et repas offerts à titre gracieux durant le vol à bord d'un L1011
— Films et programmes musicaux (avec écouteurs individuels)
— Articles hors taxes en cours de vol

VOYAGES

CONSTELLATION

TOUT SPÉCIALEMENT POUR LUNE DE MIEL

DÉPART LE DIMANCHE DE MIRABEL VERS:

LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

en mai et en juin 1988

Bavaro Beach Resort ou
Bavaro Garden

PUNTA CANA
1 semaine 2 semaines

À PARTIR DE **669\$ 919\$**

Taxes et frais de service inclus

COMPREND: — Transport aérien aller-retour de Mirabel vers Punta Cana
— Consommations et repas offerts à titre gracieux durant le vol
— Transferts entre l'hôtel et l'aéroport et prise en charge des bagages
— Hébergement pour une ou deux semaines
— Service d'un représentant de Les Voyages Treasure Tours
— Voir liste d'activités pour le Bavaro Beach Resort / Garden de la brochure hiver 1988/89 de Les Voyages Treasure Tours
— Service d'un représentant de Les Voyages Treasure Tours

NE COMPREND PAS:
Taxes d'aéroport et de départ
Carte de touriste

Chez **Voyages Constellation**, agence établie dans votre caisse populaire, en plus de bien vous conseiller, nous vous offrons les chèques de voyage, l'assurance voyage, la monnaie étrangère, le prêt-voyage, un plan d'épargne et la carte de crédit Visa Desjardins

Téléphonez ou venez nous voir:

À Montréal:
Complexe Desjardins, niveau place. Tél.: 281-8700
Caisse populaire Henri-Bourassa, 2612, boul. Henri-Bourassa est. Tél.: 382-2749
Caisse populaire de la Maison de Radio-Canada, 1400 est, boul. René-Lévesque. Tél.: 844-8215
À Laval:
Caisse populaire Lavalloise, 1599, boul. Saint-Martin ouest. Tél.: 669-2690
À Longueuil:
Caisse populaire Carrefour Therrien, 774, rue Fréchette. Tél.: 646-1234
À Repentigny:
21, rue Brien. Tél.: 585-9669

VOYAGES
CONSTELLATION

DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

VOYAGES TRAVELAIDE

en collaboration avec

Treasure Tours
UN UNIVERS DE VOYAGES

vous proposent une croisière de 7 jours sur le St-Laurent à bord du **BERMUDA STAR**

avec ses 9 ponts ouverts, salons de jeux, bars, cinéma, piscine, gymnase, institut de beauté, boutique hors-taxes, bibliothèque, café, casse-croûte, salle à manger Orléans avec ses repas copieux tous les jours.

Itinéraire:

DÉPARTS DE MONTRÉAL

Pour Philadelphie: 18 juin, 2 juillet, 24 septembre,

8 octobre

Pour New York: 16 et 30 juillet, 13 et 27 août,

10 septembre

ITINÉRAIRE DIRECTION SUD

JOUR	PORT D'ESCALE	ARRIVÉE	DÉPART
Sam.	Montréal		6:45 p.m.
Dim.	Québec	7 a.m.	5 p.m.
Lun.	Le fjord du Saguenay	6 a.m.	11 a.m. (en balade)
Mar.	En mer		
Mer.	Halifax, (N.-E.)	1 p.m.	6 p.m.
Jeu.	En mer		
Ven.	Martha's Vineyard	6:30 a.m.	10 a.m.
Ven.	Fall River, (Mass.)	2:30 p.m.	8 p.m.
Sam.	New York ou Phila.	8 a.m.	

DÉPARTS DE NEW YORK:

23 juillet, 6 et 20 août, 3 et 17 septembre

DÉPARTS DE PHILADELPHIE:

11 et 25 juin, 9 juillet, 1^{er} octobre

ITINÉRAIRE DIRECTION NORD

JOUR	PORT D'ESCALE	ARRIVÉE	DÉPART
Sam.	New York ou Phila.		4:00 p.m.
Dim.	Newport, (R.I.)	7 a.m.	2 p.m.
Lun.	En mer		
Mar.	Sydney (N.-E.)	1 p.m.	6 p.m.
Mer.	Ile Bonaventure	10 a.m.	11 a.m. (en balade)
Mer.	Percé	11:30 a.m.	Midi (en balade)
Jeu.	Gaspé	1 p.m.	6 p.m.
Jeu.	Le fjord du Saguenay	4 p.m.	8 p.m. (en balade)
Ven.	Québec	8 a.m.	6 p.m.
Sam.	Montréal	8 a.m.	



849\$

Vol de retour
inclus

PREMIER DÉPART DE MONTRÉAL le 18 juin 1988 vers Philadelphie à partir de

DE PLUS SUR TOUTES LES CROISIÈRES VERS OU DE PHILADELPHIE une réduction de 100\$ par couple si la réservation est faite avant le 11 AVRIL 1988.

NOTE: pour toutes les croisières de Montréal (ou Québec) vers Philadelphie ou de Philadelphie vers Montréal (ou Québec) le vol est inclus dans le prix de la brochure.
pour toutes les croisières de Montréal (ou Québec) vers New York ou de New York vers Montréal (ou Québec) sur les catégories 1 à 7 le vol est inclus dans le prix de la brochure, pour les catégories 8 à 10 un montant de 40\$ par personne est demandé.

COMPREND: — vol avant/après la croisière (voir note)
— croisières de 7 nuits
— tous les repas et casse-croûte de la journée
— cocktail du capitaine/toutes les distractions à bord du navire
NE COMPREND PAS: — pourboires — taxe portuaire — taxe d'aéroport

Afin de connaître les prix pour d'autres départs, les termes et conditions, veuillez contacter votre agent chez

MONTRÉAL	LAVAL	SAINT-EUSTACHE
911, rue Beaubien est 273-7755	Centre Laval 687-0860	Place St-Eustache 472-6634
Centre Domine 254-9968		
Galeries Normandie 331-9971	FABREVILLE	LACHUTE
Galeries Dupuis 844-8416	3622 ouest, boul. Dagenais 628-1522	510, rue Principale 562-3788
		LONGUEUIL
		Place Longueuil 679-3777
LASALLE	BOISBRIAND	BROSSARD
Place Newman 364-6780	33, Grande-Côte 437-5516	Place Portobello 672-5353



Permis du Québec

CHATEAUGUAY
161, St-Jean-Baptiste 692-5730

VALLEYFIELD
57, rue Nicholson 377-7470

SAINT-HYACINTHE

565, St-Denis 773-8291

GRANBY

2, rue Court 378-2454

ROCK FOREST

Place Mi-Valon 564-2234

DRUMMONDVILLE

915, boul. St-Joseph 472-3323

RÉGION DE QUÉBEC

SAINT-ÉTIENNE

3280, chemin Ste-Foy 657-2924

NEUFCHÂTEL

Place L'Ormière 843-9999

QUÉBEC

35, Grande-Allée est 649-0660

CHARLESBOURG OUEST

160, boul. St-Joseph 626-3005

SAINT-ÉTIENNE

900, route Laguardie 831-6427

NOUVEAU-BRUNSWICK

MONCTON

128, rue Archibald 857-3146

CARAQUET

93, boul. St-Pierre est 727-6553